

# Canada Gazette



# Gazette du Canada

## Part I

## Partie I

OTTAWA, SATURDAY, JULY 26, 2014

OTTAWA, LE SAMEDI 26 JUILLET 2014

### NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* is published under the authority of the *Statutory Instruments Act*. It consists of three parts as described below:

- Part I Material required by federal statute or regulation to be published in the *Canada Gazette* other than items identified for Part II and Part III below — Published every Saturday
- Part II Statutory instruments (regulations) and other classes of statutory instruments and documents — Published January 1, 2014, and at least every second Wednesday thereafter
- Part III Public Acts of Parliament and their enactment proclamations — Published as soon as is reasonably practicable after royal assent

The two electronic versions of the *Canada Gazette* are available free of charge. A Portable Document Format (PDF) version of Part I, Part II and Part III as an official version since April 1, 2003, and a HyperText Mark-up Language (HTML) version of Part I and Part II as an alternate format are available on the *Canada Gazette* Web site at <http://gazette.gc.ca>. The HTML version of the enacted laws published in Part III is available on the Parliament of Canada Web site at <http://www.parl.gc.ca>.

Requests for insertion should be directed to the Canada Gazette Directorate, Public Works and Government Services Canada, 350 Albert Street, 5th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0S5, 613-996-2495 (telephone), 613-991-3540 (fax).

Bilingual texts received as late as six working days before the requested Saturday's date of publication will, if time and other resources permit, be scheduled for publication that date.

For information regarding reproduction rights, please contact Public Works and Government Services Canada by email at [questions@tpsgc-pwgsc.gc.ca](mailto:questions@tpsgc-pwgsc.gc.ca).

### AVIS AU LECTEUR

La *Gazette du Canada* est publiée conformément aux dispositions de la *Loi sur les textes réglementaires*. Elle est composée des trois parties suivantes :

- Partie I Textes devant être publiés dans la *Gazette du Canada* conformément aux exigences d'une loi fédérale ou d'un règlement fédéral et qui ne satisfont pas aux critères de la Partie II et de la Partie III — Publiée le samedi
- Partie II Textes réglementaires (Règlements) et autres catégories de textes réglementaires et de documents — Publiée le 1<sup>er</sup> janvier 2014 et au moins tous les deux mercredis par la suite
- Partie III Lois d'intérêt public du Parlement et les proclamations énonçant leur entrée en vigueur — Publiée aussitôt que possible après la sanction royale

Les deux versions électroniques de la *Gazette du Canada* sont offertes gratuitement. Le format de document portable (PDF) de la Partie I, de la Partie II et de la Partie III à titre de version officielle depuis le 1<sup>er</sup> avril 2003 et le format en langage hypertexte (HTML) de la Partie I et de la Partie II comme média substitut sont disponibles sur le site Web de la *Gazette du Canada* à l'adresse <http://gazette.gc.ca>. La version HTML des lois sanctionnées publiées dans la Partie III est disponible sur le site Web du Parlement du Canada à l'adresse <http://www.parl.gc.ca>.

Les demandes d'insertion doivent être envoyées à la Direction de la Gazette du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, 350, rue Albert, 5<sup>e</sup> étage, Ottawa (Ontario) K1A 0S5, 613-996-2495 (téléphone), 613-991-3540 (télécopieur).

Un texte bilingue reçu au plus tard six jours ouvrables avant la date de parution demandée paraîtra, le temps et autres ressources le permettant, le samedi visé.

Pour obtenir des renseignements sur les droits de reproduction, veuillez communiquer avec Travaux publics et Services gouvernementaux Canada par courriel à l'adresse [questions@tpsgc-pwgsc.gc.ca](mailto:questions@tpsgc-pwgsc.gc.ca).

## TABLE OF CONTENTS

Vol. 148, No. 30 — July 26, 2014

|   |      |
|---|------|
| <b>Government House</b> .....   | 1927 |
| (orders, decorations and medals)  |      |
| <b>Government notices</b> .....   | 1928 |
| Appointments .....  | 1940 |
| <b>Parliament</b>   |      |
| House of Commons .....  | 1950 |
| Chief Electoral Officer .....   | 1950 |
| <b>Commissions</b> .....  | 1952 |
| (agencies, boards and commissions)  |      |
| <b>Miscellaneous notices</b> .....  | 1958 |
| (banks; mortgage, loan, investment, insurance and railway companies; other private sector agents) |      |
| <b>Index</b> .....  | 1960 |
| <b>Supplements</b>  |      |
| Copyright Board   |      |

## TABLE DES MATIÈRES

Vol. 148, n° 30 — Le 26 juillet 2014

|   |      |
|---|------|
| <b>Résidence du Gouverneur général</b> .....  | 1927 |
| (ordres, décorations et médailles)  |      |
| <b>Avis du gouvernement</b> .....   | 1928 |
| Nominations .....   | 1940 |
| <b>Parlement</b>  |      |
| Chambre des communes .....  | 1950 |
| Directeur général des élections .....   | 1950 |
| <b>Commissions</b> .....  | 1952 |
| (organismes, conseils et commissions)   |      |
| <b>Avis divers</b> .....  | 1958 |
| (banques; sociétés de prêts, de fiducie et d'investissements; compagnies d'assurances et de chemins de fer; autres agents du secteur privé) |      |
| <b>Index</b> .....  | 1961 |
| <b>Suppléments</b>  |      |
| Commission du droit d'auteur  |      |

**GOVERNMENT HOUSE**

**AWARDS TO CANADIANS**

The Chancellery of Honours announces that the Government of Canada has approved the following awards to Canadians:

From the Government of the Republic of France  
Officer of the Order of Arts and Letters  
to Mr. Neil Young

From the Government of the Republic of Poland  
Long Marital Life Medal  
to Mr. Aleksander Dębski  
Mrs. Stanisława Dębska

From the Government of the United Kingdom  
Officer of the Most Excellent Order of the British Empire  
to Ms. Lyse Marie Doucet  
Member of the Most Excellent Order of the British Empire  
to Mr. Ronald Cohen

From the Government of the United States of America  
Officer of the Legion of Merit  
to Brigadier-General Christopher J. Coates

EMMANUELLE SAJOUS  
*Deputy Secretary and  
Deputy Herald Chancellor*

[30-1-o]

**RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL**

**DÉCORATIONS À DES CANADIENS**

La Chancellerie des distinctions honorifiques annonce que le gouvernement du Canada a approuvé l'octroi des distinctions honorifiques suivantes à des Canadiens :

Du gouvernement de la République française  
Officier de l'Ordre des Arts et des Lettres  
à M. Neil Young

Du gouvernement de la République de Pologne  
Médaille pour vie commune de longue durée  
à M. Aleksander Dębski  
M<sup>me</sup> Stanisława Dębska

Du gouvernement du Royaume-Uni  
Officier de l'Ordre très excellent de l'empire britannique  
à M<sup>me</sup> Lyse Marie Doucet  
Membre de l'Ordre très excellent de l'empire britannique  
à M. Ronald Cohen

Du gouvernement des États-Unis d'Amérique  
Officier de la Légion du Mérite  
au Brigadier-général Christopher J. Coates

*Le sous-secrétaire et  
vice-chancelier d'armes*  
EMMANUELLE SAJOUS

[30-1-o]

## GOVERNMENT NOTICES

## DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

*Order 2014-66-07-02 Amending the Non-domestic Substances List*

The Minister of the Environment, pursuant to subsection 66(2) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*<sup>a</sup>, makes the annexed *Order 2014-66-07-02 Amending the Non-domestic Substances List*.

Gatineau, July 9, 2014

LEONA AGLUKKAQ  
Minister of the Environment

## ORDER 2014-66-07-02 AMENDING THE NON-DOMESTIC SUBSTANCES LIST

## AMENDMENTS

1. Part I of the *Non-domestic Substances List*<sup>1</sup> is amended by adding the following in numerical order:

|            |            |              |
|------------|------------|--------------|
| 825-85-4   | 32441-45-5 | 649747-80-8  |
| 1200-03-9  | 33527-91-2 | 850997-10-3  |
| 1472-93-1  | 35194-30-0 | 864910-70-3  |
| 1891-67-4  | 37811-72-6 | 957209-18-6  |
| 2127-03-9  | 37995-02-1 | 957774-85-5  |
| 3891-98-3  | 39202-17-0 | 1174627-68-9 |
| 9079-59-8  | 40949-94-8 | 1240316-06-6 |
| 10138-32-6 | 53605-94-0 | 1246861-40-4 |
| 13481-97-5 | 56138-10-4 | 1256265-83-4 |
| 16062-88-7 | 64417-98-7 | 1292781-82-8 |
| 25584-58-1 | 84606-45-1 | 1315250-65-7 |
| 25601-41-6 | 91001-61-5 | 1315250-67-9 |

2. Part II of the List is amended by adding the following in numerical order:

|         |   |
|---------|---|
| 18630-0 | 3-Pyridinecarbonitrile, 2-amino-4-alkyl-5-[(1E)-2-[4-nitro-2-(trifluoromethyl)phenyl]diazényl]-6-(phénylamino)-2-Amino-4-alkyl-5-[(1E)-2-[4-nitro-2-(trifluorométhyl)phényl]diazényl]-6-(phénylamino)pyridine-3-carbonitrile  |
| 18631-1 | 3-Pyridinecarbonitrile, 6-amino-4-alkyl-5-[(1E)-2-[4-nitro-2-(trifluoromethyl)phenyl]diazényl]-2-(phénylamino)-6-Amino-4-alkyl-5-[(1E)-2-[4-nitro-2-(trifluorométhyl)phényl]diazényl]-2-(phénylamino)pyridine-3-carbonitrile  |
| 18632-2 | Cuprate (4-), [2-[2-[[2-[3-amino-2-(hydroxy-kappa-O)-5-sulfonyl]diazényl-kappa-N2](4-sulfo-phényl)alkyl]diazényl-kappa-N1]-4-sulfo-benzoate (6-)-kappa-O]-, sodium, reaction products with 2-[(3-(éthylamino)phényl)sulfonyl]éthyl hydrogen sulfate and 2,4,6-trifluoro-1,3,5-triazine<br>[2-[2-[[2-[3-Amino-2-(hydroxy-kappa-O)-5-sulfonyl]diazényl-kappa-N2](4-sulfo-phényl)alkyl]diazényl-kappa-N1]-4-sulfo-benzoate(6-)-kappa-O]-cuprate(4-), sodium, produits de réaction avec de l'hydrogénosulfate de 2[(3(éthylamino)phényl)sulfonyl]éthyle et de la 2,4,6-trifluoro-[1,3,5]-triazine |
| 18634-4 | Benzoic acid, 3,5-diamino-, reaction products with diazotized 2-[(4-aminophényl)sulfonyl]alkyl hydrogen sulfate and diazotized potassium 2-amino-5-[(2-(sulfooxy)éthyl)sulfonyl]benzenesulfonate (2:1), hydrolyzed, sodium salts<br>Acide 3,5-diaminobenzoïque, produits de réaction de l'hydrogénosulfate de 2-[(4-aminophényl)sulfonyl]alkyle diazoté et du 2-amino-5-[(2-(sulfooxy)éthyl)sulfonyl]benzènesulfonate de potassium (1/2) diazoté, hydrolysés, sels de sodium  |
| 18641-2 | Heteromonocyclic derivative, reaction products with carbopolycyclic chloride and alkanediol<br>Dérivé hétéromonocyclique, produits de réaction avec un chlorocarbopolycyclique et un alcanediol   |
| 18669-3 | Fatty acids, me esters, mixed with vegetable oil, sulfurized<br>Esters méthyliques d'acides gras, mélangés avec une huile végétale, sulfurés  |

## AVIS DU GOUVERNEMENT

## MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

*Arrêté 2014-66-07-02 modifiant la Liste extérieure*

En vertu du paragraphe 66(2) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*<sup>a</sup>, la ministre de l'Environnement prend l'*Arrêté 2014-66-07-02 modifiant la Liste extérieure*, ci-après.

Gatineau, le 9 juillet 2014

La ministre de l'Environnement  
LEONA AGLUKKAQ

## ARRÊTÉ 2014-66-07-02 MODIFIANT LA LISTE EXTÉRIEURE

## MODIFICATIONS

1. La partie I de la *Liste extérieure*<sup>1</sup> est modifiée par adjonction, selon l'ordre numérique, de ce qui suit :

|              |              |
|--------------|--------------|
| 1315251-11-6 | 1431149-53-9 |
| 1338815-87-4 | 1434128-32-1 |
| 1339119-15-1 | 1447806-11-2 |
| 1351148-32-7 | 1448854-07-6 |
| 1374861-00-3 | 1448854-23-6 |
| 1379527-22-6 | 1449215-95-5 |
| 1392276-61-7 | 1450911-80-4 |
| 1392277-05-2 | 1471997-95-1 |
| 1415237-51-2 | 1471997-96-2 |
| 1415313-86-8 |              |
| 1417785-12-6 |              |
| 1428547-20-9 |              |

2. La partie II de la même liste est modifiée par adjonction, selon l'ordre numérique, de ce qui suit :

<sup>a</sup> S.C. 1999, c. 33<sup>1</sup> Supplement, *Canada Gazette*, Part I, January 31, 1998<sup>a</sup> L.C. 1999, ch. 33<sup>1</sup> Supplément, Partie I de la *Gazette du Canada*, 31 janvier 1998

|         |  |
|---------|--|
| 18670-4 | Hexahydroheteropolycycle<br>Hexahydrohétéropolycycle   |
| 18679-4 | Phosphorodithioic acid, <i>O,O</i> -bis(2-methylpropyl) ester, trialkylamine salt<br>Phosphorodithioate de <i>O,O</i> -di(2-méthylpropyle), sel de dialkylalcanamine   |
| 18684-0 | 5-(8-[4-(4-[7-(3,5-Dicarboxyphenylazo)-8-hydroxy-3,6-disulphonaphthalen-1-ylamino]-6-hydroxy-[1,3,5]triazin-2-yl)-dimethylheteromonocyclyl)-6-hydroxy-[1,3,5]triazin-2-ylamino]-1-hydroxy-3,6-disulfo-naphthalen-2-ylazo)-isophthalic acid, ammonium, sodium, hydrogen salt<br>Acide 5-(8-[4-(4-[7-(3,5-dicarboxyphénylazo)-8-hydroxy-3,6-disulfonaphthalène-1-ylamino]-6-hydroxy-[1,3,5]triazine-2-yl)-diméthylhétéromonocycle-yl)-6-hydroxy-[1,3,5]triazine-2-ylamino]-1-hydroxy-3,6-disulfonaphthalène-2-ylazo)isophtalique, sel d'ammonium, de sodium et acide |
| 18690-6 | Resin acids and Rosin acids, alkenoated, esters with alkylpolyol<br>Acides résiniques et colophaniques, alcénoatés, sels avec un alcanepolyol  |

**COMING INTO FORCE**

**3. This Order comes into force on the day on which it is published in the *Canada Gazette*.**

[30-1-o]

**DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT**

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

*Order 2014-87-06-02 Amending the Non-domestic Substances List*

Whereas, pursuant to subsections 87(1) and (5) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*<sup>a</sup>, the Minister of the Environment has added the substances referred to in the annexed Order to the *Domestic Substances List*<sup>b</sup>;

Therefore, the Minister of the Environment, pursuant to subsections 87(1) and (5) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*<sup>a</sup>, makes the annexed *Order 2014-87-06-02 Amending the Non-domestic Substances List*.

Gatineau, July 9, 2014

LEONA AGLUKKAQ  
*Minister of the Environment*

**ORDER 2014-87-06-02 AMENDING THE NON-DOMESTIC SUBSTANCES LIST****AMENDMENT**

**1. Part I of the *Non-domestic Substances List*<sup>1</sup> is amended by deleting the following:**

16415-12-6  
25805-16-7  
68122-98-5  
70983-81-2

**COMING INTO FORCE**

**2. This Order comes into force on the day on which *Order 2014-87-06-01 Amending the Domestic Substances List* comes into force.**

[30-1-o]

**ENTRÉE EN VIGUEUR**

**3. Le présent arrêté entre en vigueur à la date de sa publication dans la *Gazette du Canada*.**

[30-1-o]

**MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT**

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

*Arrêté 2014-87-06-02 modifiant la Liste extérieure*

Attendu que, en application des paragraphes 87(1) et (5) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*<sup>a</sup>, la ministre de l'Environnement a inscrit sur la *Liste intérieure*<sup>b</sup> les substances visées par l'arrêté ci-après,

À ces causes, en application des paragraphes 87(1) et (5) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*<sup>a</sup>, la ministre de l'Environnement prend l'*Arrêté 2014-87-06-02 modifiant la Liste extérieure*, ci-après.

Gatineau, le 9 juillet 2014

*La ministre de l'Environnement*  
LEONA AGLUKKAQ

**ARRÊTÉ 2014-87-06-02 MODIFIANT LA LISTE EXTÉRIEURE****MODIFICATION**

**1. La partie I de la *Liste extérieure*<sup>1</sup> est modifiée par radiation de ce qui suit :**

16415-12-6  
25805-16-7  
68122-98-5  
70983-81-2

**ENTRÉE EN VIGUEUR**

**2. Le présent arrêté entre en vigueur à la date d'entrée en vigueur de l'*Arrêté 2014-87-06-01 modifiant la Liste intérieure*.**

[30-1-o]

<sup>a</sup> S.C. 1999, c. 33<sup>b</sup> SOR/94-311<sup>1</sup> Supplement, *Canada Gazette*, Part I, January 31, 1998<sup>a</sup> L.C. 1999, ch. 33<sup>b</sup> DORS/94-311<sup>1</sup> Supplément, *Gazette du Canada*, Partie I, 31 janvier 1998

## DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

## DEPARTMENT OF HEALTH

## CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

*Publication after screening assessment of 16 aromatic amines specified on the Domestic Substances List (paragraphs 68(b) and 68(c) or subsection 77(1) of the Canadian Environmental Protection Act, 1999)*

Whereas 3 of the 16 aromatic amines identified in the annex below are substances on the *Domestic Substances List* identified under subsection 73(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*;

Whereas a summary of the draft Screening Assessment conducted on 3 of the 16 aromatic amines, benzenamine, 2-chloro-; benzenamine, 3,4-dichloro-; and 1,3-benzenediamine, pursuant to section 74 of the Act and on the remaining 13 aromatic amines pursuant to paragraphs 68(b) and (c) of the Act is annexed hereby;

And whereas it is proposed to conclude that the 16 aromatic amines do not meet any of the criteria set out in section 64 of the Act,

Notice therefore is hereby given that the Minister of the Environment and the Minister of Health (the ministers) propose to take no further action under section 77 of the Act on benzenamine, 2-chloro-; benzenamine, 3,4-dichloro-; and 1,3-benzenediamine at this time.

And notice is further given that the ministers propose to take no further action on the remaining 13 aromatic amines at this time.

## Public comment period

As specified under subsection 77(5) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, any person may, within 60 days after publication of this notice, file with the Minister of the Environment written comments on the measure the ministers propose to take and on the scientific considerations on the basis of which the measure is proposed. More information regarding the scientific considerations may be obtained from the Government of Canada's Chemical Substances Web site ([www.chemicalsubstances.gc.ca](http://www.chemicalsubstances.gc.ca)). All comments must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice and be sent to the Executive Director, Program Development and Engagement Division, Environment Canada, Gatineau, Quebec K1A 0H3, 819-953-7155 (fax), [substances@ec.gc.ca](mailto:substances@ec.gc.ca) (email).

In accordance with section 313 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, any person who provides information in response to this notice may submit with the information a request that it be treated as confidential.

DAVID MORIN

*Director General  
Science and Risk Assessment Directorate*

On behalf of the Minister of the Environment

AMANDA JANE PREECE

*Director General  
Safe Environments Directorate*

On behalf of the Minister of Health

## MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

## MINISTÈRE DE LA SANTÉ

## LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

*Publication après évaluation préalable de 16 amines aromatiques inscrites sur la Liste intérieure [alinéas 68b) et 68c) ou paragraphe 77(1) de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)]*

Attendu que 3 des 16 amines aromatiques figurant à l'annexe du présent avis sont des substances inscrites sur la *Liste intérieure* qui satisfont aux critères du paragraphe 73(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*;

Attendu qu'un résumé de l'ébauche d'évaluation préalable sur 3 des 16 amines aromatiques, le 2-chloroaniline, le 3,4-dichloroaniline et le *m*-phénylènediamine, réalisée en application de l'article 74 de la Loi, et sur les 13 amines aromatiques restantes réalisée en application des alinéas 68b) et c) de la Loi est ci-annexé;

Attendu qu'il est proposé de conclure que ces 16 amines aromatiques ne satisfont à aucun des critères de l'article 64 de la Loi,

Avis est par les présentes donné que le ministre de l'Environnement et la ministre de la Santé (les ministres) entendent ne rien faire pour le moment en application de l'article 77 de la Loi à l'égard du 2-chloroaniline, du 3,4-dichloroaniline et du *m*-phénylènediamine.

Avis est de plus donné que les ministres entendent ne rien faire pour le moment à l'égard des 13 amines aromatiques restantes.

## Délai pour recevoir les commentaires du public

Comme le précise le paragraphe 77(5) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, dans les 60 jours suivant la publication du présent avis, quiconque le souhaite peut soumettre par écrit, à la ministre de l'Environnement, ses commentaires sur la mesure qui y est énoncée et les considérations scientifiques la justifiant. Des précisions sur les considérations scientifiques peuvent être obtenues à partir du site Web du gouvernement du Canada portant sur les substances chimiques ([www.substanceschimiques.gc.ca](http://www.substanceschimiques.gc.ca)). Tous les commentaires doivent mentionner la Partie I de la *Gazette du Canada* et la date de publication du présent avis, et être envoyés au Directeur exécutif, Division de la mobilisation et de l'élaboration de programmes, Environnement Canada, Gatineau (Québec) K1A 0H3, 819-953-7155 (téléco-pieur), [substances@ec.gc.ca](mailto:substances@ec.gc.ca) (courriel).

Conformément à l'article 313 de ladite loi, quiconque fournit des renseignements en réponse au présent avis peut en même temps demander que ceux-ci soient considérés comme confidentiels.

*Le directeur général*

*Direction des sciences et de l'évaluation des risques  
DAVID MORIN*

Au nom de la ministre de l'Environnement

*La directrice générale  
Direction de la sécurité des milieux  
AMANDA JANE PREECE*

Au nom de la ministre de la Santé

## ANNEX

Summary of the Draft Screening Assessment  
of Aromatic Amines

Pursuant to section 68 or 74 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* (CEPA 1999), the Minister of the Environment and the Minister of Health have conducted a screening assessment of 16 aromatic amines. These substances constitute the Aromatic Amines subgroup of the Aromatic Azo and Benzidine-based Substance Grouping being assessed as part of the Substance Groupings Initiative of Canada's Chemicals Management Plan based on similar chemical structures and application. Substances in this grouping were identified as priorities for action, as they met categorization criteria under subsection 73(1) of CEPA 1999 and/or were considered as priorities based on other human health concerns. The Chemical Abstracts Service Registry Number (CAS RN),<sup>1</sup> *Domestic Substances List* (DSL) names and common names of the 16 substances in the Aromatic Amines subgroup are presented in the following table.

Identity of the 16 substances in the Aromatic Amines subgroup of the Aromatic Azo and Benzidine-based Substance Grouping

| CAS RN                   | <i>Domestic Substances List</i> name             | Common name used in this report    |
|--------------------------|--|------------------------------------|
| 88-53-9 <sup>b</sup>     | Benzenesulfonic acid, 2-amino-5-chloro-4-methyl- | Red Lake C Amine                   |
| 90-04-0 <sup>a, b</sup>  | Benzenamine, 2-methoxy-                          | <i>o</i> -Anisidine                |
| 91-59-8 <sup>a, b</sup>  | 2-Naphthalenamine                                | 2-Naphthylamine                    |
| 95-51-2                  | Benzenamine, 2-chloro-                           | 2-Chloroaniline                    |
| 95-53-4 <sup>a, b</sup>  | Benzenamine, 2-methyl-                           | <i>o</i> -Toluidine                |
| 95-76-1                  | Benzenamine, 3,4-dichloro-                       | 3,4-Dichloroaniline                |
| 95-80-7 <sup>a, b</sup>  | 1,3-Benzenediamine, 4-methyl-                    | 2,4-Diaminotoluene                 |
| 100-01-6 <sup>b</sup>    | Benzenamine, 4-nitro-                            | 4-Nitroaniline                     |
| 106-47-8 <sup>a, b</sup> | Benzenamine, 4-chloro-                           | 4-Chloroaniline                    |
| 106-49-0 <sup>b</sup>    | Benzenamine, 4-methyl-                           | <i>p</i> -Toluidine                |
| 108-45-2                 | 1,3-Benzenediamine                               | 1,3-Diaminobenzene                 |
| 123-30-8 <sup>b</sup>    | Phenol, 4-amino-                                 | <i>p</i> -Aminophenol              |
| 156-43-4 <sup>b</sup>    | Benzenamine, 4-ethoxy-                           | <i>p</i> -Phenetidine              |
| 540-23-8 <sup>b</sup>    | Benzenamine, 4-methyl-, hydrochloride            | <i>p</i> -Toluidine hydrochloride  |
| 541-69-5 <sup>b</sup>    | 1,3-Benzenediamine, dihydrochloride              | 1,3-Diaminobenzene dihydrochloride |
| 615-05-4 <sup>a, b</sup> | 1,3-Benzenediamine, 4-methoxy-                   | 2,4-Diaminoanisole                 |

<sup>a</sup> Denotes that the aromatic amine is part of the 22 aromatic amines (EU22) that are regulated in Europe under the Registration, Evaluation, Authorisation and Restriction of Chemicals (REACH) legislation for their use in azo colourants for textiles and leather.

<sup>b</sup> This substance was not identified under subsection 73(1) of CEPA 1999 but was included in this assessment as it was considered a priority based on other human health concerns.

The 16 aromatic amines are industrial chemicals primarily used as chemical intermediates in the synthesis of pigments, dyes, pesticides, drugs and rubber products, as well as in laboratory chemicals. No manufacturing activity of any of the 16 aromatic amines

<sup>1</sup> The Chemical Abstracts Service Registry Number (CAS RN) is the property of the American Chemical Society, and any use or redistribution, except as required in supporting regulatory requirements and/or for reports to the Government when the information and the reports are required by law or administrative policy, is not permitted without the prior written permission of the American Chemical Society.

## ANNEXE

Résumé de l'ébauche d'évaluation préalable  
des amines aromatiques

Conformément aux articles 68 ou 74 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* [LCPE (1999)], le ministre de l'Environnement et la ministre de la Santé ont procédé à une évaluation préalable de 16 amines aromatiques. Ces substances constituent le sous-groupe des amines aromatiques du groupe des substances aromatiques azoïques et à base de benzidine, qui est évalué dans le cadre de l'Initiative des groupes de substances du Plan de gestion des produits chimiques du Canada en fonction de structures chimiques et d'applications semblables. Les substances de ce groupe figurent parmi celles qui ont été désignées comme étant prioritaires pour la prise de mesures, car elles répondaient aux critères de catégorisation en vertu du paragraphe 73(1) de la LCPE (1999) ou étaient considérées comme prioritaires en raison d'autres préoccupations relatives à la santé humaine. Le numéro d'enregistrement du Chemical Abstracts Service (NE CAS)<sup>1</sup>, les noms dans la *Liste intérieure* (LI) et les noms communs des 16 substances du sous-groupe des amines aromatiques sont présentés dans le tableau ci-dessous.

Identité des 16 substances du sous-groupe des amines aromatiques du groupe des substances azoïques aromatiques et à base de benzidine

| NE CAS                   | Nom dans la <i>Liste intérieure</i>        | Nom commun utilisé dans le présent rapport |
|--------------------------|--|--|
| 88-53-9 <sup>b</sup>     | Acide 5-amino-2-chlorotoluène-4-sulfonique | Amine Red Lake C                           |
| 90-04-0 <sup>a, b</sup>  | <i>o</i> -Anisidine                        | <i>o</i> -Anisidine                        |
| 91-59-8 <sup>a, b</sup>  | 2-Naphtylamine                             | 2-Naphtylamine                             |
| 95-51-2                  | 2-Chloroaniline                            | 2-Chloroaniline                            |
| 95-53-4 <sup>a, b</sup>  | <i>o</i> -Toluidine                        | <i>o</i> -Toluidine                        |
| 95-76-1                  | 3,4-Dichloroaniline                        | 3,4-Dichloroaniline                        |
| 95-80-7 <sup>a, b</sup>  | 4-Méthyl- <i>m</i> -phénylènediamine       | Toluène-2,4-diamine                        |
| 100-01-6 <sup>b</sup>    | 4-Nitroaniline                             | 4-Nitroaniline                             |
| 106-47-8 <sup>a, b</sup> | 4-Chloroaniline                            | 4-Chloroaniline                            |
| 106-49-0 <sup>b</sup>    | <i>p</i> -Toluidine                        | <i>p</i> -Toluidine                        |
| 108-45-2                 | <i>m</i> -Phénylènediamine                 | Benzène-1,3-diamine                        |
| 123-30-8 <sup>b</sup>    | 4-Aminophénol                              | <i>p</i> -Aminophénol                      |
| 156-43-4 <sup>b</sup>    | <i>p</i> -Phénétidine                      | <i>p</i> -Phénétidine                      |
| 540-23-8 <sup>b</sup>    | Chlorure de <i>p</i> -toluidinium          | Chlorhydrate de <i>p</i> -toluidine        |
| 541-69-5 <sup>b</sup>    | <i>m</i> -Phénylènediamine, dichlorhydrate | 1,3-Diaminobenzène dihydrochloride         |
| 615-05-4 <sup>a, b</sup> | 4-Méthoxy- <i>m</i> -phénylènediamine      | 2,4-Diaminoanisole                         |

<sup>a</sup> Indique que l'amine aromatique compte parmi les 22 amines aromatiques (UE22) visées par la législation sur l'enregistrement, l'évaluation, l'autorisation et les restrictions des substances chimiques (REACH) de l'Union européenne en raison de leur utilisation dans des colorants azoïques pour les textiles et le cuir.

<sup>b</sup> Cette substance n'a pas été identifiée en vertu du paragraphe 73(1) de la LCPE (1999), mais elle a été incluse dans la présente évaluation, car elle a été considérée comme prioritaire, d'après d'autres préoccupations relatives à la santé humaine.

Ces 16 amines aromatiques sont des produits chimiques industriels principalement utilisés comme produits intermédiaires dans la synthèse de pigments, de colorants, de pesticides, de médicaments et de produits en caoutchouc, ainsi que dans les produits

<sup>1</sup> Le numéro d'enregistrement du Chemical Abstracts Service (NE CAS) est la propriété de l'American Chemical Society. Toute utilisation ou redistribution est interdite sans l'autorisation écrite préalable de l'American Chemical Society, sauf en réponse à des besoins législatifs et aux fins des rapports destinés au gouvernement lorsque des renseignements ou des rapports sont exigés par la loi ou une politique administrative.

in Canada was reported above the 100 kg/year threshold, according to recent surveys under section 71 of CEPA 1999. Seven of the aromatic amines have been reported as being imported into Canada above the 100 kg/year survey reporting threshold. An additional two aromatic amines were reported as being imported into Canada, but they were below the 100 kg/year reporting threshold. Other sources of exposure to certain aromatic amines include cigarette smoke.

## Environment

The 16 aromatic amines are soluble in water. In terms of potential releases to water, sediment and soil, given the physical and chemical properties of these substances, aromatic amines will bind to dissolved organic matter, particulate matter and sediment over time; however, water is considered the primary route of exposure.

Available experimental and modelled data regarding the abiotic and biotic degradation of the 16 aromatic amines indicate that these substances are persistent in water, sediment and soil. Information on the log octanol–water partition coefficients and fish bioconcentration factors indicates that these substances are not likely to bioconcentrate or bioaccumulate in aquatic organisms.

There is a wide range of acute and chronic aquatic toxicity data for the aromatic amines (median effective concentrations [EC<sub>50</sub>] or median lethal concentrations [LC<sub>50</sub>]: 0.0004–418 mg/L). The toxicity of substituted aniline compounds is dependent on their mode of action, the type of substituents (chloro-, methyl-, etc.), the number of substituents (mono-, di-, etc.) and their position (*ortho*-, *meta*-, *para*-). Aquatic invertebrates (*Daphnia*) were more sensitive than other organisms to aromatic amines. Limited toxicity data were available for terrestrial and sediment-dwelling organisms.

Aquatic exposure scenarios were developed to represent the potential major environmental releases due to industrial and consumer activities involving the aromatic amines. Predicted environmental concentrations were calculated for the aquatic environment for these substances released from tire manufacturing, tire wear, cosmetics formulation and consumer use of cosmetics. The probability that the predicted environmental concentration of aromatic amines would exceed the substances' predicted no-effect concentration was low (~5% or less) for all four scenarios, meaning little harm is expected to be caused to aquatic organisms as a result of these industrial and consumer activities.

Considering all available lines of evidence presented in this draft Screening Assessment, there is a low risk of harm to organisms and the broader integrity of the environment from aromatic amines. It is proposed to conclude that the 16 aromatic amines in this assessment do not meet the criteria set out in paragraph 64(a) or 64(b) of CEPA 1999, as they are not entering the environment in a quantity or concentration or under conditions that have or may have an immediate or long-term harmful effect on the environment or its biological diversity or that constitute or may constitute a danger to the environment on which life depends.

chimiques de laboratoire. Aucune activité de fabrication de ces 16 amines aromatiques au Canada n'a été signalée comme dépassant le seuil de 100 kg/an, d'après de récentes enquêtes menées en vertu de l'article 71 de la LCPE (1999). Sept des amines aromatiques ont été déclarées comme ayant été importées au Canada en une quantité supérieure au seuil de déclaration fixé à 100 kg/an dans le cadre de l'enquête. Deux autres amines aromatiques ont été déclarées comme ayant été importées au Canada, mais en une quantité inférieure au seuil de déclaration de 100 kg/an. Parmi les autres sources d'exposition à certaines amines aromatiques figure la fumée de cigarette.

## Environnement

Les 16 amines aromatiques sont solubles dans l'eau. En ce qui concerne les rejets potentiels dans l'eau, les sédiments et le sol, les amines aromatiques se lient à la matière organique dissoute, à la matière particulaire et aux sédiments avec le temps, d'après les propriétés physiques et chimiques de ces substances; toutefois, l'eau est considérée comme la principale voie d'exposition.

Selon les données expérimentales et modélisées disponibles sur la dégradation abiotique et biotique des 16 amines aromatiques, ces substances sont persistantes dans l'eau, les sédiments et le sol. Les renseignements existants sur les logarithmes des coefficients de partage octanol-eau et les facteurs de bioconcentration chez les poissons indiquent que ces substances ne devraient vraisemblablement pas présenter de potentiel de bioconcentration ou de bioaccumulation dans les organismes aquatiques.

Il existe un vaste ensemble de données sur la toxicité aiguë et chronique des amines aromatiques pour les organismes aquatiques (concentrations efficaces médianes [CE<sub>50</sub>] ou concentrations létales médianes [CL<sub>50</sub>]: 0,0004 à 418 mg/L). La toxicité des composés d'aniline substitués dépend du mode d'action de la substance ainsi que du type (chloro-, méthyl-, etc.), du nombre (mono-, di-, etc.) et de la position (*ortho*-, *méta*-, *para*-) des substituants. Les invertébrés aquatiques (*Daphnia*) sont plus sensibles aux amines aromatiques que les autres organismes. Des données limitées sur la toxicité étaient disponibles pour les organismes terrestres et benthiques.

Des scénarios d'exposition aquatique ont été élaborés pour représenter les rejets environnementaux majeurs qui pourraient survenir en raison d'activités de production industrielle ou de consommation au cours desquelles des amines aromatiques sont utilisées. Les concentrations environnementales estimées dans le milieu aquatique ont été calculées pour les rejets de ces substances en fonction des scénarios suivants : fabrication de pneus, usure des pneus, formulation de cosmétiques et utilisation de cosmétiques par les consommateurs. La probabilité que la concentration environnementale estimée de ces amines aromatiques dépasse la concentration estimée sans effet était faible (~ 5 % ou moins) pour les quatre scénarios, ce qui signifie que ces activités de production industrielle et de consommation ne devraient pas nuire beaucoup aux organismes aquatiques.

Compte tenu de tous les éléments de preuve inclus dans la présente ébauche d'évaluation préalable, le risque que les amines aromatiques nuisent aux organismes et à l'intégrité générale de l'environnement est faible. Il est proposé de conclure que les 16 amines aromatiques faisant l'objet de la présente évaluation ne satisfont pas aux critères énoncés aux alinéas 64a) et b) de la LCPE (1999), car elles ne pénètrent pas dans l'environnement en une quantité ou une concentration ou dans des conditions de nature à avoir, immédiatement ou à long terme, un effet nocif sur l'environnement ou sur la diversité biologique, ni à mettre en danger l'environnement essentiel pour la vie.



## Human health

This human health assessment focuses on substances that are reported above the reporting threshold of 100 kg/year in the recent surveys conducted under section 71 of CEPA 1999 or for which available information indicates potential exposure of the general population of Canada. Potential exposure of the general population of Canada was characterized for nine substances: 2-naphthylamine, *o*-toluidine, 2,4-diaminotoluene, 4-chloroaniline, 3,4-dichloroaniline, *o*-anisidine, *p*-aminophenol, 1,3-diaminobenzene and Red Lake C Amine. Exposure of the general population of Canada to one or more of the nine aromatic amines from the use of certain consumer products, such as cooking utensils, textiles and cosmetics, was estimated. No robust Canadian data on concentrations of these nine aromatic amines in environmental media were identified, and, with the exception of *p*-aminophenol, section 71 data indicate low volumes of use of these nine aromatic amines in Canada. Therefore, exposure to the aromatic amines from environmental media is generally considered to be low. Exposure was not expected for the remaining seven aromatic amines in this subgroup; this includes those not reported under section 71 and those with no other information identified to support exposure data.

Carcinogenicity and/or genotoxicity were considered to be the health effects of concern for six of the nine aromatic amines for which exposure was characterized. 2-Naphthylamine, *o*-toluidine, 2,4-diaminotoluene, 4-chloroaniline and *o*-anisidine are classified as known or possible human carcinogens by the International Agency for Research on Cancer (Group 1 or 2B) and the European Union (Category 1A or 1B). In addition, carcinogenicity was considered a potential health effect of concern of 3,4-dichloroaniline based on health effects of the related substance, 4-chloroaniline. Carcinogenicity and genotoxicity were not identified as the endpoints of concern for *p*-aminophenol, 1,3-diaminobenzene or Red Lake C Amine; therefore, critical non-cancer health effect levels were selected for risk characterization.

Four substances (2-naphthylamine, 2,4-diaminotoluene, 4-chloroaniline and *o*-anisidine) were detected in some imported textile and leather products in a study conducted by Health Canada in 2012. Margins between critical effect levels and estimates of exposure of the general population from dermal contact with textiles as well as mouthing of textiles by infants are considered adequate to address uncertainties in the health effects and exposure databases.

Available information indicates that residual *o*-toluidine, 2,4-diaminotoluene, *o*-anisidine, 4-chloroaniline and 1,3-diaminobenzene may migrate to foods being prepared with polyamide cooking utensils. Margins between critical effect levels and the estimated daily oral exposure from use of polyamide cooking utensils are considered adequate to address uncertainties in the health effects and exposure databases.

Exposure to *p*-aminophenol, 1,3-diaminobenzene, 4-chloroaniline and Red Lake C Amine was identified from the use of certain cosmetic products. The margins between exposure estimates and critical effect levels for each of these substances were considered adequate to address uncertainties in the health effects and exposure databases.

## Santé humaine

La présente évaluation de la santé humaine met l'accent sur les substances dont les quantités déclarées sont supérieures au seuil de déclaration de 100 kg/an au cours des récentes enquêtes menées en vertu de l'article 71 de la LCPE (1999) ou pour lesquelles il existe des données indiquant une exposition potentielle de la population générale du Canada. L'exposition potentielle de cette population a été caractérisée pour neuf substances, à savoir : 2-naphthylamine, *o*-toluidine, toluène-2,4-diamine, 4-chloroaniline, 3,4-dichloroaniline, *o*-anisidine, *p*-aminophénol, benzène-1,3-diamine et amine Red Lake C. L'exposition de la population générale du Canada à au moins une des neuf amines aromatiques a été estimée d'après l'utilisation de certains produits de consommation comme les ustensiles de cuisson, les textiles et les produits cosmétiques. Aucune donnée canadienne fiable n'a été recensée sur les concentrations de ces neuf amines aromatiques dans les milieux naturels et, à l'exception du *p*-aminophénol, les données recueillies en vertu de l'article 71 indiquent que les volumes d'utilisation de ces neuf amines aromatiques au Canada sont faibles. Par conséquent, l'exposition à ces amines aromatiques à partir des milieux naturels est généralement jugée faible. Aucune exposition n'était à prévoir pour les sept autres amines aromatiques de ce sous-groupe, c'est-à-dire celles qui n'ont pas été déclarées en vertu de l'article 71 et celles pour lesquelles aucune autre information indiquant une exposition n'a été recensée.

La cancérogénicité ou la génotoxicité ont été définies comme les effets préoccupants pour la santé dans le cas de six des neuf amines aromatiques pour lesquelles l'exposition a été caractérisée. Les substances 2-naphthylamine, *o*-toluidine, toluène-2,4-diamine, 4-chloroaniline et *o*-anisidine sont classées comme agents cancérogènes ou potentiellement cancérogènes pour l'homme par le Centre International de Recherche sur le Cancer (groupe 1 ou 2B) et par l'Union européenne (catégorie 1A ou 1B). De plus, la cancérogénicité était désignée comme un effet préoccupant potentiel pour la santé dans le cas de la 3,4-dichloroaniline d'après les effets sur la santé de la substance apparentée, la 4-chloroaniline. La cancérogénicité et la génotoxicité n'ont pas été définies comme les paramètres préoccupants pour le *p*-aminophénol, la benzène-1,3-diamine et l'amine Red Lake C; par conséquent, les concentrations associées à un effet critique pour la santé autre que le cancer ont été choisies pour la caractérisation des risques.

D'après une étude menée par Santé Canada en 2012, quatre substances (2-naphthylamine, toluène-2,4-diamine, 4-chloroaniline et *o*-anisidine) ont été détectées dans certains produits de textile et de cuir importés. Les marges entre les concentrations associées à un effet critique et les estimations de l'exposition de la population générale par contact cutané avec des textiles et par la mise en bouche de textiles par des nourrissons sont considérées comme adéquates pour dissiper les incertitudes relevées dans les bases de données concernant les effets sur la santé et l'exposition.

Des données indiquent que les substances *o*-toluidine, toluène-2,4-diamine, *o*-anisidine, 4-chloroaniline et benzène-1,3-diamine résiduelles peuvent migrer vers les aliments préparés avec des ustensiles de cuisson en polyamide. Les marges entre les concentrations associées à un effet critique et l'estimation de l'exposition quotidienne par voie orale attribuable à l'utilisation d'ustensiles de cuisson en polyamide sont considérées comme adéquates pour dissiper les incertitudes relevées dans les bases de données concernant les effets sur la santé et l'exposition.

Des expositions aux substances *p*-aminophénol, benzène-1,3-diamine, 4-chloroaniline et amine Red Lake C ont été signalées du fait de l'utilisation de certains produits cosmétiques. Les marges entre les estimations de l'exposition et les concentrations associées à un effet critique pour chacune de ces substances sont considérées comme adéquates pour dissiper les incertitudes relevées dans les bases de données concernant les effets sur la santé et l'exposition.

*o*-Toluidine was identified at low levels in breast milk from a small sample of Canadian women. The margin between the critical effect level and the estimated daily intake of *o*-toluidine for non-formula-fed infants via breast milk is considered adequate and does not indicate a concern at these low levels of exposure.

For the remaining seven aromatic amines (2,4-diaminoanisole, 2-chloroaniline, *p*-toluidine, *p*-toluidine hydrochloride, 4-nitroaniline, *p*-phenetidine and 1,3-diaminobenzene dihydrochloride), based on available information, exposure to the general population of Canada is not expected. Therefore, the risk to human health from these substances is considered to be low.

Based on the available information presented in this draft Screening Assessment, it is proposed to conclude that the 16 aromatic amines evaluated in this assessment are not entering the environment in a quantity or concentration or under conditions that constitute or may constitute a danger in Canada to human life or health.

It is therefore proposed to conclude that the above-mentioned 16 substances do not meet the criteria set out in paragraph 64(c) of CEPA 1999.

#### Proposed conclusion

It is proposed to conclude that the 16 aromatic amines in this draft Screening Assessment do not meet any of the criteria set out in section 64 of CEPA 1999.

#### Consideration for follow-up

In Canada, 14 of the 16 aromatic amines are considered to have high human health hazard potential (2-naphthylamine, *o*-toluidine, 2,4-diaminotoluene, 4-chloroaniline, *o*-anisidine, 2,4-diaminoanisole, 3,4-dichloroaniline, 2-chloroaniline, *p*-toluidine, *p*-toluidine hydrochloride, *p*-aminophenol, 1,3-diaminobenzene, 1,3-diaminobenzene dihydrochloride and *p*-phenetidine). Exposure of the general population to these substances is not of concern at current levels of exposure. However, there may be health concerns if uses resulting in human exposure in any subpopulation were to increase.

To ensure consistency across the Aromatic Azo and Benzidine-based Substance Grouping, options on how best to monitor changes in the use profile of these substances will be investigated when the assessments for all of the substances in this grouping are completed.

The draft Screening Assessment is available on the Government of Canada's Chemical Substances Web site ([www.chemicalsubstances.gc.ca](http://www.chemicalsubstances.gc.ca)).

[30-1-o]

## DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

### DEPARTMENT OF HEALTH

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

*Publication after screening assessment of 33 azo basic dyes specified on the Domestic Substances List (paragraphs 68(b) and 68(c) or subsection 77(1) of the Canadian Environmental Protection Act, 1999)*

Whereas 29 of the 33 azo basic dyes identified in the annex below are substances on the *Domestic Substances List* identified

*L'o*-toluidine a été détectée à de faibles concentrations dans le lait maternel chez un petit échantillon de femmes canadiennes. La marge entre la concentration associée à un effet critique et l'estimation de l'absorption quotidienne d'*o*-toluidine dans le lait maternel chez les nouveau-nés qui ne sont pas nourris avec une préparation pour nourrissons est considérée comme adéquate et n'est pas préoccupante à ces faibles niveaux d'exposition.

Pour les sept amines aromatiques restantes (2,4-diaminoanisole, 2-chloroaniline, *p*-toluidine, chlorhydrate de *p*-toluidine, 4-nitroaniline, *p*-phénétidine et 1,3-diaminobenzène dihydrochloride), aucune exposition de la population générale du Canada n'est à prévoir selon les données disponibles; par conséquent, le risque pour la santé humaine présenté par ces substances est jugé faible.

À la lumière des renseignements contenus dans la présente ébauche d'évaluation préalable, on propose de conclure que les 16 amines aromatiques évaluées ne pénètrent pas dans l'environnement en une quantité ou une concentration ou dans des conditions de nature à constituer un danger au Canada pour la vie ou la santé humaines.

Il est donc proposé de conclure que les 16 substances ci-dessus ne satisfont pas aux critères énoncés à l'alinéa 64c) de la LCPE (1999).

#### Conclusion proposée

Il est proposé de conclure que les 16 amines aromatiques faisant l'objet de la présente ébauche d'évaluation préalable ne satisfont à aucun des critères énoncés à l'article 64 de la LCPE (1999).

#### Considérations dans le cadre d'un suivi

Au Canada, 14 des 16 amines aromatiques présentent un risque élevé pour la santé humaine (2-naphthylamine, *o*-toluidine, toluène-2,4-diamine, 4-chloroaniline, *o*-anisidine, 2,4-diaminoanisole, 3,4-dichloroaniline, 2-chloroaniline, *p*-toluidine, chlorhydrate de *p*-toluidine, *p*-aminophénol, benzène-1,3-diamine, 1,3-diaminobenzène dihydrochloride et *p*-phénétidine). L'exposition de la population générale à ces substances n'est pas préoccupante aux niveaux d'exposition actuels. Cependant, elles pourraient susciter des préoccupations pour la santé si des utilisations provoquant une exposition d'une sous-population humaine quelconque augmentaient.

Pour assurer l'uniformité au sein du groupe des substances aromatiques azoïques et à base de benzidine, les options sur la meilleure façon de suivre les changements apportés au profil d'utilisation de ces substances feront l'objet d'une enquête lorsque les évaluations de toutes les substances de ce groupe seront achevées.

L'ébauche d'évaluation préalable est accessible sur le site Web du gouvernement du Canada portant sur les substances chimiques à l'adresse [www.substanceschimiques.gc.ca](http://www.substanceschimiques.gc.ca).

[30-1-o]

## MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

### MINISTÈRE DE LA SANTÉ

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

*Publication après évaluation préalable de 33 colorants basiques azoïques inscrits sur la Liste intérieure [alinéas 68b) et 68c) ou paragraphe 77(1) de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)]*

Attendu que 29 des 33 colorants basiques azoïques figurant à l'annexe du présent avis sont des substances inscrites sur la *Liste*

under subsection 73(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*;

Whereas a summary of the draft Screening Assessment conducted on 29 of the 33 azo basic dyes pursuant to section 74 of the Act and on 2,6-pyridinediamine, 3-(phenylazo)-, monohydrochloride; 1,3-benzenediamine, 4-(phenylazo)-, monohydrochloride; 1,3-benzenediamine, 4-(phenylazo)-, monoacetate; and 1,3-benzenediamine, 4-(phenylazo)-, acetate pursuant to paragraphs 68(b) and (c) of the Act is annexed hereby;

And whereas it is proposed to conclude that these 33 azo basic dyes do not meet any of the criteria set out in section 64 of the Act,

Notice therefore is hereby given that the Minister of the Environment and the Minister of Health (the ministers) propose to take no further action on 2,6-pyridinediamine, 3-(phenylazo)-, monohydrochloride; 1,3-benzenediamine, 4-(phenylazo)-, monohydrochloride; 1,3-benzenediamine, 4-(phenylazo)-, monoacetate; and 1,3-benzenediamine, 4-(phenylazo)-, acetate at this time.

And notice is further given that the ministers propose to take no further action under section 77 of the Act on the remaining 29 azo basic dyes at this time.

#### Public comment period

As specified under subsection 77(5) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, any person may, within 60 days after publication of this notice, file with the Minister of the Environment written comments on the measure the ministers propose to take and on the scientific considerations on the basis of which the measure is proposed. More information regarding the scientific considerations may be obtained from the Government of Canada's Chemical Substances Web site ([www.chemicalsubstances.gc.ca](http://www.chemicalsubstances.gc.ca)). All comments must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice and be sent to the Executive Director, Program Development and Engagement Division, Environment Canada, Gatineau, Quebec K1A 0H3, 819-953-7155 (fax), [substances@ec.gc.ca](mailto:substances@ec.gc.ca) (email).

In accordance with section 313 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, any person who provides information in response to this notice may submit with the information a request that it be treated as confidential.

DAVID MORIN  
*Director General*  
*Science and Risk Assessment Directorate*  
 On behalf of the Minister of the Environment  
 AMANDA JANE PREECE  
*Director General*  
*Safe Environments Directorate*  
 On behalf of the Minister of Health

#### ANNEX

##### Summary of the Draft Screening Assessment of Azo Basic Dyes

Pursuant to section 68 or 74 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* (CEPA 1999), the Minister of the Environment and the Minister of Health have conducted a screening assessment of 33 azo basic dyes. These substances constitute the

*intérieure* qui satisfont aux critères du paragraphe 73(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*;

Attendu qu'un résumé de l'ébauche d'évaluation préalable sur 29 des 33 colorants basiques azoïques réalisée en application de l'article 74 de la Loi, et sur le phénazopyridine, chlorhydrate, le 1,3-benzènediamine, 4-(phénylazo), monochlorhydrate, le monoacétate de 4-(phénylazo)benzène-1,3-diamine et l'acétate de 4-(phénylazo)benzène-1,3-diamine réalisée en application des alinéas 68b) et c) de la Loi est ci-annexé;

Attendu qu'il est proposé de conclure que ces 33 colorants basiques azoïques ne satisfont à aucun des critères de l'article 64 de la Loi,

Avis est par les présentes donné que le ministre de l'Environnement et la ministre de la Santé (les ministres) entendent ne rien faire pour le moment à l'égard du phénazopyridine, chlorhydrate, du 1,3-benzènediamine, 4-(phénylazo), monochlorhydrate, du monoacétate de 4-(phénylazo)benzène-1,3-diamine et de l'acétate de 4-(phénylazo)benzène-1,3-diamine.

Avis est de plus donné que les ministres entendent ne rien faire pour le moment en application de l'article 77 de la Loi à l'égard des 29 colorants basiques azoïques restants.

#### Délai pour recevoir les commentaires du public

Comme le précise le paragraphe 77(5) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, dans les 60 jours suivant la publication du présent avis, quiconque le souhaite peut soumettre par écrit, à la ministre de l'Environnement, ses commentaires sur la mesure qui y est énoncée et les considérations scientifiques la justifiant. Des précisions sur les considérations scientifiques peuvent être obtenues à partir du site Web du gouvernement du Canada portant sur les substances chimiques ([www.substanceschimiques.gc.ca](http://www.substanceschimiques.gc.ca)). Tous les commentaires doivent mentionner la Partie I de la *Gazette du Canada* et la date de publication du présent avis, et être envoyés au Directeur exécutif, Division de la mobilisation et de l'élaboration de programmes, Environnement Canada, Gatineau (Québec) K1A 0H3, 819-953-7155 (télécopieur), [substances@ec.gc.ca](mailto:substances@ec.gc.ca) (courriel).

Conformément à l'article 313 de ladite loi, quiconque fournit des renseignements en réponse au présent avis peut en même temps demander que ceux-ci soient considérés comme confidentiels.

*Le directeur général*  
*Direction des sciences et de l'évaluation des risques*  
 DAVID MORIN  
 Au nom de la ministre de l'Environnement  
*La directrice générale*  
*Direction de la sécurité des milieux*  
 AMANDA JANE PREECE  
 Au nom de la ministre de la Santé

#### ANNEXE

##### Résumé de l'ébauche d'évaluation préalable des colorants basiques azoïques

Conformément aux articles 68 ou 74 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* [LCPE (1999)], la ministre de l'Environnement et la ministre de la Santé ont procédé à une évaluation préalable de 33 colorants basiques azoïques. Ces

Azo Basic Dyes subgroup of the Aromatic Azo and Benzidine-based Substance Grouping being assessed as part of the Substance Groupings Initiative of the Government of Canada's Chemicals Management Plan (CMP) based on similar chemical structures and applications. Substances in this grouping were identified as priorities for action, as they met categorization criteria under subsection 73(1) of CEPA 1999 and/or were considered as priorities based on other human health concerns.

An assessment to determine whether one basic dye (NDTHPM) met one or more criteria under section 64 of CEPA 1999 was previously conducted under the Challenge initiative of the CMP. It was concluded that NDTHPM did not meet the criteria under section 64 of CEPA 1999. The Chemical Abstracts Service Registry Number,<sup>1</sup> *Domestic Substances List* names and Colour Index or generic names (if applicable) of the 33 azo basic dyes are presented in the following table.

Identity of the 33 substances in the Azo Basic Dyes subgroup of the Aromatic Azo and Benzidine-based Substance Grouping

| CAS RN                | <i>Domestic Substances List</i> name  | Colour Index name or generic name |
|-----------------------|---|-----------------------------------|
| 136-40-3 <sup>a</sup> | 2,6-Pyridinediamine, 3-(phenylazo)-, monohydrochloride  | N/A                               |
| 532-82-1 <sup>a</sup> | 1,3-Benzenediamine, 4-(phenylazo)-, monohydrochloride   | Basic Orange 2                    |
| 2869-83-2             | Phenazinium, 3-(diethylamino)-7-[[4-(dimethylamino)phenyl]azo]-5-phenyl-, chloride                            | N/A                               |
| 4608-12-2             | Phenazinium, 3-(diethylamino)-7-[[4-(dimethylamino)phenyl]azo]-5-phenyl-, chloride                            | N/A                               |
| 4618-88-6             | Phenazinium, 3-amino-7-[[4-(dimethylamino)phenyl]azo]-5-phenyl-, chloride                                     | N/A                               |
| 10114-58-6            | 1,3-Benzenediamine, 4,4'-[1,3-phenylenebis(azo)]bis-, dihydrochloride   | Basic Brown 1                     |
| 10189-42-1            | Pyridinium, 1-[2-[[4-[[2,6-dichloro-4-[[dimethylamino)sulfonyl]phenyl]azo]phenyl]ethylamino]ethyl]-, chloride | N/A                               |
| 14408-20-9            | Pyridinium, 1-[2-[[4-[[2,6-dichloro-4-nitrophenyl]azo]phenyl]ethylamino]ethyl]-, chloride                     | N/A                               |
| 14970-39-9            | 1 <i>H</i> -1,2,4-Triazolium, 5-[[4-(diethylamino)phenyl]azo]-1,4-dimethyl-, trichlorozincate(1-)             | N/A                               |
| 23408-72-2            | Benzothiazolium, 2-[[4-(diethylamino)phenyl]azo]-3-ethyl-6-methoxy-, trichlorozincate(1-)                     | N/A                               |
| 29508-48-3            | 1 <i>H</i> -Pyrazolium, 1,5-dimethyl-3-[(2-methyl-1 <i>H</i> -indol-3-yl)azo]-2-phenyl-, methyl sulfate       | N/A                               |
| 36986-04-6            | Pyridinium, 1-[2-[[4-[(2-chloro-4-nitrophenyl)azo]phenyl]ethylamino]ethyl]-, chloride                         | N/A                               |

substances constituent le sous-groupe des colorants basiques azoïques du groupe des substances aromatiques azoïques et à base de benzidine, qui est évalué dans le cadre de l'Initiative des groupes de substances du Plan de gestion des produits chimiques (PGPC) du gouvernement du Canada en fonction de structures chimiques et d'applications semblables. Les substances de ce groupe figurent parmi celles qui ont été désignées comme étant prioritaires pour la prise de mesures, car elles répondaient aux critères de catégorisation en vertu du paragraphe 73(1) de la LCPE (1999) ou étaient considérées comme prioritaires en raison d'autres préoccupations relatives à la santé humaine.

Une évaluation visant à déterminer si un colorant basique (NDTHPM) respectait un ou plusieurs critères énoncés à l'article 64 de la LCPE (1999) a déjà été menée dans le cadre de l'Initiative des groupes de substances du PGPC. Il a été conclu que le NDTHPM ne répond pas aux critères stipulés à l'article 64 de la LCPE (1999). Le numéro d'enregistrement du Chemical Abstracts Service<sup>1</sup>, le nom dans la *Liste intérieure* ainsi que le nom dans le Colour Index ou le nom générique (le cas échéant) des 33 colorants basiques azoïques sont présentés au tableau ci-dessous.

Identité des 33 substances du sous-groupe des colorants basiques azoïques du groupe des substances aromatiques azoïques et à base de benzidine

| NE CAS                | Nom dans la <i>Liste intérieure</i>  | Nom dans le Colour Index ou nom générique |
|-----------------------|--|---|
| 136-40-3 <sup>a</sup> | Phénazopyridine, chlorhydrate  | s.o.                                      |
| 532-82-1 <sup>a</sup> | Monochlorhydrate de 4-phénylazophénylène-1,3-diamine   | Basic Orange 2                            |
| 2869-83-2             | Chlorure de 3-(diéthylamino)-7-[[ <i>p</i> -(diméthylamino)phénylazo]-5-phényl]phénazinium                     | s.o.                                      |
| 4608-12-2             | Chlorure de 3-(diéthylamino)-7-[[4-(diméthylamino)phényl]azo]-5-phényl]phénazinium                             | s.o.                                      |
| 4618-88-6             | Chlorure de 3-amino-7-[[4-(diméthylamino)phényl]azo]-5-phényl]phénazinium                                      | s.o.                                      |
| 10114-58-6            | 1,3-Bis(2,3-diaminophénylazo) benzène, chlorhydrate  | Basic Brown 1                             |
| 10189-42-1            | Chlorure de 1-[2-[[4-[[2,6-dichloro-4-[[diméthylamino)sulfonyl]phényl]azo]phényl]éthylamino]éthyl]pyridinium   | s.o.                                      |
| 14408-20-9            | Chlorure de 1-(2-[[4-[[2,6-dichloro-4-nitrophénylazo]phényl]éthylamino]éthyl]pyridinium                        | s.o.                                      |
| 14970-39-9            | Trichlorozincate(1-) de 5-[[4-(diéthylamino)phényl]azo]-1,4-diméthyl-1 <i>H</i> -1,2,4-triazolium              | s.o.                                      |
| 23408-72-2            | Trichlorozincate de 2-[[4-(diéthylamino)phényl]azo]-3-éthyl-6-méthoxybenzothiazolium                           | s.o.                                      |
| 29508-48-3            | Sulfate de 1,5-diméthyl-3-[(2-méthyl-1 <i>H</i> -indol-3-yl)azo]-2-phényl-1 <i>H</i> -pyrazolium et de méthyle | s.o.                                      |
| 36986-04-6            | Chlorure de 1-[2-[[4-[(2-chloro-4-nitrophényl)azo]phényl]éthylamino]éthyl]pyridinium                           | s.o.                                      |

<sup>1</sup> The Chemical Abstracts Service Registry Number (CAS RN) is the property of the American Chemical Society; any use or redistribution, except as required in supporting regulatory requirements and/or for reports to the Government when the information and the reports are required by law or administrative policy, is not permitted without the prior written permission of the American Chemical Society.

<sup>1</sup> Le numéro d'enregistrement du Chemical Abstracts Service (NE CAS) est la propriété de l'American Chemical Society. Toute utilisation ou redistribution est interdite sans l'autorisation écrite préalable de l'American Chemical Society, sauf en réponse à des besoins législatifs et aux fins des rapports destinés au gouvernement lorsque des renseignements ou des rapports sont exigés par la loi ou une politique administrative.

Identity of the 33 substances in the Azo Basic Dyes subgroup of the Aromatic Azo and Benzidine-based Substance Grouping — *Continued*Identité des 33 substances du sous-groupe des colorants basiques azoïques du groupe des substances aromatiques azoïques et à base de benzidine (*suite*)

| CAS RN                  | Domestic Substances List name  | Colour Index name or generic name |
|-------------------------|--|-----------------------------------|
| 52769-39-8              | 1 <i>H</i> -1,2,4-Triazolium, dimethyl-3-[[4-[methyl(phenylmethyl)amino]phenyl]azo]-, trichlorozincate(1-)   | N/A                               |
| 59709-10-3              | Pyridinium, 1-[2-[[4-[(2-chloro-4-nitrophenyl)azo]phenyl]ethylamino]ethyl]-, acetate   | N/A                               |
| 63589-49-1              | 1 <i>H</i> -Pyrazolium, 2-cyclohexyl-3-[[4-(diethylamino)phenyl]azo]-1-methyl-, (T-4)-tetrachlorozincate(2-) (2:1)   | N/A                               |
| 63681-54-9              | Benzenesulfonic acid, dodecyl-, compd. with 4-(phenylazo)-1,3-benzenediamine (1:1)   | N/A                               |
| 65150-98-3              | Thiazolium, 2-[[4-(diethylamino)phenyl]azo]-3-methyl-, (T-4)-tetrachlorozincate(2-) (2:1)  | N/A                               |
| 68929-07-7              | Benzothiazolium, 2-[[4-[ethyl(2-hydroxyethyl)amino]phenyl]azo]-5-methoxy-3-methyl-, methyl sulfate (salt)  | N/A                               |
| 68936-17-4              | 1 <i>H</i> -Imidazolium, 2-[[4-(dimethylamino)phenyl]azo]-1,3-dimethyl-, (T-4)-tetrachlorozincate(2-) (2:1)  | N/A                               |
| 69852-41-1              | Benzothiazolium, 2-[[4-[ethyl(2-hydroxyethyl)amino]phenyl]azo]-6-methoxy-3-methyl-, (T-4)-tetrachlorozincate(2-) (2:1)                                       | N/A                               |
| 71032-95-6              | 2-Naphthalenesulfonic acid, 7-[[4,6-bis[[3-(diethylamino)propyl]amino]-1,3,5-triazin-2-yl]amino]-4-hydroxy-3-[[4-(phenylazo)phenyl]azo]-, monoacetate (salt) | NDTHPM                            |
| 72361-40-1              | Pyridinium, 1-[2-[[4-[(2-bromo-4,6-dinitrophenyl)azo]-3-methylphenyl]ethylamino]ethyl]-, chloride  | N/A                               |
| 72379-36-3              | 1 <i>H</i> -1,2,4-Triazolium, 5-[[4-[ethyl(phenylmethyl)amino]phenyl]azo]-1,4-dimethyl-, (T-4)-tetrachlorozincate(2-) (2:1)                                  | N/A                               |
| 72379-37-4              | 1 <i>H</i> -1,2,4-Triazolium, 3-[[4-[ethyl(phenylmethyl)amino]phenyl]azo]-1,2-dimethyl-, (T-4)-tetrachlorozincate(2-) (2:1)                                  | N/A                               |
| 74744-63-1              | 1 <i>H</i> -1,2,4-Triazolium, 3,3'(or 5,5')-[1,2-ethanediy]bis[(ethylimino)-4,1-phenyleneazo]]bis[1,4-dimethyl-, (T-4)-tetrachlorozincate(2-) (1:1)]         | N/A                               |
| 75199-20-1              | 1,3'-Bipyridinium, 1',2'-dihydro-6'-hydroxy-3,4'-dimethyl-2'-oxo-5'-[[4-(phenylazo)phenyl]azo]-, chloride  | N/A                               |
| 75660-25-2 <sup>a</sup> | 1,3-Benzenediamine, 4-(phenylazo)-, monoacetate  | N/A                               |
| 79234-33-6 <sup>a</sup> | 1,3-Benzenediamine, 4-(phenylazo)-, acetate  | N/A                               |
| 83969-13-5              | 1,3,4-Thiadiazolium, 5-[bis(1-methylethyl)amino]-2-[[4-(dimethylamino)phenyl]azo]-3-methyl-, sulfate (2:1)   | N/A                               |
| 85114-37-0              | 1 <i>H</i> -1,2,4-Triazolium, 1,4-dimethyl-3(or 5)-[[4-[methyl(phenylmethyl)amino]phenyl]azo]-, (T-4)-tetrachlorozincate(2-) (2:1)                           | N/A                               |
| 85480-88-2              | Benzothiazolium, 3-(3-amino-3-oxopropyl)-2-[(1-ethyl-2-phenyl-1 <i>H</i> -indol-3-yl)azo]-, (T-4)-tetrachlorozincate(2-) (2:1)                               | N/A                               |
| 93783-70-1              | 1,3,4-Thiadiazolium, 5-[bis(1-methylethyl)amino]-2-[[4-(dimethylamino)phenyl]azo]-3-methyl-, trichlorozincate(1-)  | N/A                               |

| NE CAS                  | Nom dans la Liste intérieure  | Nom dans le Colour Index ou nom générique |
|-------------------------|---|---|
| 52769-39-8              | Trichlorozincate(1-) de 3-[4-[benzylméthylamino]phénylazo] diméthyl-1 <i>H</i> -1,2,4-triazolium  | s.o.                                      |
| 59709-10-3              | Acétate de 1-[2-[[4-[(2-chloro-4-nitrophényl)azo]phényl]éthylamino]éthyl]pyridinium   | s.o.                                      |
| 63589-49-1              | Tétrachlorozincate de bis[2-cyclohexyl-3-[4-(diéthylamino)phénylazo]-1-méthyl-1 <i>H</i> -pyrazolium]   | s.o.                                      |
| 63681-54-9              | Acide dodécylbenzènesulfonique, composé avec la 4-(phénylazo)benzène-1,3-diamine (1:1)  | s.o.                                      |
| 65150-98-3              | Tétrachlorozincate(2-) de bis[2-[4-(diéthylamino)phénylazo]-3-méthylthiazolium]   | s.o.                                      |
| 68929-07-7              | Sulfate de 2-[[4-[éthyl(2-hydroxyéthyl)amino]phényl]azo]-5-méthoxy-3-méthylbenzothiazolium et de méthyle  | s.o.                                      |
| 68936-17-4              | Tétrachlorozincate(2-) de bis[2-[[4-(diméthylamino)phényl]azo]-1,3-diméthyl-1 <i>H</i> -imidazolium]  | s.o.                                      |
| 69852-41-1              | Tétrachlorozincate de bis[2-[[4-[éthyl(2-hydroxyéthyl)amino]phényl]azo]-6-méthoxy-3-méthylbenzothiazolium]  | s.o.                                      |
| 71032-95-6              | Acide 7-[[4,6-bis[[3-(diéthylamino)propyl]amino]-1,3,5-triazin-2-yl]amino]-4-hydroxy-3-[[ <i>p</i> -(phénylazo)phényl]azo] naphtalène-2-sulfonique, monoacétate | NDTHPM                                    |
| 72361-40-1              | Chlorure de 1-[2-[[4-[(2-bromo-4,6-dinitrophényl)azo]- <i>m</i> -tolyl]éthylamino]éthyl]pyridinium  | s.o.                                      |
| 72379-36-3              | Tétrachlorozincate de bis[5-[[4-[benzyléthylamino]phényl]azo]-1,4-diméthyl-1 <i>H</i> -1,2,4-triazolium]  | s.o.                                      |
| 72379-37-4              | Tétrachlorozincate(2-) de bis[3-[[4-[benzyléthylamino]phényl]azo]-1,2-diméthyl-1 <i>H</i> -1,2,4-triazolium]  | s.o.                                      |
| 74744-63-1              | Tétrachlorozincate(2-) de 3,3'(ou 5,5')-[éthylènebis[(éthylimino)- <i>p</i> -phénylèneazo]]bis[1,4-diméthyl-1 <i>H</i> -1,2,4-triazolium]                       | s.o.                                      |
| 75199-20-1              | Chlorure de 1',2'-dihydro-6'-hydroxy-3,4'-diméthyl-2'-oxo-5'-[[4-(phénylazo)phényl]azo]-1,3'-bipyridinium   | s.o.                                      |
| 75660-25-2 <sup>a</sup> | Monoacétate de 4-(phénylazo)benzène-1,3-diamine   | s.o.                                      |
| 79234-33-6 <sup>a</sup> | Acétate de 4-(phénylazo)benzène-1,3-diamine   | s.o.                                      |
| 83969-13-5              | Sulfate de bis[5-(diisopropylamino)-2-[[4-(diméthylamino)phényl]azo]-3-méthyl-1,3,4-thiadiazolium]  | s.o.                                      |
| 85114-37-0              | Tétrachlorozincate(2-) de bis[3(or 5)-[[4-[benzylméthylamino]phényl]azo]-1,4-diméthyl-1 <i>H</i> -1,2,4-triazolium]   | s.o.                                      |
| 85480-88-2              | Tétrachlorozincate de bis[3-(3-amino-3-oxopropyl)-2-[(1-éthyl-2-phényl-1 <i>H</i> -indol-3-yl)azo]benzothiazolium]  | s.o.                                      |
| 93783-70-1              | Trichlorozincate(1-) de 5-(diisopropylamino)-2-[[4-(diméthylamino)phényl]azo]-3-méthyl-1,3,4-thiadiazolium  | s.o.                                      |

Identity of the 33 substances in the Azo Basic Dyes subgroup of the Aromatic Azo and Benzidine-based Substance Grouping — *Continued*

| CAS RN      | Domestic Substances List name  | Colour Index name or generic name |
|-------------|--|-----------------------------------|
| 125329-01-3 | Propanoic acid, 2-hydroxy-, compd. with 7-[[4,6-bis[[3-(diethylamino)propyl]amino]-1,3,5-triazin-2-yl]amino]-4-hydroxy-3-[[4-(phenylazo)phenyl]azo]-2-naphthalenesulfonic acid (1:1) | N/A                               |

Abbreviations: CAS RN, Chemical Abstracts Service Registry Number; N/A, not applicable.

<sup>a</sup> This substance was not identified under subsection 73(1) of CEPA 1999 but was included in this assessment as it was considered as a priority based on other human health concerns.

For the purposes of this draft Screening Assessment, the 33 substances considered are collectively referred to as “azo basic dyes.”

The 33 azo basic dyes are not expected to occur naturally in the environment. No manufacturing activity of any of the 33 azo basic dyes in Canada was reported above the 100 kg/year threshold, according to recent surveys under section 71 of CEPA 1999. Six substances have been reported as being imported into Canada above the 100 kg/year survey reporting threshold.

#### Environment

Azo basic dyes have moderate to high water solubility (0.1–340 g/L). Azo basic dyes are expected to settle out of the water column to bed sediments or wastewater sludge. Modelled biodegradation data for azo basic dyes predict that these substances would biodegrade slowly in water under aerobic conditions. In sediment and soil, biodegradation is also expected to be slow under aerobic conditions and fast under anaerobic conditions. Azo basic dyes may degrade and transform to certain aromatic amines if they reach anaerobic environments.

Azo basic dyes are not expected to bioaccumulate given their physical and chemical properties (i.e. low log octanol–water partition coefficients, ionized at relevant environmental pH, moderate molar weights, relatively large cross-sectional diameters and moderate to high water solubilities).

Azo basic dyes were divided into seven subsets based on their physical and chemical properties, and the critical toxicity value for the most sensitive ecological subset was derived from the most sensitive valid experimental value. Most substances had median lethal concentrations (LC<sub>50</sub> values) that ranged between 0.3 and 13 mg/L for aquatic organisms. Based on the experimental and read-across data and the low critical toxicity values for each subset, it is concluded that azo basic dyes may be expected to be hazardous to aquatic organisms at moderate concentrations (i.e. LC<sub>50</sub> < 10 mg/L). Based on limited empirical soil toxicity data, azo basic dyes are not expected to cause harm to soil-dwelling organisms at low concentrations.

Given that the water column is the major environmental compartment for the presence of azo basic dyes, aquatic exposure analyses were focused on scenarios representing potential major environmental releases due to industrial activities that may result in high levels of exposure of aquatic organisms. Predicted

Identité des 33 substances du sous-groupe des colorants basiques azoïques du groupe des substances aromatiques azoïques et à base de benzidine (*suite*)

| NE CAS      | Nom dans la Liste intérieure   | Nom dans le Colour Index ou nom générique |
|-------------|--|---|
| 125329-01-3 | Acide lactique, composé (1:1) avec l'acide 7-[[4,6-bis[[3-(diéthylamino)propyl]amino]-1,3,5-triazin-2-yl]amino]-4-hydroxy-3-[[p-(phénylazo)phénylazo]naphtalène-2-sulfonique | s.o.                                      |

Abréviations : NE CAS, numéro d'enregistrement du Chemical Abstracts Service; s.o., sans objet.

<sup>a</sup> Cette substance n'a pas été identifiée en vertu du paragraphe 73(1) de la LCPE (1999), mais elle a été incluse dans la présente évaluation, car elle a été désignée comme étant prioritaire, d'après d'autres préoccupations relatives à la santé humaine.

Aux fins de la présente ébauche d'évaluation préalable, les 33 substances à l'étude sont collectivement appelées « colorants basiques azoïques ».

Ces colorants ne devraient pas être produits de façon naturelle dans l'environnement. Aucune activité de fabrication de l'un des 33 colorants basiques azoïques au Canada n'a été déclarée comme dépassant le seuil de 100 kg/an, d'après de récentes enquêtes menées en vertu de l'article 71 de la LCPE (1999). Six substances ont été rapportées comme ayant été importées au Canada en une quantité supérieure au seuil de déclaration de 100 kg/an de l'enquête.

#### Environnement

Les colorants basiques azoïques présentent une hydrosolubilité modérée à élevée (0,1 à 340 g/L). Ils devraient se déposer hors de la colonne d'eau, notamment dans les sédiments du lit ou les boues d'épuration. Selon des données de biodégradation modélisées pour les colorants basiques azoïques, ces substances sont appelées à se dégrader lentement dans l'eau dans des conditions aérobies. Dans les sédiments et le sol, leur biodégradation devrait être lente dans des conditions aérobies et rapide dans des conditions anaérobies. Il est possible que les colorants basiques azoïques se dégradent et se transforment en certaines amines aromatiques s'ils atteignent les milieux anaérobies.

Ils ne devraient pas subir de bioaccumulation en raison de leurs propriétés physiques et chimiques (à savoir leurs faibles coefficients de partage octanol-eau, leur ionisation à un pH normalement observé dans l'environnement, leurs masses molaires modérées, leurs diamètres transversaux relativement élevés et leur hydrosolubilité modérée à élevée).

Les colorants basiques azoïques ont été divisés en sept sous-ensembles d'après leurs propriétés physiques et chimiques, et la valeur critique de toxicité pour le sous-ensemble écologique le plus sensible a été calculée à partir de la valeur expérimentale valide la plus sensible. La plupart des substances affichaient des concentrations létales médianes (CL<sub>50</sub>) variant entre 0,3 et 13 mg/L pour les organismes aquatiques. D'après les données expérimentales, les données déduites à partir d'une approche par analogie et les faibles valeurs critiques de toxicité de chaque sous-ensemble, on conclut que les colorants basiques azoïques pourraient être dangereux pour les organismes aquatiques à des concentrations modérées (c'est-à-dire CL<sub>50</sub> < 10 mg/L). Sur la base des données empiriques limitées sur la toxicité du sol, on ne s'attend pas à ce que les colorants basiques azoïques nuisent aux organismes vivant dans le sol à de faibles concentrations.

Compte tenu du fait que la colonne d'eau constitue le principal milieu naturel où les colorants basiques azoïques sont présents, les analyses de l'exposition en milieu aquatique étaient axées sur des scénarios où les principaux rejets environnementaux potentiels provenant d'activités industrielles étaient susceptibles d'engendrer

environmental concentrations were calculated for the aquatic environment for those substances used in chemical formulation, paper dyeing, textile dyeing and pharmaceutical production processes. The predicted environmental concentrations were derived in the form of probabilistic distributions due to the variability and uncertainty in several contributing variables. The probability that the predicted environmental concentrations of azo basic dyes exceeded the predicted no-effect concentration was very low in all four scenarios.

Considering all available lines of evidence presented in this draft Screening Assessment, there is low risk of harm to organisms and the broader integrity of the environment from azo basic dyes. It is proposed to conclude that the 33 azo basic dyes in this assessment do not meet the criteria under paragraph 64(a) or 64(b) of CEPA 1999, as they are not entering the environment in a quantity or concentration or under conditions that have or may have an immediate or long-term harmful effect on the environment or its biological diversity or that constitute or may constitute a danger to the environment on which life depends.

#### Human health

With respect to human health, the current screening assessment addresses 32 of 33 substances in the Azo Basic Dyes subgroup. The remaining substance, NDTHPM, was previously assessed and a conclusion published under the Challenge initiative of the CMP. As significant new information was not identified for NDTHPM, the human health risk assessment for this substance has not been updated.

Exposure of the general population of Canada to the substances in the Azo Basic Dyes subgroup from environmental media is not considered to be significant.

Of the 32 substances for which conclusions have been drawn, 12 substances in the Azo Basic Dyes subgroup have been identified as being present in certain products (paper products, textiles, drugs and cosmetics) in Canada that may result in exposure of the general population.

The margins between the upper-bounding estimate of dermal exposure to Basic Orange 2 in hair dye and the short-term critical health effect in rats are considered adequate to address uncertainties in the exposure and health effects databases. The margin of exposure derived for Basic Orange 2 through dermal contact with hair dye is considered to be protective of exposure via pen ink.

Potential exposure and risk to human health from exposure to the substances bearing CAS RNs 75660-25-2 and 52769-39-8, through incidental ingestion of paper products by toddlers, is not expected to be significant. The substance bearing CAS RN 52769-39-8 is not considered to pose a high hazard to human health based on the absence of indications for health effects of concern and its limited potential for exposure.

Exposure to the substances bearing CAS RNs 14408-20-9, 36986-04-6, 59709-10-3, 68929-07-7, 69852-41-1 and 93783-70-1 may occur through dermal and oral contact with textiles as well as oral ingestion of paper. No health effects data were identified for these substances in the Azo Basic Dyes subgroup, nor were appropriate analogues identified. There were no indications of high hazard for azo reductive cleavage products. Therefore, the risk of dermal exposure to and incidental ingestion of textiles or paper containing substances bearing CAS RNs 14408-20-9, 36986-04-6, 59709-10-3, 68929-07-7, 69852-41-1 and 93783-70-1 for the general population of Canada is not considered to be significant.

de hauts niveaux d'exposition des organismes aquatiques. Les concentrations environnementales estimées (CEE) dans le milieu aquatique ont été calculées pour les substances utilisées dans la préparation de produits chimiques, la teinture des papiers et des textiles, et la production de produits pharmaceutiques. Les CEE ont été calculées sous forme de distributions de probabilité en raison de la variabilité et de l'incertitude liées à plusieurs variables contributrices. La probabilité que les CEE des colorants basiques azoïques dépassent la concentration estimée sans effet était très faible dans les quatre scénarios.

Étant donné tous les éléments de preuve contenus dans la présente ébauche d'évaluation préalable, les colorants basiques azoïques présentent un faible risque d'effets nocifs sur les organismes et sur l'intégrité globale de l'environnement. Il est proposé de conclure que les 33 colorants basiques azoïques inclus dans la présente évaluation ne répondent pas aux critères énoncés aux alinéas 64a) ou b) de la LCPE (1999), car ils ne pénètrent pas dans l'environnement en une quantité ou concentration ou dans des conditions de nature à avoir, immédiatement ou à long terme, un effet nocif sur l'environnement ou sur la diversité biologique, ni à mettre en danger l'environnement essentiel pour la vie.

#### Santé humaine

En ce qui concerne la santé humaine, la présente évaluation préalable traite de 32 des 33 substances du sous-groupe des colorants basiques azoïques. La substance restante, le NDTHPM, a été évaluée précédemment et des conclusions ont été publiées à son égard dans le cadre du Défi du PGCPC. Puisque aucun nouveau renseignement significatif n'a été relevé au sujet du NDTHPM, l'évaluation des risques pour la santé humaine n'a pas été mise à jour.

L'exposition de la population générale du Canada à 32 des 33 substances du sous-groupe des colorants basiques azoïques présentes dans les milieux naturels n'est pas jugée importante.

Parmi les 32 substances pour lesquelles des conclusions ont été tirées, 12 substances du sous-groupe des colorants basiques azoïques ont été définies comme étant présentes au Canada dans certains produits (produits de papier, textiles, médicaments et produits cosmétiques) auxquels la population générale pourrait être exposée.

Les marges entre la valeur à l'extrémité de la tranche supérieure des estimations de l'exposition dermique au Basic Orange 2 présent dans des colorants capillaires et les concentrations associées à un effet critique à court terme sur la santé chez des rats sont jugées adéquates pour dissiper les incertitudes relevées dans les bases de données concernant les effets sur la santé et l'exposition. La marge d'exposition calculée pour le Basic Orange 2 par contact dermique avec le colorant capillaire est considérée comme étant sécuritaire pour l'exposition par l'encre de stylo.

L'exposition potentielle et le risque pour la santé humaine lié à l'exposition aux substances portant les NE CAS 75660-25-2 et 52769-39-8 par ingestion accidentelle de produits de papier par des tout-petits ne devraient pas être importants. La substance portant le NE CAS 52769-39-8 n'est pas considérée comme présentant un risque élevé pour la santé humaine, faute d'indications d'effets pré-occupants de la substance sur la santé humaine et vu son potentiel d'exposition limité.

L'exposition aux substances portant les NE CAS 14408-20-9, 36986-04-6, 59709-10-3, 68929-07-7, 69852-41-1 et 93783-70-1 peut survenir par contact dermique ou oral avec des textiles ainsi que par l'ingestion de papier. Aucune donnée concernant les effets des substances du sous-groupe des colorants basiques azoïques sur la santé n'a été recensée, et aucun analogue pertinent n'a été identifié. Par ailleurs, on n'a relevé aucune indication de risque élevé pour les produits rejetés lors de la rupture réductrice des liaisons azoïques. Par conséquent, le risque d'exposition par voie cutanée aux substances portant les NE CAS 14408-20-9, 36986-04-6, 59709-10-3, 68929-07-7, 69852-41-1 et 93783-70-1 et le risque

It is therefore proposed to conclude that the above azo basic dyes being evaluated in this assessment do not meet the criteria set out in paragraph 64(c) of CEPA 1999. In addition, there are no updates to the assessment and conclusion made with respect to paragraph 64(c) for NDTHPM, previously considered by the Government of Canada under the Challenge initiative of the CMP.

#### Overall proposed conclusion

Based on the information available, it is proposed to conclude that the 33 azo basic dyes considered in this assessment do not meet one or more of the criteria set out in section 64 of CEPA 1999.

#### Considerations for follow-up

Although a concern for human health has not been identified for the general population of Canada at current levels of exposure, seven of the azo basic dyes in the subgroup (Basic Brown 1, Basic Orange 2, and the dyes bearing CAS RN 136-40-3, CAS RN 63681-54-9, CAS RN 75199-20-1, CAS RN 75660-25-2 and CAS RN 125329-01-3) are recognized for their high human health hazard based on their potential carcinogenicity and/or genotoxicity. Similarly, although a concern for human health has not been identified for the general population of Canada with respect to the substances bearing CAS RN 75119-20-1 and CAS RN 125329-01-3, *p*-aminoazobenzene — recognized for its high human health hazard — may be released upon reductive azo bond cleavage of these substances. There may be a concern for human health if exposure of the general population of Canada to these substances were to increase.

Additionally, there is high uncertainty with the characterization of human health effects hazard for 7 of the 33 azo basic dyes (CAS RN 14408-20-9, CAS RN 36986-04-6, CAS RN 52769-39-8, CAS RN 59709-10-3, CAS RN 68929-07-7, CAS RN 69852-41-1, and CAS RN 93783-70-1) due to a paucity of empirical or predictive data in the health effects database.

To ensure consistency across the Aromatic Azo and Benzidine-based Substance Grouping, options on how best to monitor changes in the use profiles of these substances will be investigated when the assessments for all of the substances in this grouping are completed. Where relevant, research and monitoring will support verification of assumptions used during the screening assessment.

The draft Screening Assessment is available on the Government of Canada's Chemical Substances Web site ([www.chemicalsubstances.gc.ca](http://www.chemicalsubstances.gc.ca)).

[30-1-o]

## DEPARTMENT OF INDUSTRY

### OFFICE OF THE REGISTRAR GENERAL

#### *Appointments*

#### *Name and position/Nom et poste*

Bracken, The Hon./L'hon. J. Keith  
 Government of British Columbia/Gouvernement de la Colombie-Britannique  
 Administrator/Administrateur  
 July 3, July 4 and September 12, 2014/Les 3 juillet, 4 juillet et 12 septembre 2014

d'ingestion accidentelle de textiles ou de papier contenant ces substances pour la population générale du Canada ne sont pas jugés importants.

Il est donc proposé de conclure que les colorants basiques azoïques ayant fait l'objet de la présente évaluation ne satisfont pas aux critères énoncés à l'alinéa 64c) de la LCPE (1999). En outre, aucune mise à jour n'a été apportée à l'évaluation du NDTHPM et à la conclusion tirée en application de l'alinéa 64c) concernant cette substance, qui a déjà été étudiée par le gouvernement du Canada dans le cadre du Défi du PGPC.

#### Conclusion générale proposée

D'après les renseignements disponibles, il est proposé de conclure que les 33 colorants basiques azoïques ayant fait l'objet de la présente évaluation ne répondent à aucun des critères énoncés à l'article 64 de la LCPE (1999).

#### Considérations dans le cadre d'un suivi

Même si aucune préoccupation n'a été soulevée pour la santé de la population générale du Canada aux niveaux d'exposition actuels, sept colorants basiques azoïques du sous-groupe (Basic Brown 1, Basic Orange 2 et les colorants portant les NE CAS 136-40-3, 63681-54-9, 75199-20-1, 75660-25-2 et 125329-01-3) sont reconnus pour le risque élevé qu'ils présentent pour la santé humaine sur la base de leur cancérogénicité et de leur génotoxicité potentielles. De la même façon, même si aucune préoccupation n'a été soulevée pour les substances portant les NE CAS 75119-20-1 et 125329-01-3 en ce qui concerne la santé de la population générale du Canada, du *p*-aminoazobenzène peut être rejeté lors de la rupture réductrice des liaisons azoïques de ces substances, qui est reconnu pour les risques élevés qu'il présente pour la santé humaine. Des préoccupations pour la santé humaine pourraient cependant être soulevées si l'exposition de l'ensemble de la population canadienne à ces substances augmentait.

De plus, la caractérisation des effets sur la santé de 7 des 33 colorants basiques azoïques (NE CAS 14408-20-9, 36986-04-6, 52769-39-8, 59709-10-3, 68929-07-7, 69852-41-1 et 93783-70-1) est hautement incertaine en raison d'un manque de données empiriques et prédictives dans la base de données concernant les effets sur la santé.

Pour assurer l'uniformité au sein du groupe des substances azoïques aromatiques et à base de benzidine, les options sur la meilleure façon de suivre les changements apportés aux profils d'utilisation de ces substances seront envisagées lorsque l'évaluation de toutes les substances de ce groupe sera terminée. Le cas échéant, des activités de recherche et de surveillance viendront appuyer la vérification des hypothèses formulées au cours de l'évaluation préalable.

L'ébauche d'évaluation préalable est accessible sur le site Web du gouvernement du Canada portant sur les substances chimiques à l'adresse [www.substanceschimiques.gc.ca](http://www.substanceschimiques.gc.ca).

[30-1-o]

## MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE

### BUREAU DU REGISTRARE GÉNÉRAL

#### *Nominations*

#### *Order in Council/Décret*

2014-860



| <i>Name and position/Nom et poste</i>  | <i>Order in Council/Décret</i> |
|--|--------------------------------|
| Dowdeswell, Elizabeth, O.C.<br>Lieutenant Governor of the Province of Ontario/Lieutenante-gouverneure de la province d'Ontario   | 2014-855                       |
| Flack, Graham<br>Deputy Minister of Canadian Heritage/Sous-ministre du Patrimoine canadien   | 2014-872                       |
| Jones, Bill<br>Associate Deputy Minister of National Defence to be styled Senior Associate Deputy Minister of National Defence/Sous-ministre délégué de la Défense nationale devant porter le titre de sous-ministre délégué principal de la Défense nationale   | 2014-875                       |
| Lucas, Stephen<br>Deputy Secretary to the Cabinet (Plans and Consultations and Intergovernmental Affairs), Privy Council Office/Sous-secrétaire du Cabinet (Planification et consultations et Affaires intergouvernementales), Bureau du Conseil privé   | 2014-873                       |
| Matthews, William<br>Comptroller General of Canada/Contrôleur général du Canada  | 2014-877                       |
| Morgan, Marta<br>Associate Deputy Minister of Finance/Sous-ministre déléguée des Finances  | 2014-876                       |
| Patrice, Michel<br>Senate of Canada/Sénat du Canada<br>Commissioner to administer oaths/Commissaire à l'assermentation   | 2014-856                       |
| Sterling, Lori<br>Associate Deputy Minister of Employment and Social Development and Deputy Minister of Labour/Sous-ministre déléguée de l'Emploi et du Développement social et sous-ministre du Travail   | 2014-874                       |
| Swords, Colleen<br>Deputy Minister of Indian Affairs and Northern Development to be styled Deputy Minister of Aboriginal Affairs and Northern Development/Sous-ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien devant porter le titre de sous-ministre des Affaires autochtones et du développement du Nord canadien | 2014-871                       |
| Watson, The Hon./L'hon. Jack<br>Government of Alberta/Gouvernement de l'Alberta<br>Administrator/Administrateur<br>July 6 to July 10, 2014/Du 6 juillet au 10 juillet 2014   | 2014-869                       |
| Wernick, Michael<br>Privy Council Office/Bureau du Conseil privé<br>Senior Advisor/Conseiller supérieur  | 2014-870                       |
| Wister, Andrew Victor<br>National Seniors Council/Conseil national des aînés<br>Member/Membre<br>and/et<br>Chairperson/Président   | 2014-878<br>2014-879           |

July 16, 2014

Le 16 juillet 2014

DIANE BÉLANGER  
*Official Documents Registrar*

*La registraire des documents officiels*  
DIANE BÉLANGER

[30-1-o]

[30-1-o]

**DEPARTMENT OF TRANSPORT****MINISTÈRE DES TRANSPORTS**

## CANADA MARINE ACT

## LOI MARITIME DU CANADA

*Hamilton Port Authority — Supplementary letters patent**Administration portuaire de Hamilton — Lettres patentes supplémentaires***BY THE MINISTER OF TRANSPORT****PAR LE MINISTRE DES TRANSPORTS**

**WHEREAS** letters patent were issued by the Minister of Transport (“Minister”) for the Hamilton Port Authority (“Authority”),

**ATTENDU QUE** des lettres patentes ont été délivrées par le ministre des Transports (« ministre ») à l'Administration portuaire

under the authority of the *Canada Marine Act* (“Act”), effective May 1, 2001;

**WHEREAS** Schedule C of the letters patent sets out the real property, other than federal real property, held or occupied by the Authority;

**WHEREAS**, pursuant to and subject to the terms and conditions of a Lease Agreement between the Authority and Poscor Shred Services Corp., dated August 1, 2003, and Lease Extending and Amending Agreements between the Authority and Poscor Mill Services Corp., dated July 31, 2013, and February 20, 2014, 1520812 Ontario Inc. was assigned the right to purchase a parcel of land forming part of the real property set out in Schedule C of the letters patent (“Real Property”), subject to the issuance of supplementary letters patent;

**WHEREAS** 1520812 Ontario Inc. wishes to exercise their right to purchase the Real Property;

**WHEREAS**, pursuant to subsection 46(2) of the Act, the Authority wishes to dispose of the Real Property in favour of 1520812 Ontario Inc.;

**WHEREAS** the board of directors of the Authority has requested that the Minister issue supplementary letters patent to remove reference to the Real Property from Schedule C of the letters patent;

**AND WHEREAS** the Minister is satisfied that the amendment to the letters patent of the Authority is consistent with the Act,

**NOW THEREFORE**, pursuant to subsection 9(1) of the Act, the letters patent are amended as follows:

**1. Schedule C of the letters patent is amended by adding the following after the paragraph which begins “TWELFTHLY”:**

EXCEPT:

1. Parts 4, 5, and 7, Plan 62R-15661, City of Hamilton

**2. These supplementary letters patent take effect on the date of registration in the Wentworth Land Title Office of the documents evidencing the transfer of the Real Property from the Authority to 1520812 Ontario Inc.**

ISSUED this 23rd day of June, 2014.

\_\_\_\_\_  
The Honourable Denis Lebel, P.C., M.P.

Minister of Infrastructure, Communities and Intergovernmental Affairs and Minister for the Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec, acting for the Honourable Lisa Raitt, P.C., M.P., Minister of Transport, pursuant to Order in Council P.C. 2013-895 of August 16, 2013.

[30-1-o]

## TREASURY BOARD SECRETARIAT

### FINANCIAL ADMINISTRATION ACT

#### *Occupational group definitions*

Pursuant to paragraph 11.1(1)(b) of the *Financial Administration Act*, the Treasury Board of Canada hereby provides notice that the following occupational group definitions will apply to the Police Operations Support Group and its sub-groups, effective May 15, 2014. The definitions of the Radio Operations and Electronics Groups, effective March 18, 1999, as published in Part I of the *Canada Gazette* on March 27, 1999, are revised as follows

de Hamilton (« l'Administration »), en vertu des pouvoirs prévus dans la *Loi maritime du Canada* (« Loi »), prenant effet le 1<sup>er</sup> mai 2001;

**ATTENDU QUE** l'annexe « C » des lettres patentes de l'Administration précise les biens réels, autres que les biens réels fédéraux, que l'Administration occupe ou détient;

**ATTENDU QU'**en vertu des modalités d'une convention de bail entre l'Administration et Poscor Shred Services Corp., en date du 1<sup>er</sup> août 2003, et des ententes de prolongation et de modification de la convention de bail entre l'Administration et Poscor Mill Services Corp., en date du 31 juillet 2013 et du 20 février 2014, 1520812 Ontario Inc. s'est vu attribuer le droit d'acheter une parcelle de terrain faisant partie des biens réels figurant à l'annexe « C » des lettres patentes « Bien Réel », sous réserve de la délivrance de lettres patentes supplémentaires;

**ATTENDU QUE** 1520812 Ontario Inc. souhaite exercer son option d'acheter le Bien Réel;

**ATTENDU QUE**, en vertu du paragraphe 46(2) de la Loi, l'Administration souhaite disposer du Bien Réel en faveur de 1520812 Ontario Inc.;

**ATTENDU QUE** le conseil d'administration de l'Administration a demandé au ministre de délivrer des lettres patentes supplémentaires afin de supprimer de l'annexe « C » des lettres patentes la référence au Bien Réel;

**ATTENDU QUE** le ministre est convaincu que la modification aux lettres patentes est compatible avec la Loi,

**À CES CAUSES**, en vertu de paragraphe 9(1) de la Loi, les lettres patentes sont modifiées comme suit :

**1. L'annexe « C » des lettres patentes est modifiée par adjonction, après le paragraphe qui commence par « DOUZIÈME-MENT », de ce qui suit :**

À L'EXCEPTION DE :

1. Parties 4, 5, et 7, Plan 62R-15661, Ville de Hamilton

**2. Les présentes lettres patentes supplémentaires prennent effet à la date d'inscription au bureau d'enregistrement des titres fonciers de Wentworth des documents attestant le transfert du Bien Réel de l'Administration à 1520812 Ontario Inc.**

DÉLIVRÉES le 23<sup>e</sup> jour de juin 2014.

\_\_\_\_\_  
L'honorable Denis Lebel, C.P., député

Ministre de l'Infrastructure, des Collectivités et des Affaires intergouvernementales et ministre de l'Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec, agissant pour l'honorable Lisa Raitt, C.P., députée, ministre des Transports, en vertu du décret C.P. 2013-895 du 16 août 2013.

[30-1-o]

## SECRETARIAT DU CONSEIL DU TRÉSOR

### LOI SUR LA GESTION DES FINANCES PUBLIQUES

#### *Définitions des groupes professionnels*

Conformément à l'alinéa 11.1(1)(b) de la *Loi sur la gestion des finances publiques*, le Conseil du Trésor du Canada donne avis, par la présente, que les définitions suivantes s'appliqueront au groupe Soutien aux opérations policières et ses sous-groupes à compter du 15 mai 2014. Les définitions des groupes Radiotélégraphie et Électronique entrées en vigueur le 18 mars 1999 et publiées dans la Partie I de la *Gazette du Canada* le 27 mars 1999 sont modifiées et

upon the effective date of the Police Operations Support Group. The definition of the Law Group effective March 18, 1999, as published in Part I of the *Canada Gazette* on March 27, 1999, is replaced by the following definitions of the Law Management and Law Practitioner Groups effective December 9, 2010.

### **Police Operations Support Group Definition**

The Police Operations Support Group comprises positions that are primarily engaged in planning, developing, conducting or managing telecommunications in support of police operations.

#### **Inclusions**

The Police Operations Support Group includes only those positions that have, as their primary purpose, responsibility for one or more of the following activities:

1. planning, developing, conducting or managing telecommunications operations in support of police operations;
2. planning, developing, conducting or managing lawfully authorized telecommunications interceptions in support of police operations.

#### **Exclusions**

Positions excluded from the Police Operations Support Group are those whose primary purpose is included in the definition of any other occupational group, and for more certainty, those in which one or more of the following activities is of primary importance:

1. operation, routine servicing and minor repair of a variety of cryptographic, facsimile, electronic mail and associated communications equipment in preparing, receiving, transmitting, and relaying messages; and the performance of related activities including recording receipt and dispatch times of traffic, priority allocation and distribution of message copies that require special knowledge of communication procedures, format, schedules, message traffic routes and equipment operation;
2. operation of electronic equipment to communicate information for the safety of life at sea, the protection of the environment and the efficient movement of marine vessels, and to monitor radio aids to marine navigation, and the provision of associated advisory services;
3. maintenance and repair of electronic and associated electro-mechanical or electrical equipment.

### **Telecommunications Operations Sub-Group Definition**

The Telecommunications Operations Sub-Group comprises positions that are primarily engaged in planning, developing, conducting or managing telecommunications operations in support of police operations.

#### **Inclusions**

The Telecommunications Operations Sub-Group includes only those positions that have, as their primary purpose, responsibility for one or more of the following activities:

1. operating, controlling and monitoring police telecommunications systems to respond to public requests for assistance; inputting, retrieving and disseminating information from information management systems; and providing dispatch service and information to support police operations;

remplacées par les définitions suivantes dès l'entrée en vigueur du groupe Soutien aux opérations policières. La définition du groupe Droit entrée en vigueur le 18 mars 1999 et publiée dans la Partie I de la *Gazette du Canada* le 27 mars 1999 est modifiée et remplacée par les définitions suivantes qui s'appliqueront aux groupes Gestion du droit et Praticien du droit entrées en vigueur le 9 décembre 2010.

### **Définition du groupe Soutien aux opérations policières**

Le groupe Soutien aux opérations policières comprend les postes principalement liés à la planification, à l'élaboration, à la conduite ou à la gestion des télécommunications à l'appui des opérations policières.

#### **Postes inclus**

Le groupe Soutien aux opérations policières comprend uniquement les postes qui ont, comme principale raison d'être, la responsabilité de l'une ou plusieurs des activités suivantes :

1. planifier, élaborer, mener ou gérer des activités de télécommunications à l'appui des opérations policières;
2. planifier, élaborer, mener ou gérer des interceptions de télécommunications autorisées par la loi à l'appui des opérations policières.

#### **Postes exclus**

Les postes exclus du groupe Soutien aux opérations policières sont ceux dont la principale raison d'être est comprise dans la définition d'un autre groupe ou ceux dont l'une ou plusieurs des activités suivantes sont primordiales :

1. Utilisation, entretien courant et réparations mineures de différents appareils de cryptographie, télécopie, courrier électronique et autres équipements de communications en vue de préparer, de recevoir, d'émettre et de transmettre des messages; et exécution de fonctions connexes, notamment inscription des heures de réception et d'émission, attribution des priorités et distribution des messages, qui requièrent une connaissance spéciale des procédures, du format et des calendriers des communications ainsi que de l'acheminement des messages et du fonctionnement des appareils;
2. Exploitation de matériel électronique pour communiquer les données nécessaires à la protection de la vie en mer et de l'environnement et au déplacement efficace de navires, ainsi que pour vérifier les aides radio à la navigation, et la prestation de services consultatifs connexes;
3. Maintenance et réparation d'équipement, de systèmes et d'installations électroniques connexes.

### **Définition du sous-groupe Opérations des télécommunications**

Le sous-groupe Opérations des télécommunications comprend les postes principalement liés à la planification, à l'élaboration, à la conduite ou à la gestion des activités de télécommunications à l'appui des opérations policières.

#### **Postes inclus**

Le sous-groupe Opérations des télécommunications comprend uniquement les postes qui ont, comme principale raison d'être, la responsabilité de l'une ou de plusieurs des activités suivantes :

1. Utiliser, contrôler et surveiller des systèmes de télécommunications de la police pour répondre aux demandes d'aide du public; saisir, récupérer et diffuser de l'information à partir des systèmes de gestion de l'information, et fournir des services de répartition et d'information pour soutenir les opérations policières;

2. analyzing, modifying or developing policies, operating methods or procedures in support of telecommunications operations;
3. developing or delivering training on operating methods or procedures or the use of specialized equipment for telecommunications operations;
4. processing protected and non-protected information via electronic systems to and from local, national and international locations;
5. supervising or managing any of the above activities.

### **Intercept Monitoring and Analysis Sub-Group Definition**

The Intercept Monitoring and Analysis Sub-Group comprises positions that are primarily engaged in planning, developing, conducting or managing lawfully authorized telecommunications interceptions in support of police operations.

#### **Inclusions**

The Intercept Monitoring and Analysis Sub-Group includes only those positions that have, as their primary purpose, responsibility for one or more of the following activities:

1. recording, monitoring, analyzing or transcribing live or pre-recorded intercepted telecommunications; monitoring and analyzing tracking data, videos and related information systems;
2. analyzing, modifying or developing policies, operating methods or procedures in support of lawful telecommunications interceptions and monitoring operations;
3. developing or delivering training on intercept monitoring and transcription responsibilities and procedures, or on the use of specialized communications systems;
4. supervising or managing any of the above activities.

### **Radio Operations Group Definition**

The Radio Operations Group comprises positions that are primarily involved in the operation of electronic equipment to communicate information for the safety of life at sea, the protection of the environment and the efficient movement of marine vessels, and to monitor radio aids to marine navigation, and the provision of associated advisory services.

#### **Inclusions**

Notwithstanding the generality of the foregoing, for greater certainty, it includes positions that have, as their primary purpose, responsibility for one or more of the following activities:

1. the operation of radio communications equipment at Marine Communications and Traffic Services Centres or on Canadian Coast Guard ships as a radio operator acting in a relief capacity;
2. the performance of vessel traffic services at a Marine Communications and Traffic Services Centre;
3. the planning and development of standards and procedures and the management of communications networks dealing with radio operations and with the delivery of vessel traffic services and flight information services;
4. the development, direction and delivery of associated training and evaluation programs, and the issuance of certificates through legislative delegation;

### **Définition du sous-groupe Monitoring et analyse des interceptions**

Le sous-groupe Monitoring et analyse des interceptions comprend les postes principalement liés à la planification, à élaboration, à la conduite ou à la gestion des interceptions de télécommunications autorisées par la loi à l'appui des opérations policières.

#### **Postes inclus**

Le sous-groupe Monitoring et analyse des interceptions comprend uniquement les postes qui ont comme principale raison d'être, la responsabilité de l'une ou de plusieurs des activités suivantes :

1. Enregistrer, faire du monitoring, analyser ou transcrire des télécommunications interceptées en direct ou préenregistrées; surveiller et analyser des données de localisation, de vidéos et de systèmes d'information connexes;
2. Analyser, modifier ou élaborer des politiques et des méthodes et procédures de fonctionnement à l'appui des interceptions de télécommunications et des opérations de monitoring légales;
3. Élaborer ou fournir de la formation sur les responsabilités et les procédures liées au monitoring et à la transcription de communications interceptées, ou à l'utilisation de systèmes de communication spécialisés;
4. Surveiller ou gérer l'une des activités susmentionnées.

### **Définition du groupe Radiotélégraphie**

Le groupe Radiotélégraphie comprend les postes qui sont principalement liés à l'exploitation de matériel électronique pour communiquer les données nécessaires à la protection de la vie en mer et de l'environnement et au déplacement efficace de navires, ainsi que pour vérifier les aides radio à la navigation, et la prestation de services consultatifs connexes.

#### **Postes inclus**

Sans limiter la généralité de la définition énoncée ci-dessus, sont inclus dans ce groupe les postes dont les fonctions principales se rattachent à l'une ou à plusieurs des activités suivantes :

1. exploitation de matériel de communication radio dans des stations d'information de vol ou de trafic maritime ou à bord de navires de la Garde côtière canadienne à titre d'opérateur et d'opératrice radio de relève;
2. prestation de services de trafic maritime à une station d'information maritime ou une station de radio de la Garde côtière canadienne;
3. planification et élaboration de normes et de procédures relatives à la radiotélégraphie et à la prestation de services de trafic maritime et d'information de vol, et gestion de réseaux de communication utilisés pour ces communications;
4. élaboration, direction et prestation de programmes de formation et d'évaluation connexes, et remise de brevets selon les pouvoirs délégués par la loi;

5. the analysis and evaluation of proposals from NAV CANADA and other flight information service providers; and
6. the leadership of radio operations and vessel traffic services at Marine Communications and Traffic Services Centres.

### Exclusions

Positions excluded from the Radio Operations Group are those whose primary purpose is included in the definition of any other group or those in which one or more of the following activities is of primary importance:

1. the operation of radio equipment aboard Canadian Coast Guard ships as defined in the Ships' Officers Group;
2. the operation of electronic equipment for the purpose of making and analyzing ionosphere measurements;
3. the maintenance and repair of electronic and associated electro-mechanical or electrical equipment;
4. the operation of meteorological communication networks;
5. the provision of a marine information service within a Regional Marine Information Centre;
6. the planning, development, conduct or management of telecommunications operations in support of police operations;
7. the planning, development, conduct or management of lawfully authorized telecommunications interceptions in support of police operations.

### Electronics Group Definition

The Electronics Group comprises positions that are primarily involved in the application of electronics technology to the design, construction, installation, inspection, maintenance and repair of electronic and associated equipment, systems and facilities and the development and enforcement of regulations and standards governing the use of such equipment.

### Inclusions

Notwithstanding the generality of the foregoing, for greater certainty, it includes positions that have, as their primary purpose, responsibility for one or more of the following activities:

1. the inspection, certification and licensing of telecommunications, radio communications and broadcasting equipment installations;
2. the examination and certification of radio operators and related personnel;
3. the development and enforcement of international and domestic radio regulations, agreements and equipment standards, and the examination of related applications and technical briefs for radio and television stations;
4. the detection, investigation and suppression of radio and television interference;
5. the design, construction, installation, testing, inspection, maintenance, repair or modification of electronic equipment, systems or facilities, including the preparation of related standards;
6. the conduct of experimental, investigative or research and development projects in the field of electronics, under the leadership of an engineer or a scientist;

5. analyse et évaluation de propositions formulées par NAV CANADA et par d'autres fournisseurs de services d'information de vol;
6. exercice de leadership pour les opérations de radiotélégraphie et les services de trafic maritime dans des stations d'information maritime et des centres de services de trafic maritime.

### Postes exclus

Les postes exclus du groupe Radiotélégraphie sont ceux dont la principale raison d'être est comprise dans la définition de tout autre groupe ou ceux pour lesquels l'une ou plusieurs des fonctions suivantes sont primordiales :

1. exploitation de matériel radio à bord de navires de la Garde côtière canadienne, selon la définition prévue pour le groupe Officiers et officières de navire;
2. exploitation de matériel électronique aux fins de mesures et d'analyses ionosphériques;
3. entretien et réparation de matériel électronique et de matériel électromécanique ou électrique connexe;
4. exploitation de réseaux de communication de données météorologiques;
5. prestation de services de trafic maritime à un centre régional d'information maritime;
6. la planification, l'élaboration, la conduite ou la gestion des activités de télécommunications à l'appui des opérations policières;
7. la planification, l'élaboration, la conduite ou la gestion des interceptions de télécommunications autorisées par la loi à l'appui des opérations policières.

### Définition du groupe Électronique

Le groupe Électronique comprend les postes qui sont principalement liés à l'application de la technologie électronique, à la conception, la construction, l'installation, l'inspection, la maintenance et la réparation d'équipement, de systèmes et d'installations électroniques connexes, et à l'élaboration et l'application des règlements et des normes régissant l'usage de cet équipement.

### Postes inclus

Sans limiter la généralité de la définition énoncée ci-dessus, sont inclus dans ce groupe les postes dont les responsabilités principales se rattachent à l'une ou à plusieurs des activités suivantes :

1. inspection et certification d'installations de télécommunication, de radiocommunication et de radiodiffusion, et délivrance de licences;
2. examen et accréditation d'opérateurs et d'opératrices radio et du personnel affilié;
3. élaboration et application de la réglementation nationale et internationale sur la radio ainsi que des accords et des normes relatives à l'équipement, et examen de demandes et d'exposés techniques concernant des stations de radio et de télévision;
4. détection, étude et élimination des brouillages des ondes de radio et de télévision;
5. conception, construction, installation, mise à l'essai, inspection, maintenance, réparation ou modification d'équipement, de systèmes ou d'installations électroniques, y compris élaboration de normes à cet égard;
6. réalisation d'expériences, d'enquêtes ou de projets de recherche et développement dans le domaine de l'électronique, sous la direction d'un ingénieur ou d'une ingénieure ou d'un ou d'une scientifique;

7. the planning and delivery of a quality assurance program for electronic systems and equipment;
8. the development, direction and conduct of training in the above activities; and
9. the leadership of any of the above activities.

### Exclusions

Positions excluded from the Electronics Group are those whose primary purpose is included in the definition of any other group or those in which one or more of the following activities is of primary importance:

1. the operation of electronic equipment for the purpose of monitoring radio aids to navigation;
2. the use of manual and trade skills in the manufacture, fabrication and assembly of equipment;
3. the electrical and electronics work performed as part of the repair, modification and refitting of naval vessels and their equipment;
4. the testing or inspection of electronic equipment to ensure fair measurement;
5. the planning, development, conduct, or management of telecommunications operations in support of police operations;
6. the planning, development, conduct or management of lawfully authorized telecommunications interceptions in support of police operations.

### Law Management Group Definition

The Law Management Occupational Group comprises positions that are primarily involved in the application of a comprehensive knowledge of the law and its practice in the management of legal functions, with accountability for exercising delegated authority over human and financial resources.

### Inclusions

Notwithstanding the generality of the foregoing, for greater certainty, it includes positions that have, as their primary purpose, responsibility for the following activities:

1. providing legal advice on the development, direction, conduct or management of programs or services; and,
2. managing legal programs or services and determining the nature and priority of objectives and resources committed to their achievement within and across organizations.

### Exclusions

Positions excluded from the Law Management Occupational Group are those whose primary purpose is included in the definition of any other group.

### Law Practitioner Group Definition

The Law Practitioner occupational group comprises positions that are primarily involved in the application of a comprehensive knowledge of the law and its practice to the performance of legal functions.

7. planification et prestation d'un programme d'assurance de la qualité pour l'équipement et les systèmes électroniques;
8. élaboration, direction et prestation de la formation relativement aux activités susmentionnées;
9. exercice de leadership pour l'une ou l'autre des activités susmentionnées.

### Postes exclus

Les postes exclus du groupe Électronique sont ceux dont la principale raison d'être est comprise dans la définition d'un autre groupe ou ceux dont l'une ou plusieurs des activités suivantes sont primordiales :

1. exploitation d'équipement électronique pour le contrôle des aides radio à la navigation;
2. application d'habiletés manuelles et de compétences professionnelles pour la fabrication et le montage d'équipement;
3. réalisation de travaux d'électricité et d'électronique effectués dans le cadre de la réparation, de la modification et de la refonte de navires de la marine et de leur équipement;
4. mise à l'essai ou inspection d'équipement électronique afin de garantir que les mesures établies sont exactes;
5. la planification, l'élaboration, la conduite ou la gestion des activités de télécommunications à l'appui des opérations policières;
6. la planification, l'élaboration, la conduite ou la gestion des interceptions de télécommunications autorisées par la loi à l'appui des opérations policières.

### Définition du groupe Gestion du droit

Le groupe professionnel de la gestion du droit comprend des postes qui mettent principalement en application une connaissance approfondie du droit et sa pratique dans la gestion de fonctions juridiques, tout en étant responsable du pouvoir délégué lié aux ressources humaines et financières.

### Inclusions

Malgré la portée générale des dispositions précédentes, et pour une plus grande certitude, ce groupe comprend des postes qui ont comme but primaire la responsabilité des activités suivantes :

1. fournir des avis juridiques sur l'élaboration, la direction, la conduite ou la gestion de programmes ou services;
2. gérer des programmes ou services juridiques; déterminer la nature et la priorité des objectifs ainsi que des ressources affectés à leur réalisation, soit au sein d'une organisation ou entre plusieurs.

### Exclusions

Les postes exclus du groupe professionnel de la gestion du droit sont ceux dont le but primaire est contenu dans la définition de tout autre groupe.

### Définition du groupe Praticien du droit

Le groupe professionnel Praticien du droit comprend des postes qui sont principalement liés à l'application d'une connaissance approfondie du droit et de sa pratique dans l'exécution de fonctions juridiques.

**Inclusions**

Notwithstanding the generality of the foregoing, for greater certainty, it includes positions that have, as their primary purpose, responsibility for one or more of the following activities:

1. The provision of legal advice and legal services;
2. The drafting of legislation, including regulations and Orders in Council;
3. The conduct of litigation and prosecution;
4. The provision of legal policy work and law reform work in the areas of responsibility of the Minister of Justice; and,
5. The provision of legal research and legal editing services.

**Exclusions**

Positions excluded from the Law Practitioner occupational group are those whose primary purpose is included in the definition of any other group.

Also excluded are positions that require the interpretation of regulations; the drafting of contracts, leases or other legal documents; or the conduct of studies in which a comprehensive knowledge of law is desirable but not mandatory.

[30-1-o]

**Inclusions**

Malgré la portée générale des dispositions précédentes, et pour une plus grande certitude, ce groupe comprend des postes qui ont comme but principal la responsabilité d'une ou de plusieurs activités suivantes :

1. la prestation d'avis et de services juridiques;
2. l'établissement des dispositions législatives, y compris les règlements et les décrets du Conseil;
3. la conduite des litiges et des poursuites;
4. le travail d'élaboration de la politique juridique et de la réforme du droit dans les domaines de responsabilité du ministre de la Justice;
5. la prestation de services de recherche et de révision juridiques.

**Exclusions**

Les postes exclus du groupe professionnel Praticien du droit sont ceux dont la principale raison d'être est comprise dans la définition de tout autre groupe.

Également exclus, sont les postes qui requièrent l'interprétation de règlements, la rédaction de contrats, de baux ou de tout autre document juridique, ou qui exigent des études pour lesquelles une connaissance approfondie du droit est souhaitable mais non obligatoire.

[30-1-o]

**BANK OF CANADA**

Statement of financial position as at June 30, 2014

(Millions of dollars)

Unaudited

| ASSETS   |                 | LIABILITIES AND EQUITY                             |                 |
|--|-----------------|--|-----------------|
| Cash and foreign deposits .....                                | 5.4             | Bank notes in circulation .....                    | 66,926.7        |
| Loans and receivables  |                 | Deposits   |                 |
| Securities purchased under resale agreements .....             | —               | Government of Canada .....                         | 22,354.6        |
| Advances to members of the Canadian Payments Association ..... | —               | Members of the Canadian Payments Association ..... | 149.6           |
| Advances to governments .....                                  | —               | Other deposits .....                               | <u>1,251.8</u>  |
| Other receivables .....  | <u>9.1</u>      |  | 23,756.0        |
|  | 9.1             | Liabilities in foreign currencies                  |                 |
| Investments  |                 | Government of Canada .....                         | —               |
| Treasury bills of Canada .....                                 | 23,202.2        | Other .....  | <u>—</u>        |
| Government of Canada bonds .....                               | 67,601.7        |  | —               |
| Other investments .....  | <u>346.4</u>    | Other liabilities                                  |                 |
|  | 91,150.3        | Securities sold under repurchase agreements .....  | —               |
| Property and equipment .....                                   | 241.3           | Other liabilities .....                            | <u>537.4</u>    |
| Intangible assets .....  | 47.2            |  | <u>537.4</u>    |
| Other assets .....   | <u>205.1</u>    |  | <u>91,220.1</u> |
|  | <u>91,658.4</u> | Equity   |                 |
|  |                 | Share capital .....                                | 5.0             |
|  |                 | Statutory and special reserves .....               | 125.0           |
|  |                 | Available-for-sale reserve .....                   | 308.3           |
|  |                 | Actuarial gains reserve .....                      | —               |
|  |                 | Retained earnings .....                            | <u>—</u>        |
|  |                 |  | <u>438.3</u>    |
|  | <u>91,658.4</u> |  | <u>91,658.4</u> |

I declare that the foregoing return is correct according to the books of the Bank.

Ottawa, July 16, 2014

S. VOKEY  
Chief Accountant and Chief Financial Officer

I declare that the foregoing return is to the best of my knowledge and belief correct, and shows truly and clearly the financial position of the Bank, as required by section 29 of the *Bank of Canada Act*.

Ottawa, July 16, 2014

STEPHEN S. POLOZ  
Governor



**BANQUE DU CANADA**

État de la situation financière au 30 juin 2014

(En millions de dollars)

Non audité

| ACTIF  |                 | PASSIF ET CAPITAUX PROPRES                                 |                 |
|--|-----------------|--|-----------------|
| Encaisse et dépôts en devises.....                                 | 5,4             | Billets de banque en circulation.....                      | 66 926,7        |
| <b>Prêts et créances</b>   |                 | <b>Dépôts</b>  |                 |
| Titres achetés dans le cadre de conventions de revente.....        | —               | Gouvernement du Canada .....                               | 22 354,6        |
| Avances aux membres de l'Association canadienne des paiements..... | —               | Membres de l'Association canadienne des paiements .....    | 149,6           |
| Avances aux gouvernements .....                                    | —               | Autres dépôts.....   | <u>1 251,8</u>  |
| Autres créances.....   | <u>9,1</u>      |  | 23 756,0        |
|  | 9,1             | <b>Passif en devises étrangères</b>                        |                 |
| <b>Placements</b>  |                 | Gouvernement du Canada .....                               | —               |
| Bons du Trésor du Canada.....                                      | 23 202,2        | Autre .....  | <u>—</u>        |
| Obligations du gouvernement du Canada .....                        | 67 601,7        | <b>Autres éléments de passif</b>                           |                 |
| Autres placements .....  | <u>346,4</u>    | Titres vendus dans le cadre de conventions de rachat ..... | —               |
|  | 91 150,3        | Autres éléments de passif .....                            | <u>537,4</u>    |
| Immobilisations corporelles.....                                   | 241,3           |  | <u>537,4</u>    |
| Actifs incorporels.....  | 47,2            |  | <u>91 220,1</u> |
| Autres éléments d'actif .....                                      | <u>205,1</u>    | <b>Capitaux propres</b>                                    |                 |
|  |                 | Capital-actions.....                                       | 5,0             |
|  |                 | Réserve légale et réserve spéciale .....                   | 125,0           |
|  |                 | Réserve d'actifs disponibles à la vente.....               | 308,3           |
|  |                 | Réserve pour gains actuariels .....                        | —               |
|  |                 | Bénéfices non répartis .....                               | <u>—</u>        |
|  |                 |  | <u>438,3</u>    |
|  | <u>91 658,4</u> |  | <u>91 658,4</u> |

Je déclare que l'état ci-dessus est exact, au vu des livres de la Banque.

Ottawa, le 16 juillet 2014

Je déclare que l'état ci-dessus est exact, à ma connaissance, et qu'il montre fidèlement et clairement la situation financière de la Banque, en application de l'article 29 de la *Loi sur la Banque du Canada*.

Ottawa, le 16 juillet 2014

Le comptable en chef et chef des finances  
S. VOKEY

Le gouverneur  
STEPHEN S. POLOZ

**PARLIAMENT****HOUSE OF COMMONS**

Second Session, Forty-First Parliament

**PRIVATE BILLS**

Standing Order 130 respecting notices of intended applications for private bills was published in the *Canada Gazette*, Part I, on October 19, 2013.

For further information, contact the Private Members' Business Office, House of Commons, Centre Block, Room 134-C, Ottawa, Ontario K1A 0A6, 613-992-6443.

AUDREY O'BRIEN  
*Clerk of the House of Commons*

**CHIEF ELECTORAL OFFICER****CANADA ELECTIONS ACT***Deregistration of registered electoral district associations*

On application by the Liberal Party of Canada, in accordance with subsection 403.2(2) of the *Canada Elections Act*, the following associations are deregistered, effective August 31, 2014.

Ajax—Pickering Federal Liberal Association  
Association libérale fédérale de Laurier—Sainte-Marie  
Association libérale fédérale Verchères—Les Patriotes  
Brampton—Springdale Federal Liberal Association  
Cambridge Federal Liberal Association  
Halifax West Liberal Association  
Hamilton East—Stoney Creek Federal Liberal Association  
London—Fanshawe Federal Liberal Association  
London West Federal Liberal Association  
Mississauga—Streetsville Federal Liberal Riding Association  
Mount Royal Federal Liberal Association  
Ottawa Centre Federal Liberal Association  
Prince Edward—Hastings Federal Liberal Association  
Sackville—Eastern Shore Federal Liberal Association  
Saint Boniface Federal Liberal Association  
Scarborough Southwest Federal Liberal Association  
Timmins—James Bay Federal Liberal Association

July 16, 2014

STÉPHANE PERRAULT  
*Deputy Chief Electoral Officer  
Regulatory Affairs*

[30-1-o]

**CHIEF ELECTORAL OFFICER****CANADA ELECTIONS ACT***Return of a member elected at the June 30, 2014, by-election*

Notice is hereby given that the above-mentioned notice was published as Extra Vol. 148, No. 5, on Wednesday, July 16, 2014.

[30-1-o]

**PARLEMENT****CHAMBRE DES COMMUNES**

Deuxième session, quarante et unième législature

**PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ**

L'article 130 du Règlement relatif aux avis de demande de projets de loi d'intérêt privé a été publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* du 19 octobre 2013.

Pour de plus amples renseignements, prière de communiquer avec le Bureau des affaires émanant des députés, Chambre des communes, Édifice du Centre, pièce 134-C, Ottawa (Ontario) K1A 0A6, 613-992-6443.

*La greffière de la Chambre des communes*  
AUDREY O'BRIEN

**DIRECTEUR GÉNÉRAL DES ÉLECTIONS****LOI ÉLECTORALE DU CANADA***Radiation d'associations de circonscription enregistrées*

Sur demande du Parti libéral du Canada, conformément au paragraphe 403.2(2) de la *Loi électorale du Canada*, les associations suivantes sont radiées. La radiation prend effet le 31 août 2014.

Ajax—Pickering Federal Liberal Association  
Association libérale fédérale de Laurier—Sainte-Marie  
Association libérale fédérale de Mont-Royal  
Association libérale fédérale de Saint-Boniface  
Association libérale fédérale de Timmins—Baie James  
Association libérale fédérale d'Ottawa—Centre  
Association libérale fédérale Verchères—Les Patriotes  
Brampton—Springdale Federal Liberal Association  
Cambridge Federal Liberal Association  
Halifax West Liberal Association  
Hamilton East—Stoney Creek Federal Liberal Association  
London—Fanshawe Federal Liberal Association  
London West Federal Liberal Association  
Mississauga—Streetsville Federal Liberal Riding Association  
Prince Edward—Hastings Federal Liberal Association  
Sackville—Eastern Shore Federal Liberal Association  
Scarborough Southwest Federal Liberal Association

Le 16 juillet 2014

*Le sous-directeur général des élections  
Affaires réglementaires*  
STÉPHANE PERRAULT

[30-1-o]

**DIRECTEUR GÉNÉRAL DES ÉLECTIONS****LOI ÉLECTORALE DU CANADA***Rapport d'un député élu à l'élection partielle du 30 juin 2014*

Avis est par les présentes donné que l'avis susmentionné a été publié dans l'édition spéciale vol. 148, n° 5, le mercredi 16 juillet 2014.

[30-1-o]

**CHIEF ELECTORAL OFFICER**

CANADA ELECTIONS ACT

*Return of a member elected at the June 30, 2014, by-election*

Notice is hereby given that the above-mentioned notice was published as Extra Vol. 148, No. 6, on Monday, July 21, 2014.

**DIRECTEUR GÉNÉRAL DES ÉLECTIONS**

LOI ÉLECTORALE DU CANADA

*Rapport d'un député élu à l'élection partielle du 30 juin 2014*

Avis est par les présentes donné que l'avis susmentionné a été publié dans l'édition spéciale vol. 148, n° 6, le lundi 21 juillet 2014.

[30-1-o]

[30-1-o]

---

**COMMISSIONS****CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL****APPEAL***Notice No. HA-2014-014*

The Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) will hold a public hearing to consider the appeal referenced hereunder. This hearing will be held beginning at 9:30 a.m., in the Tribunal's Hearing Room No. 2, 18th Floor, 333 Laurier Avenue West, Ottawa, Ontario. Interested persons planning to attend should contact the Tribunal at 613-998-9908 to obtain further information and to confirm that the hearing will be held as scheduled.

*Customs Act*

Unitool Inc. v. President of the Canada Border Services Agency

Date of Hearing: August 26, 2014

Appeal No.: AP-2013-060

Goods in Issue: Roller tool cabinets

Issue: Whether the goods in issue are properly classified under tariff item No. 9403.20.00 as other metal furniture and parts thereof, as determined by the President of the Canada Border Services Agency, or should be classified under tariff item No. 7326.90.90 as other articles of iron or steel, as claimed by Unitool Inc.

## Tariff Items at Issue:

Unitool Inc.—7326.90.90  
President of the Canada Border Services Agency—9403.20.00

July 16, 2014

By order of the Tribunal  
RANDOLPH W. HEGGART  
*Acting Secretary*

[30-1-o]

**CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL****INQUIRY***EDP hardware and software*

The Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) has received a complaint (File No. PR-2014-019) from Oracle Canada ULC (Oracle Canada), of Ottawa, Ontario, concerning a procurement (Solicitation No. EN578-130092/B) by the Department of Public Works and Government Services (PWGSC). The solicitation is for the provision of common and shared case management software solutions within the federal government. Pursuant to subsection 30.13(2) of the *Canadian International Trade Tribunal Act* and subsection 7(2) of the *Canadian International Trade Tribunal Procurement Inquiry Regulations*, notice is hereby given that the Tribunal made a decision on July 15, 2014, to conduct an inquiry into the complaint.

Oracle Canada alleges that PWGSC issued a contract for a product that was not initially bid for by the contract awardee and, as a result, awarded a contract to a bidder whose product did not conform to the mandatory requirements of the request for proposal. Oracle Canada also alleges that PWGSC conducted an illegal

**COMMISSIONS****TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR****APPEL***Avis n° HA-2014-014*

Le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) tiendra une audience publique afin d'entendre l'appel mentionné ci-dessous. L'audience débutera à 9 h 30 et aura lieu dans la salle d'audience n° 2 du Tribunal, 18<sup>e</sup> étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario). Les personnes intéressées qui ont l'intention d'assister à l'audience doivent s'adresser au Tribunal en composant le 613-998-9908 si elles désirent plus de renseignements ou si elles veulent confirmer la date de l'audience.

*Loi sur les douanes*

Unitool Inc. c. Président de l'Agence des services frontaliers du Canada

Date de l'audience : 26 août 2014

Appel n° : AP-2013-060

Marchandises en cause : Coffres à outils sur roulettes

Question en litige : Déterminer si les marchandises en cause sont correctement classées dans le numéro tarifaire 9403.20.00 à titre d'autres meubles en métal et leurs parties, comme l'a déterminé le président de l'Agence des services frontaliers du Canada, ou si elles doivent être classées dans le numéro tarifaire 7326.90.90 à titre d'autres articles en fer ou en acier, comme le soutient Unitool Inc.

## Numéros tarifaires en cause :

Unitool Inc. — 7326.90.90  
Président de l'Agence des services frontaliers du Canada — 9403.20.00

Le 16 juillet 2014

Par ordre du Tribunal  
*Le secrétaire intérimaire*  
RANDOLPH W. HEGGART

[30-1-o]

**TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR****ENQUÊTE***Matériel et logiciel informatiques*

Le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) a reçu une plainte (dossier n° PR-2014-019) déposée par Oracle Canada ULC (Oracle Canada), d'Ottawa (Ontario), concernant un marché (invitation n° EN578-130092/B) passé par le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux (TPSGC). L'invitation porte sur la fourniture d'une solution logicielle de gestion de cas commune et partagée à des regroupements au sein du gouvernement fédéral. Conformément au paragraphe 30.13(2) de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur* et au paragraphe 7(2) du *Règlement sur les enquêtes du Tribunal canadien du commerce extérieur sur les marchés publics*, avis est donné par la présente que le Tribunal a décidé, le 15 juillet 2014, d'enquêter sur la plainte.

Oracle Canada allègue que TPSGC a adjugé un contrat pour un produit qui n'avait pas été offert initialement par le titulaire du contrat et, par conséquent, a attribué un contrat à un soumissionnaire dont le produit n'est pas conforme aux exigences obligatoires de la demande de propositions. Oracle Canada allègue aussi que

sole-source procurement by requesting services which ought to have been the subject of a new and separate solicitation.

Further information may be obtained from the Secretary, Canadian International Trade Tribunal, 333 Laurier Avenue West, 15th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0G7, 613-993-3595 (telephone), 613-990-2439 (fax), secretary@citt-tcce.gc.ca (email).

Ottawa, July 15, 2014

RANDOLPH W. HEGGART  
Acting Secretary

[30-1-o]

## CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL

### INQUIRY

*Information processing and related telecommunications services*

The Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) has received a complaint (File No. PR-2014-020) from CGI Information Systems and Management Consultants Inc. (CGI), of Gloucester, Ontario, concerning a procurement (Solicitation No. 2012-SDL-006) by Canada Post Corporation through its subsidiary Innovapost Inc. (Canada Post). The solicitation is for the provision of data centre services. Pursuant to subsection 30.13(2) of the *Canadian International Trade Tribunal Act* and subsection 7(2) of the *Canadian International Trade Tribunal Procurement Inquiry Regulations*, notice is hereby given that the Tribunal made a decision on July 14, 2014, to conduct an inquiry into the complaint.

CGI alleges that Canada Post, in destroying the evaluators' scoring sheets and notes, violated Article 1017(1)(p) of the *North American Free Trade Agreement* and parallel provisions of other applicable trade agreements.

Further information may be obtained from the Secretary, Canadian International Trade Tribunal, 333 Laurier Avenue West, 15th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0G7, 613-993-3595 (telephone), 613-990-2439 (fax), secretary@citt-tcce.gc.ca (email).

Ottawa, July 15, 2014

RANDOLPH W. HEGGART  
Acting Secretary

[30-1-o]

## CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL

### INQUIRY

*Information processing and related telecommunications services*

The Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) has received a complaint (File No. PR-2014-021) from CGI Information Systems and Management Consultants Inc. (CGI), of Gloucester, Ontario, concerning a procurement (Solicitation No. 2013-SDL-007) by Canada Post Corporation through its subsidiary Innovapost Inc. (Canada Post). The solicitation is for the provision of application development services. Pursuant to subsection 30.13(2) of the *Canadian International Trade Tribunal Act* and subsection 7(2) of the *Canadian International Trade Tribunal*

TPSGC a procédé à un marché public illégal du type fournisseur unique en demandant des services qui auraient dû faire l'objet d'une nouvelle invitation distincte.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec le Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, 333, avenue Laurier Ouest, 15<sup>e</sup> étage, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, 613-993-3595 (téléphone), 613-990-2439 (télécopieur), secretaire@tcce-citt.gc.ca (courriel).

Ottawa, le 15 juillet 2014

*Le secrétaire intérimaire*  
RANDOLPH W. HEGGART

[30-1-o]

## TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR

### ENQUÊTE

*Traitement de l'information et services de télécommunications connexes*

Le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) a reçu une plainte (dossier n° PR-2014-020) déposée par CGI Information Systems and Management Consultants Inc. (CGI), de Gloucester (Ontario), concernant un marché (invitation n° 2012-SDL-006) passé par Innovapost Inc. au nom de la Société canadienne des postes (Postes Canada). L'invitation porte sur la prestation de services de centre de données. Conformément au paragraphe 30.13(2) de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur* et au paragraphe 7(2) du *Règlement sur les enquêtes du Tribunal canadien du commerce extérieur sur les marchés publics*, avis est donné par la présente que le Tribunal a décidé, le 14 juillet 2014, d'enquêter sur la plainte.

CGI allègue que Postes Canada, en détruisant les feuilles de cotation et les notes des évaluateurs, a contrevenu à l'article 1017(1)p) de l'*Accord de libre-échange nord-américain* et aux dispositions parallèles d'autres accords commerciaux pertinents.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec le Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, 333, avenue Laurier Ouest, 15<sup>e</sup> étage, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, 613-993-3595 (téléphone), 613-990-2439 (télécopieur), secretaire@tcce-citt.gc.ca (courriel).

Ottawa, le 15 juillet 2014

*Le secrétaire intérimaire*  
RANDOLPH W. HEGGART

[30-1-o]

## TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR

### ENQUÊTE

*Traitement de l'information et services de télécommunications connexes*

Le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) a reçu une plainte (dossier n° PR-2014-021) déposée par CGI Information Systems and Management Consultants Inc. (CGI), de Gloucester (Ontario), concernant un marché (invitation n° 2013-SDL-007) passé par Innovapost Inc. au nom de la Société canadienne des postes (Postes Canada). L'invitation porte sur la prestation de services de développement d'applications. Conformément au paragraphe 30.13(2) de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur* et au paragraphe 7(2) du *Règlement sur les enquêtes du*

*Procurement Inquiry Regulations*, notice is hereby given that the Tribunal made a decision on July 14, 2014, to conduct an inquiry into the complaint.

CGI alleges that Canada Post, in destroying the evaluators' scoring sheets and notes, violated Article 1017(1)(p) of the *North American Free Trade Agreement* and parallel provisions of other applicable trade agreements.

Further information may be obtained from the Secretary, Canadian International Trade Tribunal, 333 Laurier Avenue West, 15th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0G7, 613-993-3595 (telephone), 613-990-2439 (fax), secretary@citt-tcce.gc.ca (email).

Ottawa, July 15, 2014

RANDOLPH W. HEGGART  
Acting Secretary

[30-1-o]

*Tribunal canadien du commerce extérieur sur les marchés publics*, avis est donné par la présente que le Tribunal a décidé, le 14 juillet 2014, d'enquêter sur la plainte.

CGI allègue que Postes Canada, en détruisant les feuilles de cotation et les notes des évaluateurs, a contrevenu à l'article 1017(1)p) de l'*Accord de libre-échange nord-américain* et aux dispositions parallèles d'autres accords commerciaux pertinents.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec le Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, 333, avenue Laurier Ouest, 15<sup>e</sup> étage, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, 613-993-3595 (téléphone), 613-990-2439 (télécopieur), secretaire@tcce-citt.gc.ca (courriel).

Ottawa, le 15 juillet 2014

Le secrétaire intérimaire  
RANDOLPH W. HEGGART

[30-1-o]

## CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

### NOTICE TO INTERESTED PARTIES

The Commission posts on its Web site the decisions, notices of consultation and regulatory policies that it publishes, as well as information bulletins and orders. On April 1, 2011, the *Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Rules of Practice and Procedure* came into force. As indicated in Part 1 of these Rules, some broadcasting applications are posted directly on the Commission's Web site, [www.crtc.gc.ca](http://www.crtc.gc.ca), under "Part 1 Applications."

To be up to date on all ongoing proceedings, it is important to regularly consult "Today's Releases" on the Commission's Web site, which includes daily updates to notices of consultation that have been published and ongoing proceedings, as well as a link to Part 1 applications.

The following documents are abridged versions of the Commission's original documents. The original documents contain a more detailed outline of the applications, including the locations and addresses where the complete files for the proceeding may be examined. These documents are posted on the Commission's Web site and may also be examined at the Commission's offices and public examination rooms. Furthermore, all documents relating to a proceeding, including the notices and applications, are posted on the Commission's Web site under "Public Proceedings."

## CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

### PART 1 APPLICATIONS

The following applications were posted on the Commission's Web site between 11 July 2014 and 17 July 2014:

Shaw Television Limited Partnership  
Brackendale, British Columbia  
2014-0653-8  
Addition of digital transmitters for CHAN-TV-5  
Deadline for submission of interventions, comments and/or answers: 18 August 2014

## CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

### AVIS AUX INTÉRESSÉS

Le Conseil affiche sur son site Web les décisions, les avis de consultation et les politiques réglementaires qu'il publie ainsi que les bulletins d'information et les ordonnances. Le 1<sup>er</sup> avril 2011, les *Règles de pratique et de procédure du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes* sont entrées en vigueur. Tel qu'il est prévu dans la partie 1 de ces règles, le Conseil affiche directement sur son site Web, [www.crtc.gc.ca](http://www.crtc.gc.ca), certaines demandes de radiodiffusion sous la rubrique « Demandes de la Partie 1 ».

Pour être à jour sur toutes les instances en cours, il est important de consulter régulièrement la rubrique « Nouvelles du jour » du site Web du Conseil, qui comporte une mise à jour quotidienne des avis de consultation publiés et des instances en cours, ainsi qu'un lien aux demandes de la partie 1.

Les documents qui suivent sont des versions abrégées des documents originaux du Conseil. Les documents originaux contiennent une description plus détaillée de chacune des demandes, y compris les lieux et les adresses où l'on peut consulter les dossiers complets de l'instance. Ces documents sont affichés sur le site Web du Conseil et peuvent également être consultés aux bureaux et aux salles d'examen public du Conseil. Par ailleurs, tous les documents qui se rapportent à une instance, y compris les avis et les demandes, sont affichés sur le site Web du Conseil sous « Instances publiques ».

## CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

### DEMANDES DE LA PARTIE 1

Les demandes suivantes ont été affichées sur le site Web du Conseil entre le 11 juillet 2014 et le 17 juillet 2014 :

Shaw Television Limited Partnership  
Brackendale (Colombie-Britannique)  
2014-0653-8  
Ajout d'émetteurs numériques pour CHAN-TV-5  
Date limite pour le dépôt des interventions, des observations ou des réponses : le 18 août 2014

Shaw Television Limited Partnership  
Bowen Island, British Columbia  
2014-0657-0  
Addition of digital transmitters for CHAN-TV-2  
Deadline for submission of interventions, comments and/or  
answers: 18 August 2014

[30-1-o]

Shaw Television Limited Partnership  
Bowen Island (Colombie-Britannique)  
2014-0657-0  
Ajout d'émetteurs numériques pour CHAN-TV-2  
Date limite pour le dépôt des interventions, des observations ou  
des réponses : le 18 août 2014

[30-1-o]

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND  
TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**

ADMINISTRATIVE DECISION

14 July 2014

United Christian Broadcasters Canada  
Maynooth, Ontario

Approved — Amendment to technical parameters for CKJJ.

[30-1-o]

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES  
TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**

DÉCISION ADMINISTRATIVE

Le 14 juillet 2014

United Christian Broadcasters Canada  
Maynooth (Ontario)

Approuvé — Modifications aux paramètres techniques de CKJJ.

[30-1-o]

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND  
TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**

DECISIONS

2014-368

14 July 2014

TELUS Communications Inc., and 1219723 Alberta ULC and  
Emergis Inc. in partnership with TELUS Communications Inc.  
in TELE-MOBILE Company, partners in a general partnership  
carrying on business as TELUS Communications Company  
Across Canada

Approved — Application to operate a national terrestrial pay-  
per-view programming undertaking.

2014-368

Le 14 juillet 2014

TELUS Communications Inc., et 1219723 Alberta ULC et  
Emergis Inc. en partenariat avec TELUS Communications Inc.  
dans Société TÉLÉ-MOBILE, associés dans une société en  
nom collectif faisant affaires sous le nom de Société TELUS  
Communications  
L'ensemble du Canada

Approuvé — Demande en vue d'exploiter une entreprise nationale  
de programmation de télévision à la carte distribuée par voie  
terrestre.

2014-370

15 July 2014

Canadian Broadcasting Corporation  
Matane and Pointe-à-la-Garde, Quebec

Approved — Application to amend the broadcasting licence for the  
radio station CBGA-FM Matane in order to operate a transmitter in  
Pointe-à-la-Garde.

2014-370

Le 15 juillet 2014

Société Radio-Canada  
Matane et Pointe-à-la-Garde (Québec)

Approuvé — Demande en vue de modifier la licence de radiodiffu-  
sion de la station de radio CBGA-FM Matane afin d'exploiter un  
émetteur à Pointe-à-la-Garde.

2014-371

16 July 2014

Bell Canada  
Across Canada

Approved — Application to add Canal Antena 3 Internacional to  
the *List of non-Canadian programming services authorized for  
distribution*.

2014-371

Le 16 juillet 2014

Bell Canada  
L'ensemble du Canada

Approuvé — Demande en vue d'ajouter Canal Antena 3 Inter-  
nacional à la *Liste de services de programmation non canadiens  
approuvés pour distribution*.

2014-372

16 July 2014

Soundview Entertainment Inc.  
Across Canada

Approved — Addition of Africa Sports to the *List of non-Canadian  
programming services authorized for distribution*.

2014-372

Le 16 juillet 2014

Soundview Entertainment Inc.  
L'ensemble du Canada

Approuvé — Ajout d'Africa Sports à la *Liste de services de pro-  
grammation non canadiens approuvés pour distribution*.

|  |                     |   |                           |
|--|---------------------|---|---------------------------|
| <p>2014-373</p> <p>Soundview Entertainment Inc.<br/>Across Canada</p> <p>Denied — Addition of OSN Ya Hala HD to the <i>List of non-Canadian programming services authorized for distribution</i>.</p>  | <p>16 July 2014</p> | <p>2014-373</p> <p>Soundview Entertainment Inc.<br/>L'ensemble du Canada</p> <p>Refusé — Ajout de OSN Ya Hala HD à la <i>Liste de services de programmation non canadiens approuvés pour distribution</i>.</p>  | <p>Le 16 juillet 2014</p> |
| <p>2014-374</p> <p>Soundview Entertainment Inc.<br/>Across Canada</p> <p>Approved — Addition of Punjab TV to the <i>List of non-Canadian programming services authorized for distribution</i>.</p>   | <p>16 July 2014</p> | <p>2014-374</p> <p>Soundview Entertainment Inc.<br/>L'ensemble du Canada</p> <p>Approuvé — Ajout de Punjab TV à la <i>Liste de services de programmation non canadiens approuvés pour distribution</i>.</p>   | <p>Le 16 juillet 2014</p> |
| <p>2014-375</p> <p>Paul Lefebvre, on behalf of a corporation to be incorporated<br/>Nipissing, Ontario</p> <p>Approved — Application to change the authorized contours of CHYQ-FM Nipissing.</p>   | <p>16 July 2014</p> | <p>2014-375</p> <p>Paul Lefebvre, au nom d'une société devant être constituée<br/>Nipissing (Ontario)</p> <p>Approuvé — Demande en vue de modifier le périmètre de rayonnement autorisé de CHYQ-FM Nipissing.</p>   | <p>Le 16 juillet 2014</p> |
| <p>2014-376</p> <p>Saskatchewan Telecommunications<br/>Across Canada</p> <p>Approved — Application to renew the broadcasting licence for the national terrestrial pay-per-view service SaskTel Pay-Per-View.</p> <p>Denied — Request to delete a condition of licence relating to the Independent Programming Committee.</p> | <p>18 July 2014</p> | <p>2014-376</p> <p>Saskatchewan Telecommunications<br/>L'ensemble du Canada</p> <p>Approuvé — Demande en vue de renouveler la licence de radiodiffusion du service national de télévision à la carte terrestre SaskTel Pay-Per-View.</p> <p>Refusé — Demande en vue de supprimer la condition de licence relative au comité de programmation indépendant.</p> | <p>Le 18 juillet 2014</p> |
| <p>2014-378</p> <p>My Broadcasting Corporation<br/>Orangeville, Ontario</p> <p>Approved — Application for a broadcasting licence to operate an English-language commercial FM radio station in Orangeville.</p>  | <p>18 July 2014</p> | <p>2014-378</p> <p>My Broadcasting Corporation<br/>Orangeville (Ontario)</p> <p>Approuvé — Demande en vue d'obtenir une licence de radiodiffusion afin d'exploiter une station de radio FM commerciale de langue anglaise à Orangeville.</p>  | <p>Le 18 juillet 2014</p> |

[30-1-o]

[30-1-o]

**PUBLIC SERVICE COMMISSION****PUBLIC SERVICE EMPLOYMENT ACT***Permission granted (Anderson, Lyle Murray)*

The Public Service Commission of Canada, pursuant to section 116 of the *Public Service Employment Act*, hereby gives notice that it has granted permission, pursuant to subsection 115(2) of the said Act, to Lyle Murray Anderson, Senior Electrical Advisor (EG-7), Professional and Technical Services, Real Property Branch, Department of Public Works and Government Services, Gatineau, Quebec, to be a candidate, before and during the election period, for the positions of Councillor and Deputy Mayor for the Town of Arnprior, Ontario, in a municipal election to be held on October 27, 2014.

July 11, 2014

KATHY NAKAMURA  
*Director General  
Political Activities and  
Non-Partisanship Directorate*

[30-1-o]

**COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE****LOI SUR L'EMPLOI DANS LA FONCTION PUBLIQUE***Permission accordée (Anderson, Lyle Murray)*

La Commission de la fonction publique du Canada, en vertu de l'article 116 de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, donne avis par la présente qu'elle a accordé à Lyle Murray Anderson, conseiller principal en matière d'électricité (EG-7), Services professionnels et techniques, Direction générale des biens immobiliers, ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux, Gatineau (Québec), la permission, aux termes du paragraphe 115(2) de ladite loi, de se porter candidat, avant et pendant la période électorale, aux postes de conseiller et de maire suppléant de la Ville d'Arnprior (Ontario), à l'élection municipale prévue pour le 27 octobre 2014.

Le 11 juillet 2014

*La directrice générale  
Direction des activités politiques  
et de l'impartialité politique*  
KATHY NAKAMURA

[30-1-o]



**PUBLIC SERVICE COMMISSION**

**PUBLIC SERVICE EMPLOYMENT ACT**

*Permission granted (Riddell, James)*

The Public Service Commission of Canada, pursuant to section 116 of the *Public Service Employment Act*, hereby gives notice that it has granted permission, pursuant to subsection 115(2) of the said Act, to James Riddell, Correctional Officer (CX-2), Millhaven Institution, Correctional Service of Canada, Bath, Ontario, to be a candidate, before and during the election period, for the positions of Councillor, Ward 2, and Deputy Mayor for the Township of Central Frontenac, Ontario, and Councillor for the County of Frontenac, Ontario, in a municipal election to be held on October 27, 2014.

July 16, 2014

**KATHY NAKAMURA**  
*Director General  
Political Activities and  
Non-Partisanship Directorate*

[30-1-o]

**COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE**

**LOI SUR L'EMPLOI DANS LA FONCTION PUBLIQUE**

*Permission accordée (Riddell, James)*

La Commission de la fonction publique du Canada, en vertu de l'article 116 de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, donne avis par la présente qu'elle a accordé à James Riddell, agent correctionnel (CX-2), Établissement Millhaven, Service correctionnel du Canada, Bath (Ontario), la permission, aux termes du paragraphe 115(2) de ladite loi, de se porter candidat, avant et pendant la période électorale, aux postes de conseiller, quartier 2, et maire suppléant du Canton de Central Frontenac (Ontario), et de conseiller du Comté de Frontenac (Ontario), à l'élection municipale prévue pour le 27 octobre 2014.

Le 16 juillet 2014

*La directrice générale  
Direction des activités politiques  
et de l'impartialité politique*  
**KATHY NAKAMURA**

[30-1-o]

**MISCELLANEOUS NOTICES****MPRIME NETWORK INC.****SURRENDER OF CHARTER**

Notice is hereby given that MPRIME Network Inc. intends to apply to the Minister of Industry for leave to surrender its charter pursuant to subsection 32(1) of the *Canada Corporations Act*.

July 17, 2014

ALLEN EAVES  
Director

[30-1-o]

**AVIS DIVERS****MPRIME NETWORK INC.****ABANDON DE CHARTE**

Avis est par les présentes donné que MPRIME Network Inc. demandera au ministre de l'Industrie la permission d'abandonner sa charte en vertu du paragraphe 32(1) de la *Loi sur les corporations canadiennes*.

Le 17 juillet 2014

Le directeur  
ALLEN EAVES

[30-1-o]

**OUTILS ET TECHNIQUES D'AQUACULTURES  
HENGMAO INC.****PLANS DEPOSITED**

Outils et Techniques d'Aquacultures HengMao Inc. hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport under the *Navigation Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under paragraph 5(6)(b) of the said Act, Outils et Techniques d'Aquacultures HengMao Inc. has deposited with the Minister of Transport and in the Land Registry Office of Gaspé, at Percé, Quebec, under deposit No. 20 868 570, a description of the site and plans for the aquaculture facility in Chaleur Bay, Percé, in front of L'Anse-à-Beaufils, province of Quebec.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Manager, Navigation Protection Program, Transport Canada, 1550 D'Estimauville Avenue, Suite 401, Québec, Quebec G1J 0C8. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of the last notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Percé, June 26, 2014

HAIBIN YU

[30-1-o]

**OUTILS ET TECHNIQUES D'AQUACULTURES  
HENGMAO INC.****DÉPÔT DE PLANS**

La société Outils et Techniques d'Aquacultures HengMao Inc. donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès de la ministre des Transports en vertu de la *Loi sur la protection de la navigation*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La société Outils et Techniques d'Aquacultures HengMao Inc. a, en vertu de l'alinéa 5(6)(b) de ladite loi, déposé auprès de la ministre des Transports et au bureau de la publicité des droits de Gaspé, à Percé (Québec), sous le numéro de dépôt 20 868 570, une description de l'emplacement et les plans de l'installation aquacole dans la baie des Chaleurs, à Percé, en front de L'Anse-à-Beaufils, province de Québec.

Tout commentaire relatif à l'incidence de cet ouvrage sur la navigation maritime peut être adressé au Gestionnaire, Programme de protection de la navigation, Transports Canada, 1550, avenue d'Estimauville, bureau 401, Québec (Québec) G1J 0C8. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication du dernier avis seront considérés. Même si tous les commentaires respectant les conditions précitées seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera transmise.

Percé, le 26 juin 2014

HAIBIN YU

[30-1-o]

**SCOR UK COMPANY LIMITED****APPLICATION TO ESTABLISH A CANADIAN BRANCH**

Notice is hereby given that SCOR UK Company Limited, an entity incorporated and formed under the laws of England, intends to file with the Superintendent of Financial Institutions, on or after August 18, 2014, an application under section 574 of the *Insurance Companies Act* (Canada) for an order approving the insuring in Canada of risks, under the English name SCOR Insurance - Canadian Branch and the French name SCOR Assurances - Succursale canadienne, within the following classes of insurance: property, boiler and machinery, liability, and marine. The head

**SCOR UK COMPANY LIMITED****DEMANDE D'ÉTABLISSEMENT D'UNE SUCCURSALE  
CANADIENNE**

Avis est donné par les présentes que SCOR UK Company Limited, une société constituée et organisée en vertu des lois de l'Angleterre, a l'intention de déposer auprès du surintendant des institutions financières, le 18 août 2014 ou après cette date, une demande en vertu de l'article 574 de la *Loi sur les sociétés d'assurances* (Canada) pour un agrément l'autorisant à garantir au Canada, sous la dénomination sociale française SCOR Assurances - Succursale canadienne et sous la dénomination sociale anglaise SCOR Insurance - Canadian Branch, des risques relatifs

office of SCOR UK Company Limited is located in London, and its Canadian chief agency will be located in Toronto, Ontario.

aux catégories d'assurances suivantes : assurance de biens, chaudières et pannes de machines, responsabilité, et maritime. Le bureau principal de SCOR UK Company Limited est situé à Londres, et son agence principale au Canada sera située à Toronto, en Ontario.

July 26, 2014

Le 26 juillet 2014

SCOR UK COMPANY LIMITED  
*By its solicitors*  
FASKEN MARTINEAU DUMOULIN LLP  
[30-4-o]

SCOR UK COMPANY LIMITED  
*Agissant par l'entremise de ses procureurs*  
FASKEN MARTINEAU DUMOULIN S.E.N.C.R.L., S.R.L.  
[30-4-o]

---

**INDEX**

Vol. 148, No. 30 — July 26, 2014

(An asterisk indicates a notice previously published.)

**COMMISSIONS****Canadian International Trade Tribunal**

## Appeal

Notice No. HA-2014-014..... 1952

## Inquiry

EDP hardware and software..... 1952

Information processing and related telecommunications services..... 1953

**Canadian Radio-television and Telecommunications****Commission**

Administrative decision ..... 1955

## Decisions

2014-368, 2014-370 to 2014-376 and 2014-378 ..... 1955

\* Notice to interested parties..... 1954

Part 1 applications..... 1954

**Public Service Commission**

## Public Service Employment Act

Permission granted (Anderson, Lyle Murray) ..... 1956

Permission granted (Riddell, James)..... 1957

**GOVERNMENT HOUSE**

Awards to Canadians..... 1927

**GOVERNMENT NOTICES****Bank of Canada**

## Statement

Statement of financial position as at June 30, 2014..... 1948

**Environment, Dept. of the**

## Canadian Environmental Protection Act, 1999

Order 2014-66-07-02 Amending the Non-domestic Substances List..... 1928

Order 2014-87-06-02 Amending the Non-domestic Substances List..... 1929

**Environment, Dept. of the, and Dept. of Health**

## Canadian Environmental Protection Act, 1999

Publication after screening assessment of 16 aromatic amines specified on the Domestic Substances List (paragraphs 68(b) and 68(c) or subsection 77(1) of the Canadian Environmental Protection Act, 1999)..... 1930

Publication after screening assessment of 33 azo basic dyes specified on the Domestic Substances List (paragraphs 68(b) and 68(c) or subsection 77(1) of the Canadian Environmental Protection Act, 1999)..... 1934

**GOVERNMENT NOTICES — Continued****Industry, Dept. of**

Appointments..... 1940

**Transport, Dept. of**

## Canada Marine Act

Hamilton Port Authority — Supplementary letters patent..... 1941

**Treasury Board Secretariat**

## Financial Administration Act

Occupational group definitions..... 1942

**MISCELLANEOUS NOTICES**

## MPRIME Network Inc.

Surrender of charter ..... 1958

## Outils et Techniques d'Aquacultures HengMao Inc.

Plans deposited..... 1958

## SCOR UK Company Limited

Application to establish a Canadian branch..... 1958

**PARLIAMENT****Chief Electoral Officer**

## Canada Elections Act

Deregistration of registered electoral district associations ..... 1950

Return of a member elected at the June 30, 2014, by-election..... 1950

**House of Commons**

\* Filing applications for private bills (Second Session, Forty-First Parliament)..... 1950

**SUPPLEMENT****Copyright Board**

Statement of Royalties to Be Collected by SOCAN for the Public Performance or the Communication to the Public by Telecommunication, in Canada, of Musical or Dramatico-Musical Works

**INDEX**

Vol. 148, n° 30 — Le 26 juillet 2014

(L'astérisque indique un avis déjà publié.)

**AVIS DIVERS**

|   |      |
|---|------|
| MPRIME Network Inc.<br>Abandon de charte .....                                      | 1958 |
| Outils et Techniques d'Aquacultures HengMao Inc.<br>Dépôt de plans.....             | 1958 |
| SCOR UK Company Limited<br>Demande d'établissement d'une succursale canadienne .... | 1958 |

**AVIS DU GOUVERNEMENT****Banque du Canada**

|   |      |
|---|------|
| Bilan<br>État de la situation financière au 30 juin 2014..... | 1949 |
|---|------|

**Environnement, min. de l'**

|  |      |
|--|------|
| Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)<br>Arrêté 2014-66-07-02 modifiant la Liste extérieure ..... | 1928 |
| Arrêté 2014-87-06-02 modifiant la Liste extérieure .....   | 1929 |

**Environnement, min. de l', et min. de la Santé**

|  |      |
|--|------|
| Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)<br>Publication après évaluation préalable de 16 amines<br>aromatiques inscrites sur la Liste intérieure<br>[alinéas 68b) et 68c) ou paragraphe 77(1) de la Loi<br>canadienne sur la protection de l'environnement<br>(1999)]..... | 1930 |
| Publication après évaluation préalable de 33 colorants<br>basiques azoïques inscrits sur la Liste intérieure<br>[alinéas 68b) et 68c) ou paragraphe 77(1) de la Loi<br>canadienne sur la protection de l'environnement<br>(1999)].....   | 1934 |

**Industrie, min. de l'**

|                  |      |
|------------------|------|
| Nominations..... | 1940 |
|------------------|------|

**Secrétariat du Conseil du Trésor**

|  |      |
|--|------|
| Loi sur la gestion des finances publiques<br>Définitions des groupes professionnels..... | 1942 |
|--|------|

**Transports, min. des**

|  |      |
|--|------|
| Loi maritime du Canada<br>Administration portuaire de Hamilton — Lettres<br>patentes supplémentaires ..... | 1941 |
|--|------|

**COMMISSIONS****Commission de la fonction publique**

|   |      |
|---|------|
| Loi sur l'emploi dans la fonction publique<br>Permission accordée (Anderson, Lyle Murray) ..... | 1956 |
| Permission accordée (Riddell, James) .....  | 1957 |

**Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications  
canadiennes**

|   |      |
|---|------|
| * Avis aux intéressés .....                                 | 1954 |
| Décision administrative.....                                | 1955 |
| Décisions<br>2014-368, 2014-370 à 2014-376 et 2014-378..... | 1955 |
| Demandes de la partie 1 .....                               | 1954 |

**Tribunal canadien du commerce extérieur**

|  |      |
|--|------|
| Appel<br>Avis n° HA-2014-014.....  | 1952 |
| Enquête<br>Matériel et logiciel informatiques .....                            | 1952 |
| Traitement de l'information et services de<br>télécommunications connexes..... | 1953 |

**PARLEMENT****Chambre des communes**

|   |      |
|---|------|
| * Demandes introductives de projets de lois privés<br>(Deuxième session, quarante et unième législature)..... | 1950 |
|---|------|

**Directeur général des élections**

|  |      |
|--|------|
| Loi électorale du Canada<br>Radiation d'associations de circonscription enregistrées.... | 1950 |
| Rapport d'un député élu à l'élection partielle du<br>30 juin 2014 .....                  | 1950 |

**RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL**

|                                   |      |
|-----------------------------------|------|
| Décorations à des Canadiens ..... | 1927 |
|-----------------------------------|------|

**SUPPLÉMENT****Commission du droit d'auteur**

|  |  |
|--|--|
| Tarifs des redevances à percevoir par la SOCAN pour<br>l'exécution en public ou la communication au public<br>par télécommunication, au Canada, d'œuvres<br>musicales ou dramatico-musicales |  |
|--|--|

Supplement  
Canada Gazette, Part I  
July 26, 2014



Supplément  
Gazette du Canada, Partie I  
Le 26 juillet 2014

## **COPYRIGHT BOARD**

## **COMMISSION DU DROIT D'AUTEUR**

**Statement of Royalties to Be Collected  
by SOCAN for the Public Performance  
or the Communication to the Public by  
Telecommunication, in Canada, of Musical  
or Dramatico-Musical Works**

**Tarifs des redevances à percevoir par la SOCAN  
pour l'exécution en public ou la communication  
au public par télécommunication, au Canada,  
d'œuvres musicales ou dramatico-musicales**

Tariff No. 4  
Live Performances at Theatres or  
Other Places of Entertainment  
(2009-2011)

Tarif n° 4  
Exécutions par des interprètes en personne  
dans des salles de concert ou d'autres  
lieux de divertissement  
(2009-2011)

Tariff No. 4  
Live Performances at Concert Halls,  
Theatres and Other Places of  
Entertainment  
(2012-2014)

Tarif n° 4  
Exécutions par des interprètes en personne  
dans des salles de concert, théâtres ou  
autres lieux de divertissement  
(2012-2014)

**COPYRIGHT BOARD**

FILE: Public Performance of Musical Works

*Statement of Royalties to Be Collected by SOCAN for the Public Performance or the Communication to the Public by Telecommunication, in Canada, of Musical or Dramatico-Musical Works*

In accordance with subsection 68(4) of the *Copyright Act*, the Copyright Board has certified and hereby publishes the statement of royalties to be collected by the Society of Composers, Authors and Music Publishers of Canada (SOCAN) for the public performance or the communication to the public by telecommunication, in Canada, of musical or dramatico-musical works in respect of the following tariffs and the following years:

- Tariff No. 4 (2009-2011)
- Tariff No. 4 (2012-2014)

Ottawa, July 26, 2014

GILLES McDOUGALL  
*Secretary General*  
56 Sparks Street, Suite 800  
Ottawa, Ontario  
K1A 0C9  
613-952-8624 (telephone)  
613-952-8630 (fax)  
[gilles.mcdougall@cb-cda.gc.ca](mailto:gilles.mcdougall@cb-cda.gc.ca) (email)

**COMMISSION DU DROIT D'AUTEUR**

DOSSIER : Exécution publique d'œuvres musicales

*Tarifs des redevances à percevoir par la SOCAN pour l'exécution en public ou la communication au public par télécommunication, au Canada, d'œuvres musicales ou dramatico-musicales*

Conformément au paragraphe 68(4) de la *Loi sur le droit d'auteur*, la Commission du droit d'auteur a homologué et publie les tarifs que la Société canadienne des auteurs, compositeurs et éditeurs de musique (SOCAN) peut percevoir pour l'exécution en public ou la communication au public par télécommunication, au Canada, d'œuvres musicales ou dramatico-musicales à l'égard des tarifs suivants pour les années suivantes :

- Tarif n° 4 (2009-2011)
- Tarif n° 4 (2012-2014)

Ottawa, le 26 juillet 2014

*Le secrétaire général*  
GILLES McDOUGALL  
56, rue Sparks, Bureau 800  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0C9  
613-952-8624 (téléphone)  
613-952-8630 (télécopieur)  
[gilles.mcdougall@cb-cda.gc.ca](mailto:gilles.mcdougall@cb-cda.gc.ca) (courriel)

TARIFFS OF ROYALTIES TO BE COLLECTED BY THE  
SOCIETY OF COMPOSERS, AUTHORS AND MUSIC  
PUBLISHERS OF CANADA (SOCAN)

in compensation for the right to perform in public or to communicate to the public by telecommunication, in Canada, musical or dramatico-musical works forming part of its repertoire.

GENERAL PROVISIONS

All amounts payable under these tariffs are exclusive of any federal, provincial or other governmental taxes or levies of any kind.

As used in these tariffs, the terms “licence,” “licence to perform” and “licence to communicate to the public by telecommunication” mean a licence to perform in public or to communicate to the public by telecommunication or to authorize the performance in public or the communication to the public by telecommunication, as the context may require.

Except where otherwise specified, fees payable for any licence granted by SOCAN shall be due and payable upon the granting of the licence. Any amount not received by the due date shall bear interest from that date until the date the amount is received. Interest shall be calculated daily, at a rate equal to one per cent above the Bank of Canada rate effective on the last day of the previous month (as published by the Bank of Canada). Interest shall not compound.

Each licence shall subsist according to the terms set out therein. SOCAN shall have the right at any time to terminate a licence for breach of terms or conditions upon 30 days’ notice in writing.

*Tariff No. 4*

LIVE PERFORMANCES AT THEATRES OR  
OTHER PLACES OF ENTERTAINMENT  
(in 2009, 2010 and 2011)

*A. Popular Music Concerts*

1. Per Event Licence

For a licence to perform, at any time and as often as desired in 2009, 2010 and 2011, any or all of the works in SOCAN’s repertoire, as live performances by musicians, singers, or both, and other entertainers at theatres or other places where entertainment is presented, including open-air events, the fee payable per concert is as follows:

- (a) 3 per cent of gross receipts from ticket sales of paid concerts, exclusive of sales and amusement taxes, with a minimum fee per concert of \$35; or
- (b) 3 per cent of fees paid to singers, musicians, dancers, conductors, and other performing artists during a free concert, with a minimum fee per concert of \$35.

“Free concert” includes, with respect to festivals, celebrations and other similar events, a concert for which no separate admission charge is made.

SOCAN shall have the right to audit the licensee’s books and records, on reasonable notice and during normal business hours, to verify the statements rendered and the fee payable by the licensee.

TARIFS DES REDEVANCES QUE LA SOCIÉTÉ  
CANADIENNE DES AUTEURS, COMPOSITEURS ET  
ÉDITEURS DE MUSIQUE (SOCAN) PEUT PERCEVOIR

en compensation pour l’exécution en public, ou la communication au public par télécommunication, au Canada, d’œuvres musicales ou dramatico-musicales faisant partie de son répertoire.

DISPOSITIONS GÉNÉRALES

Les montants exigibles indiqués dans les présents tarifs ne comprennent ni les taxes fédérales, provinciales ou autres, ni les prélèvements d’autre genre qui pourraient s’appliquer.

Dans les présents tarifs, « licence », « licence permettant l’exécution » et « licence permettant la communication au public par télécommunication » signifient, selon le contexte, une licence d’exécution en public ou de communication au public par télécommunication ou une licence permettant d’autoriser une tierce partie à exécuter en public ou à communiquer au public par télécommunication.

Sauf indication contraire, les redevances relatives à toute licence octroyée par la SOCAN sont dues et payables dès l’octroi de la licence. Tout montant non payé à son échéance porte intérêt à compter de la date à laquelle il aurait dû être acquitté jusqu’à la date où il est reçu. L’intérêt est calculé quotidiennement, à un taux de un pour cent au-dessus du taux officiel d’escompte de la Banque du Canada en vigueur le dernier jour du mois précédent (tel qu’il est publié par la Banque du Canada). L’intérêt n’est pas composé.

Chaque licence reste valable en fonction des conditions qui y sont énoncées. La SOCAN peut, en tout temps, mettre fin à toute licence sur préavis écrit de 30 jours pour violation des modalités de la licence.

*Tarif n° 4*

EXÉCUTIONS PAR DES INTERPRÈTES EN  
PERSONNE DANS DES SALLES DE CONCERT  
OU D’AUTRES LIEUX DE DIVERTISSEMENT  
(en 2009, 2010 et 2011)

*A. Concerts de musique populaire*

1. Licence pour concerts individuels

Pour une licence permettant l’exécution, en tout temps et aussi souvent que désiré en 2009, 2010 et 2011, de l’une ou de la totalité des œuvres faisant partie du répertoire de la SOCAN, par des exécutants en personne, dans des salles de concert ou dans d’autres lieux de divertissement, y compris les spectacles en plein air, la redevance exigible par concert se calcule comme suit :

- a) 3 pour cent des recettes brutes au guichet des concerts payants, à l’exclusion des taxes de vente et d’amusement, sous réserve d’une redevance minimale par concert de 35 \$;
- b) 3 pour cent des cachets versés aux chanteurs, musiciens, danseurs, chefs d’orchestre et autres artistes interprètes participant à un concert gratuit, sous réserve d’une redevance minimale par concert de 35 \$.

« Concert gratuit » comprend le concert présenté dans le cadre d’une fête, d’un festival ou d’un événement semblable et qui ne fait pas l’objet d’un prix d’entrée supplémentaire.

La SOCAN peut vérifier les livres et registres du titulaire de la licence durant les heures normales de bureau, moyennant un préavis raisonnable, afin de confirmer les rapports soumis par le titulaire de la licence et la redevance exigible de ce dernier.



Tariff 4.A.1 does not apply to performances covered under Tariff 3.A.

## 2. Annual Licence

For an annual licence to perform, at any time and as often as desired in 2009, 2010 and 2011, any or all of the works in SOCAN's repertoire, as live performances by musicians, singers, or both, and other entertainers at theatres or other places where entertainment is presented, including open-air events, the fee payable per concert is as follows:

- (a) 3 per cent of gross receipts from ticket sales of paid concerts, exclusive of sales and amusement taxes, with a minimum annual fee of \$60; or
- (b) 3 per cent of fees paid to singers, musicians, dancers, conductors, and other performing artists during free concerts, with a minimum annual fee of \$60.

"Free concert" includes, with respect to festivals, celebrations and other similar events, a concert for which no separate admission charge is made.

The licensee shall estimate the fee payable for the year for which the licence is issued, based on the total receipts/fees paid for the previous year, and shall pay such estimated fee to SOCAN on or before January 31 of the year for which the licence is issued. Payment of the fee shall be accompanied by a report of the gross receipts/fees paid for the previous year.

If the gross receipts/fees paid reported for the previous year were not based on the entire year, payment of this fee shall be accompanied by a report estimating the gross receipts/fees paid for the entire year for which the licence is issued.

On or before January 31 of the following year, a report shall be made of the actual gross receipts/fees paid during the calendar year for which the licence is issued, an adjustment of the licence fee payable to SOCAN shall be made, and any additional fees due on the basis of the actual gross receipts/fees paid. If the fee due is less than the amount paid, SOCAN shall credit the licensee with the amount of the overpayment.

SOCAN shall have the right to audit the licensee's books and records, on reasonable notice and during normal business hours, to verify the statements rendered and the fee payable by the licensee.

Tariff 4.A.2 does not apply to performances covered under Tariff 3.A.

## B. Classical Music Concerts

### 1. Per Concert Licence

For a licence to perform, at any time and as often as desired in 2009, 2010 and 2011, any or all of the works in SOCAN's repertoire, as live performances by musicians, singers, or both, at concerts or recitals of classical music, the fee payable per concert is as follows:

- (a) 1.56 per cent of gross receipts from ticket sales of paid concerts, exclusive of sales and amusement taxes, with a minimum fee per concert of \$35; or
- (b) 1.56 per cent of fees paid to singers, musicians, dancers, conductors and other performing artists during a free concert, with a minimum fee per concert of \$35.

L'usage de musique expressément couvert par le tarif 3.A n'est pas assujéti au présent tarif.

## 2. Licence annuelle

Pour une licence annuelle permettant l'exécution, en tout temps et aussi souvent que désiré en 2009, 2010 et 2011, de l'une ou de la totalité des œuvres faisant partie du répertoire de la SOCAN, par des exécutants en personne, dans des salles de concert ou dans d'autres lieux de divertissement, y compris les spectacles en plein air, la redevance exigible par concert se calcule comme suit :

- a) 3 pour cent des recettes brutes au guichet des concerts payants, à l'exclusion des taxes de vente et d'amusement, sous réserve d'une redevance annuelle minimale de 60 \$;
- b) 3 pour cent des cachets versés aux chanteurs, musiciens, danseurs, chefs d'orchestre et autres artistes interprètes participant à un concert gratuit, sous réserve d'une redevance annuelle minimale de 60 \$.

« Concert gratuit » comprend le concert présenté dans le cadre d'une fête, d'un festival ou d'un événement semblable et qui ne fait pas l'objet d'un prix d'entrée supplémentaire.

Le titulaire de la licence évalue la redevance exigible pour l'année pour laquelle la licence est délivrée, en fonction des recettes brutes/cachets pour l'année précédente, et verse ce montant estimatif à la SOCAN au plus tard le 31 janvier de l'année pour laquelle la licence est délivrée. Le versement de la redevance payable doit être accompagné du relevé des recettes brutes/cachets pour l'année précédente.

Si les recettes brutes/cachets déclarés pour l'année précédente ne tiennent compte que d'une partie de l'année, le paiement de cette redevance doit être accompagné d'un rapport contenant le montant estimatif des recettes brutes/cachets pour la totalité de l'année pour laquelle la licence est délivrée.

Au plus tard le 31 janvier de l'année suivante, un rapport des recettes brutes/cachets réels pour l'année civile pour laquelle la licence a été délivrée est préparé, le montant de la redevance exigible est corrigé et toute redevance additionnelle exigible en vertu du montant réel des recettes brutes/cachets doit être versée à la SOCAN. Si le coût de la licence est inférieur au montant déjà payé, la SOCAN porte le supplément au crédit du titulaire de la licence.

La SOCAN peut vérifier les livres et registres du titulaire de la licence durant les heures normales de bureau, moyennant un préavis raisonnable, afin de confirmer les rapports soumis par le titulaire de la licence et la redevance exigible de ce dernier.

L'usage de musique expressément couvert par le tarif 3.A n'est pas assujéti au présent tarif.

## B. Concerts de musique classique

### 1. Licence pour concerts individuels

Pour une licence permettant l'exécution, en tout temps et aussi souvent que désiré en 2009, 2010 et 2011, de l'une ou de la totalité des œuvres faisant partie du répertoire de la SOCAN, par des exécutants en personne, à l'occasion de concerts ou de récitals de musique classique, la redevance exigible par concert se calcule comme suit :

- a) 1,56 pour cent des recettes brutes au guichet des concerts payants, à l'exclusion des taxes de vente et d'amusement, sous réserve d'une redevance minimale par concert de 35 \$;
- b) 1,56 pour cent des cachets versés aux chanteurs, musiciens, danseurs, chefs d'orchestre et autres artistes interprètes participant à un concert gratuit, sous réserve d'une redevance minimale par concert de 35 \$.

“Free concert” includes, with respect to festivals, celebrations and other similar events, a concert for which no separate admission charge is made.

SOCAN shall have the right to audit the licensee’s books and records, on reasonable notice and during normal business hours, to verify the statements rendered and the fee payable by the licensee.

## 2. Annual Licence for Orchestras

[NOTE: Tariff No. 4.B.2 was certified by the Copyright Board for the years 2008 to 2012 in the Supplement to the *Canada Gazette*, Part I, dated March 22, 2008.]

### 3. Annual Licence for Presenting Organizations

For an annual licence to perform, at any time and as often as desired in 2009, 2010 and 2011, any or all of the works in SOCAN’s repertoire, during a series of concerts or recitals of classical music forming part of an artistic season of a presenting organization, the fee payable per concert is as follows:

0.96 per cent of gross receipts from ticket sales and subscription and membership revenues, for all concerts (including concerts where no work of SOCAN’s repertoire is performed), exclusive of sales and amusement taxes, with a minimum annual fee of \$35.

Where a series of concerts and recitals forming part of a presenting organization’s artistic season is free of charge, the fee payable is as follows:

0.96 per cent of fees paid to singers, musicians, dancers, conductors, and other performing artists, for all concerts (including concerts where no work of SOCAN’s repertoire is performed) in the series, with a minimum annual fee of \$35.

No later than January 31 of the year for which the licence is issued, the licensee shall file with SOCAN a report estimating the gross receipts from ticket sales and subscription and membership revenues for that year. For a series of free concerts and recitals, the licensee shall file a report estimating the fees paid to singers, musicians, dancers, conductors, and other performing artists for all concerts in the series. If the estimated payment is \$100 or less, payment shall accompany the report. Otherwise, payments based on the report’s estimate shall be made quarterly within 30 days of the end of each quarter.

No later than January 31 of the following year, the licensee shall file with SOCAN a report of the actual gross receipts from ticket sales and subscription and membership revenues or, for a series of free concerts and recitals, the actual fees paid to singers, musicians, dancers, conductors and other performing artists, during the year for which the licence is issued, and an adjustment of the licence fee shall be paid to SOCAN. Any amount due shall accompany the report; if the fee due is less than the amount paid, SOCAN shall credit the licensee with the amount of the overpayment.

Where fees are paid under this tariff, no fees shall be payable under Tariff 4.B.1.

SOCAN shall have the right to audit the licensee’s books and records, on reasonable notice and during normal business hours, to verify the statements rendered and the fee payable by the licensee.

« Concert gratuit » comprend le concert présenté dans le cadre d’une fête, d’un festival ou d’un événement semblable et qui ne fait pas l’objet d’un prix d’entrée supplémentaire.

La SOCAN peut vérifier les livres et registres du titulaire de la licence durant les heures normales de bureau, moyennant un préavis raisonnable, afin de confirmer les rapports soumis par le titulaire de la licence et la redevance exigible de ce dernier.

## 2. Licence annuelle pour orchestres

[AVIS : Le tarif n° 4.B.2 a été homologué par la Commission du droit d’auteur pour les années 2008 à 2012 dans le supplément à la Partie I de la *Gazette du Canada* en date du 22 mars 2008.]

### 3. Licence annuelle pour les diffuseurs

Pour une licence annuelle permettant l’exécution, en tout temps et aussi souvent que désiré en 2009, 2010 et 2011, de l’une ou de la totalité des œuvres faisant partie du répertoire de la SOCAN, dans le cadre d’une série de concerts ou de récitals de musique classique faisant partie d’une saison artistique offerte par un diffuseur, la redevance payable par concert se calcule comme suit :

0,96 pour cent des recettes brutes au guichet, des revenus d’abonnement et des frais d’adhésion pour l’ensemble des concerts (y compris les concerts durant lesquels aucune œuvre faisant partie du répertoire de la SOCAN n’est exécutée), à l’exclusion des taxes de vente et d’amusement, sous réserve d’une redevance annuelle minimale de 35 \$.

Lorsqu’une série de concerts ou de récitals faisant partie de la saison artistique d’un diffuseur est gratuite, la redevance se calcule comme suit :

0,96 pour cent des cachets versés aux chanteurs, musiciens, danseurs, chefs d’orchestre et autres artistes interprètes participant aux concerts (y compris les concerts durant lesquels aucune œuvre faisant partie du répertoire de la SOCAN n’est exécutée) de la série, sous réserve d’une redevance annuelle minimale de 35 \$.

Au plus tard le 31 janvier de l’année pour laquelle la licence est délivrée, le titulaire de la licence soumet à la SOCAN un rapport estimant les recettes brutes au guichet, les revenus d’abonnement et les frais d’adhésion pour cette année. Pour une série de concerts ou de récitals gratuits, le titulaire de la licence soumet un rapport estimant les cachets versés aux chanteurs, musiciens, danseurs, chefs d’orchestre et autres artistes interprètes participant aux concerts de la série. Si la redevance est estimée à 100 \$ ou moins, le paiement est joint au rapport. Sinon, des versements trimestriels sont effectués, conformément à l’estimation contenue dans le rapport, dans les 30 jours suivant la fin de chaque trimestre.

Au plus tard le 31 janvier de l’année suivante, le titulaire de la licence soumet à la SOCAN un rapport établissant les recettes brutes au guichet, les revenus d’abonnement et les frais d’adhésion réellement reçus ou, dans le cas d’une série de concerts ou de récitals gratuits, les cachets réellement versés aux chanteurs, musiciens, danseurs, chefs d’orchestre et autres artistes interprètes participant aux concerts, pendant l’année en cause, et le coût de la licence est ajusté en conséquence. Le paiement de toute somme due accompagne le rapport; si le coût de la licence est inférieur au montant déjà payé, la SOCAN porte le supplément au crédit du titulaire de la licence.

Le tarif 4.B.1 ne s’applique pas lorsque les redevances sont payées en vertu du présent tarif.

La SOCAN peut vérifier les livres et registres du titulaire de la licence durant les heures normales de bureau, moyennant un préavis raisonnable, afin de confirmer les rapports soumis par le titulaire de la licence et la redevance exigible de ce dernier.

## Tariff No. 4

## Tarif n° 4

LIVE PERFORMANCES AT CONCERT HALLS, THEATRES  
AND OTHER PLACES OF ENTERTAINMENT  
(in 2012, 2013 and 2014)EXÉCUTIONS PAR DES INTERPRÈTES EN PERSONNE  
DANS DES SALLES DE CONCERT, THÉÂTRES OU  
AUTRES LIEUX DE DIVERTISSEMENT  
(en 2012, 2013 et 2014)A. *Popular Music Concerts*

## 1. Per Event Licence

For a licence to perform, by means of performers in person at a concert in 2012, 2013 and 2014, any or all of the works in SOCAN's repertoire at concert halls, theatres and other places where entertainment is presented, including open-air events, the fee payable per concert is as follows:

- (a) 3 per cent of gross receipts from ticket sales of paid concerts, exclusive of any applicable taxes, with a minimum fee per concert of \$35; or
- (b) 3 per cent of fees paid to singers, musicians, dancers, conductors, and other performers during a free concert, with a minimum fee per concert of \$35.

For greater certainty, Tariff 4.A.1 applies to the performance of musical works by lip synching and miming.

“Free concert” includes, with respect to festivals, celebrations and other similar events, a concert for which no separate admission charge is made.

*Administrative Provisions*

No later than 30 days after the concert, the licensee shall

- (a) pay the royalties due for the concert;
- (b) report the gross receipts from the ticket sales of paid concerts or the total fees paid to singers, musicians, dancers, conductors, and other performers, as may be applicable;
- (c) provide the names, addresses and telephone numbers of the concert promoters, and the owners of the venue where the concert took place, if other than the licensee;
- (d) provide the name of all performers or the performing group at the concert, if available; and
- (e) provide the title of each musical work performed, if available.

SOCAN shall have the right to audit the licensee's books and records, on reasonable notice and during normal business hours, to verify the statements rendered and the fee payable by the licensee.

Tariff 4.A.1 does not apply to performances covered under Tariff 3.A.

## 2. Annual Licence

For an annual licence to perform, by means of performers in person at a concert in 2012, 2013 and 2014, any or all of the works in SOCAN's repertoire, at concert halls, theatres and other places where entertainment is presented, including open-air events, the fee payable per concert is as follows:

- (a) 3 per cent of gross receipts from ticket sales of paid concerts, exclusive of any applicable taxes, with a minimum annual fee of \$60; or
- (b) 3 per cent of fees paid to singers, musicians, dancers, conductors, and other performers during a free concert, with a minimum annual fee of \$60.

A. *Concerts de musique populaire*

## 1. Licence pour concerts individuels

Pour une licence permettant l'exécution, par des exécutants en personne à un concert en 2012, 2013 et 2014, de l'une ou de la totalité des œuvres faisant partie du répertoire de la SOCAN, dans des salles de concert, des théâtres ou d'autres lieux de divertissement, y compris les spectacles en plein air, la redevance exigible par concert se calcule comme suit :

- a) 3 pour cent des recettes brutes au guichet des concerts payants, à l'exclusion de toute taxe applicable, sous réserve d'une redevance minimale par concert de 35 \$;
- b) 3 pour cent des cachets versés aux chanteurs, musiciens, danseurs, chefs d'orchestre et autres interprètes participant à un concert gratuit, sous réserve d'une redevance minimale par concert de 35 \$.

Il est entendu que le tarif s'applique à l'exécution d'œuvres musicales en synchro ou mimée.

« Concert gratuit » comprend le concert présenté dans le cadre d'une fête, d'un festival ou d'un événement semblable et qui ne fait pas l'objet d'un prix d'entrée supplémentaire.

*Dispositions administratives*

Au plus tard 30 jours après le concert, le titulaire de la licence :

- a) verse les redevances payables pour le concert;
- b) fait rapport de ses recettes brutes au guichet des concerts payants ou, selon le cas, des cachets versés aux chanteurs, musiciens, danseurs, chefs d'orchestre et autres interprètes;
- c) fournit les noms, adresses et numéros de téléphone des promoteurs du concert et des propriétaires de l'établissement où s'est déroulé le concert, si ces propriétaires sont autres que le titulaire de la licence;
- d) fournit les noms de tous les interprètes ou du groupe d'interprètes, si cette information est disponible;
- e) fournit le titre de chaque œuvre musicale exécutée lors du concert, si cette information est disponible.

La SOCAN peut vérifier les livres et registres du titulaire de la licence durant les heures normales de bureau, moyennant un préavis raisonnable, afin de confirmer les rapports soumis par le titulaire de la licence et la redevance exigible de ce dernier.

L'usage de musique expressément couvert par le tarif 3.A n'est pas assujéti au présent tarif.

## 2. Licence annuelle

Pour une licence annuelle permettant l'exécution, par des exécutants en personne à un concert en 2012, 2013 et 2014, de l'une ou de la totalité des œuvres faisant partie du répertoire de la SOCAN, dans des salles de concert, des théâtres ou d'autres lieux de divertissement, y compris les spectacles en plein air, la redevance exigible par concert se calcule comme suit :

- a) 3 pour cent des recettes brutes au guichet des concerts payants, à l'exclusion de toute taxe applicable, sous réserve d'une redevance annuelle minimale de 60 \$;
- b) 3 pour cent des cachets versés aux chanteurs, musiciens, danseurs, chefs d'orchestre et autres interprètes participant à un concert gratuit, sous réserve d'une redevance annuelle minimale de 60 \$.

For greater certainty, Tariff 4.A.2 applies to the performance of musical works by lip synching and miming.

“Free concert” includes, with respect to festivals, celebrations and other similar events, a concert for which no separate admission charge is made.

No later than 30 days after each concert, the licensee shall (a) provide the names, addresses and telephone numbers of the concert promoters and the owners of the venue where the concert took place, if other than the licensee; (b) provide the name of all performers or the performing group at the concert, if available; and (c) provide the title of each musical work performed, if available.

The licensee shall estimate the fee payable for the year for which the licence is issued, based on the total receipts/fees paid for the previous year, and shall pay such estimated fee to SOCAN on or before January 31 of the year for which the licence is issued. Payment of the fee shall be accompanied by a report of the gross receipts/fees paid for the previous year.

If the gross receipts/fees paid reported for the previous year were not based on the entire year, payment of this fee shall be accompanied by a report estimating the gross receipts/fees paid for the entire year for which the licence is issued.

On or before January 31 of the following year, a report shall be made of the actual gross receipts/fees paid during the calendar year for which the licence is issued, an adjustment of the licence fee payable to SOCAN shall be made, and any additional fees due on the basis of the actual gross receipts/fees paid. If the fee due is less than the amount paid, SOCAN shall credit the licensee with the amount of the overpayment.

SOCAN shall have the right to audit the licensee’s books and records, on reasonable notice and during normal business hours, to verify the statements rendered and the fee payable by the licensee.

Tariff 4.A.2 does not apply to performances covered under Tariff 3.A.

## B. Classical Music Concerts

### 1. Per Concert Licence

For a licence to perform, by means of performers in person at a concert in 2012, 2013 and 2014, any or all of the works in SOCAN’s repertoire, at concerts or recitals of classical music, the fee payable per concert is as follows:

- (a) 1.56 per cent of gross receipts from ticket sales of paid concerts, exclusive of any applicable taxes, with a minimum fee per concert of \$35; or
- (b) 1.56 per cent of fees paid to singers, musicians, dancers, conductors and other performers during a free concert, with a minimum fee per concert of \$35.

For greater certainty, Tariff 4.B.1 applies to the performance of musical works by lip synching or miming.

“Free concert” includes, with respect to festivals, celebrations and other similar events, a concert for which no separate admission charge is made.

Il est entendu que le tarif 4.A.2 s’applique à l’exécution d’œuvres musicales en synchro ou mimée.

« Concert gratuit » comprend le concert présenté dans le cadre d’une fête, d’un festival ou d’un événement semblable et qui ne fait pas l’objet d’un prix d’entrée supplémentaire.

Au plus tard dans les 30 jours après le concert, le titulaire de la licence fournit : a) les noms, adresses et numéros de téléphone des promoteurs du concert et des propriétaires de l’établissement où s’est déroulé le concert, si ces propriétaires sont autres que le titulaire de la licence; b) le nom de tous les interprètes ou du groupe d’interprètes, si cette information est disponible; c) le titre de chaque œuvre musicale exécutée lors du concert, si cette information est disponible.

Le titulaire de la licence évalue la redevance exigible pour l’année pour laquelle la licence est délivrée, en fonction des recettes brutes/cachets pour l’année précédente, et verse ce montant estimatif à la SOCAN au plus tard le 31 janvier de l’année pour laquelle la licence est délivrée. Le versement de la redevance payable doit être accompagné du relevé des recettes brutes/cachets pour l’année précédente.

Si les recettes brutes/cachets déclarés pour l’année précédente ne tiennent compte que d’une partie de l’année, le paiement de cette redevance doit être accompagné d’un rapport contenant le montant estimatif des recettes brutes/cachets pour la totalité de l’année pour laquelle la licence est délivrée.

Au plus tard le 31 janvier de l’année suivante, un rapport des recettes brutes/cachets réels pour l’année civile pour laquelle la licence a été délivrée est préparé, le montant de la redevance exigible est corrigé et toute redevance additionnelle exigible en vertu du montant réel des recettes brutes/cachets doit être versée à la SOCAN. Si le coût de la licence est inférieur au montant déjà payé, la SOCAN porte le supplément au crédit du titulaire de la licence.

La SOCAN peut vérifier les livres et registres du titulaire de la licence durant les heures normales de bureau, moyennant un préavis raisonnable, afin de confirmer les rapports soumis par le titulaire de la licence et la redevance exigible de ce dernier.

L’usage de musique expressément couvert par le tarif 3.A n’est pas assujéti au présent tarif.

## B. Concerts de musique classique

### 1. Licence pour concerts individuels

Pour une licence permettant l’exécution, par des exécutants en personne à un concert en 2012, 2013 et 2014, de l’une ou de la totalité des œuvres faisant partie du répertoire de la SOCAN, à l’occasion de concerts ou de récitals de musique classique, la redevance exigible par concert se calcule comme suit :

- a) 1,56 pour cent des recettes brutes au guichet des concerts payants, à l’exclusion de toute taxe applicable, sous réserve d’une redevance minimale par concert de 35 \$;
- b) 1,56 pour cent des cachets versés aux chanteurs, musiciens, danseurs, chefs d’orchestre et autres interprètes participant à un concert gratuit, sous réserve d’une redevance minimale par concert de 35 \$.

Il est entendu que le tarif 4.B.1 s’applique à l’exécution d’œuvres musicales en synchro ou mimée.

« Concert gratuit » comprend le concert présenté dans le cadre d’une fête, d’un festival ou d’un événement semblable et qui ne fait pas l’objet d’un prix d’entrée supplémentaire.

*Administrative Provisions*

No later than 30 days after the concert, the licensee shall

- (a) pay the royalties due for the concert;
- (b) report the gross receipts from the ticket sales or the total fees paid to singers, musicians, dancers, conductors, and other performers, as may be applicable;
- (c) provide the names, addresses and telephone numbers of the concert promoters, and the owners of the venue where the concert took place, if other than the licensee;
- (d) provide the name of all performers or the performing group at the concert, if available; and
- (e) provide the title of each musical work performed, if available.

SOCAN shall have the right to audit the licensee's books and records, on reasonable notice and during normal business hours, to verify the statements rendered and the fee payable by the licensee.

### 2. Annual Licence for Orchestras [in 2013 and 2014]

[NOTE: Tariff No. 4.B.2 was certified by the Copyright Board for the years 2008 to 2012 in the Supplement to the *Canada Gazette*, Part I, dated March 22, 2008.]

For an annual licence to perform, at any time and as often as desired in the years 2013 and 2014, any or all of the works in SOCAN's repertoire, as live performances by orchestras (including singers), at concerts or recitals of classical music, an annual fee calculated in accordance with the following is payable in semi-annual instalments by no later than January 31 and July 31 of each year:

| Annual Orchestra Budget     | Annual Fee (× total number of concerts) |       |
|-----------------------------|---|-------|
|                             | 2013                                    | 2014  |
| \$0 to \$100,000            | \$71                                    | \$72  |
| \$100,001 to \$500,000      | \$115                                   | \$116 |
| \$500,001 to \$1,000,000    | \$187                                   | \$189 |
| \$1,000,001 to \$2,000,000  | \$234                                   | \$236 |
| \$2,000,001 to \$5,000,000  | \$390                                   | \$394 |
| \$5,000,001 to \$10,000,000 | \$428                                   | \$432 |
| Over \$10,000,000           | \$467                                   | \$472 |

“Orchestras” include a musical group which offers to the public one or more series of concerts or recitals that have been predetermined in an annual budget.

Included in the “total number of concerts” are the ones where no work of SOCAN's repertoire is performed.

Where fees are paid under this tariff, no fees shall be payable under Tariff 4.B.1.

SOCAN shall have the right to audit the licensee's books and records, on reasonable notice and during normal business hours, to verify the statements rendered and the fee payable by the licensee.

### 3. Annual Licence for Presenting Organizations

For an annual licence to perform, by means of performers in person at a concert in 2012, 2013 and 2014, any or all of the works in SOCAN's repertoire, during a series of concerts or recitals of classical music forming part of an artistic season of a presenting organization, the fee payable per concert is as follows:

0.96 per cent of gross receipts from ticket sales and subscription and membership revenues, for all concerts (including concerts where no work of SOCAN's repertoire is performed), exclusive of any applicable taxes, with a minimum annual fee of \$35.

*Dispositions administratives*

Au plus tard 30 jours après le concert, le titulaire de la licence :

- a) verse les redevances payables pour le concert;
- b) fait rapport de ses recettes brutes au guichet des concerts payants ou, selon le cas, des cachets versés aux chanteurs, musiciens, danseurs, chefs d'orchestre et autres interprètes;
- c) fournit les noms, adresses et numéros de téléphone des promoteurs du concert et des propriétaires de l'établissement où s'est déroulé le concert, si ces propriétaires sont autres que le titulaire de la licence;
- d) fournit les noms de tous les interprètes ou du groupe d'interprètes, si cette information est disponible;
- e) fournit le titre de chaque œuvre musicale exécutée lors du concert, si cette information est disponible.

La SOCAN peut vérifier les livres et registres du titulaire de la licence durant les heures normales de bureau, moyennant un préavis raisonnable, afin de confirmer les rapports soumis par le titulaire de la licence et la redevance exigible de ce dernier.

### 2. Licence annuelle pour orchestres [en 2013 et 2014]

[AVIS : Le tarif n° 4.B.2 a été homologué par la Commission du droit d'auteur pour les années 2008 à 2012 dans le supplément à la Partie I de la *Gazette du Canada*, en date du 22 mars 2008.]

Pour une licence annuelle permettant l'exécution, en tout temps et aussi souvent que désiré durant les années 2013 et 2014, de l'une ou de la totalité des œuvres faisant partie du répertoire de la SOCAN, par un orchestre (y compris les chanteurs), à l'occasion de concerts ou de récitals de musique classique, la redevance annuelle exigible, payable en deux versements au plus tard les 31 janvier et 31 juillet de l'année en cause, se calcule comme suit :

| Budget annuel de l'orchestre | Redevance annuelle (× le nombre total de concerts) |        |
|------------------------------|--|--------|
|                              | 2013   | 2014   |
| 0 \$ à 100 000 \$            | 71 \$  | 72 \$  |
| 100 001 \$ à 500 000 \$      | 115 \$   | 116 \$ |
| 500 001 \$ à 1 000 000 \$    | 187 \$   | 189 \$ |
| 1 000 001 \$ à 2 000 000 \$  | 234 \$   | 236 \$ |
| 2 000 001 \$ à 5 000 000 \$  | 390 \$   | 394 \$ |
| 5 000 001 \$ à 10 000 000 \$ | 428 \$   | 432 \$ |
| Plus de 10 000 000 \$        | 467 \$   | 472 \$ |

« Orchestre » inclut l'ensemble musical qui offre au public une ou plusieurs séries de concerts ou récitals déterminées d'avance, à même un budget annuel.

Sont inclus dans le « nombre total de concerts » les concerts qui ne comprennent aucune œuvre faisant partie du répertoire de la SOCAN.

Le tarif 4.B.1 ne s'applique pas lorsque les redevances sont payées en vertu du présent tarif.

La SOCAN peut vérifier les livres et registres du titulaire de la licence durant les heures normales de bureau, moyennant un préavis raisonnable, afin de confirmer les rapports soumis par le titulaire de la licence et la redevance exigible de ce dernier.

### 3. Licence annuelle pour les diffuseurs

Pour une licence annuelle permettant l'exécution, par des exécutants en personne à un concert en 2012, 2013 et 2014, de l'une ou de la totalité des œuvres faisant partie du répertoire de la SOCAN, dans le cadre d'une série de concerts ou de récitals de musique classique faisant partie d'une saison artistique offerte par un diffuseur, la redevance payable par concert se calcule comme suit :

0,96 pour cent des recettes brutes au guichet, des revenus d'abonnement et des frais d'adhésion pour l'ensemble des concerts (y compris les concerts durant lesquels aucune œuvre

Where a series of concerts and recitals forming part of a presenting organization's artistic season is free of charge, the fee payable is as follows:

0.96 per cent of fees paid to singers, musicians, dancers, conductors, and other performers, for all concerts (including concerts where no work of SOCAN's repertoire is performed) in the series, with a minimum annual fee of \$35.

For greater certainty, Tariff 4.B.3 applies to the performance of musical works by lip synching or miming.

No later than 30 days after each concert, the licensee shall (a) provide the names, addresses and telephone numbers of the concert promoters and the owners of the venue where the concert took place, if other than the licensee; (b) provide the name of all performers or the performing group at the concert, if available; and (c) provide the title of each musical work performed, if available.

No later than January 31 of the year for which the licence is issued, the licensee shall file with SOCAN a report estimating the gross receipts from ticket sales, and subscription and membership revenues for that year. For a series of free concerts and recitals, the licensee shall file a report estimating the fees paid to singers, musicians, dancers, conductors, and other performing artists for all concerts in the series. If the estimated payment is \$100 or less, payment shall accompany the report. Otherwise, payments based on the report's estimate shall be made quarterly within 30 days of the end of each quarter.

No later than January 31 of the following year, the licensee shall file with SOCAN a report of the actual gross receipts from ticket sales and subscription and membership revenues or, for a series of free concerts and recitals, the actual fees paid to singers, musicians, dancers, conductors and other performing artists, during the year for which the licence is issued, and an adjustment of the licence fee shall be paid to SOCAN. Any amount due shall accompany the report; if the fee due is less than the amount paid, SOCAN shall credit the licensee with the amount of the overpayment.

Where fees are paid under this tariff, no fees shall be payable under Tariff 4.B.1.

SOCAN shall have the right to audit the licensee's books and records, on reasonable notice and during normal business hours, to verify the statements rendered and the fee payable by the licensee.

faisant partie du répertoire de la SOCAN n'est exécutée), à l'exclusion de toute taxe applicable, sous réserve d'une redevance annuelle minimale de 35 \$.

Lorsqu'une série de concerts ou de récitals faisant partie de la saison artistique d'un diffuseur est gratuite, la redevance se calcule comme suit :

0,96 pour cent des cachets versés aux chanteurs, musiciens, danseurs, chefs d'orchestre et autres interprètes participant aux concerts (y compris les concerts durant lesquels aucune œuvre faisant partie du répertoire de la SOCAN n'est exécutée) de la série, sous réserve d'une redevance annuelle minimale de 35 \$.

Il est entendu que le tarif 4.B.3 s'applique à l'exécution d'œuvres musicales en synchro ou mimée.

Au plus tard dans les 30 jours après le concert, le titulaire de la licence fournit : a) les noms, adresses et numéros de téléphone des promoteurs du concert et des propriétaires de l'établissement où s'est déroulé le concert, si ces propriétaires sont autres que le titulaire de la licence; b) le nom de tous les interprètes ou du groupe d'interprètes, si cette information est disponible; c) le titre de chaque œuvre musicale exécutée lors du concert, si cette information est disponible.

Au plus tard le 31 janvier de l'année pour laquelle la licence est délivrée, le titulaire de la licence soumet à la SOCAN un rapport estimant les recettes brutes au guichet, les revenus d'abonnement et les frais d'adhésion pour cette année. Pour une série de concerts ou de récitals gratuits, le titulaire de la licence soumet un rapport estimant les cachets versés aux chanteurs, musiciens, danseurs, chefs d'orchestre et autres artistes interprètes participant aux concerts de la série. Si la redevance est estimée à 100 \$ ou moins, le paiement est joint au rapport. Sinon, des versements trimestriels sont effectués, conformément à l'estimation contenue dans le rapport, dans les 30 jours suivant la fin de chaque trimestre.

Au plus tard le 31 janvier de l'année suivante, le titulaire de la licence soumet à la SOCAN un rapport établissant les recettes brutes au guichet, les revenus d'abonnement et les frais d'adhésion réellement reçus ou, dans le cas d'une série de concerts ou de récitals gratuits, les cachets réellement versés aux chanteurs, musiciens, danseurs, chefs d'orchestre et autres artistes interprètes participant aux concerts, pendant l'année en cause, et le coût de la licence est ajusté en conséquence. Le paiement de toute somme due accompagne le rapport; si le coût de la licence est inférieur au montant déjà payé, la SOCAN porte le supplément au crédit du titulaire de la licence.

Le tarif 4.B.1 ne s'applique pas lorsque les redevances sont payées en vertu du présent tarif.

La SOCAN peut vérifier les livres et registres du titulaire de la licence durant les heures normales de bureau, moyennant un préavis raisonnable, afin de confirmer les rapports soumis par le titulaire de la licence et la redevance exigible de ce dernier.